



**សាកលវិទ្យាល័យតួមិន្ទនីតិសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច**

Université Royale Droit et des Sciences Économiques

Royal University of Law and Economics

## **សារណាបញ្ចប់ការសិក្សា**

**ការប្រៀបធៀបនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាក  
ជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ**

ស្រាវជ្រាវចាប់ពីថ្ងៃទី០៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២៣ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២៣

ស្រាវជ្រាវដោយ ៖

និស្សិតឈ្មោះ កញ្ញា **សី សុរិយាពេជ្រ**

កញ្ញា **សាន់ រតនា**

ណែនាំដោយ ៖

បណ្ឌិត **ឃឹម គីរី**

ថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រ **នីតិសាស្ត្រ**

ជំនាន់ទី ២៣

ឆ្នាំចូលសិក្សា

២០១៩

ឆ្នាំសរសេរសារណា

២០២៣

**សេចក្តីថ្លែងអំណរគុណ**

យើងខ្ញុំឈ្មោះ **ស៊ី សុរិយាពេជ្រ** និងឈ្មោះ **សាន់ រតនា** ជានិស្សិតថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រនីតិសាស្ត្រ ជំនាន់ទី ២៣ នៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច។

**សូមគោរព និងថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះ**

លោកអ្នកមានគុណទាំងពីរ ដែលបានចិញ្ចឹមបីបាច់ថែរក្សាកូនៗប្រកបដោយព្រហ្មវិហារធម៌ ផ្តល់នូវការស្រលាញ់ ទូន្មានប្រៀនប្រដៅ ជាពិសេសទំនុកបម្រុងគ្រប់បែបយ៉ាងទាំងផ្នែកសម្ភារៈថវិកា ស្មារតី កម្លាំងចិត្ត និងជំនួយនានា។ តាំងពីថ្នាក់បឋមសិក្សាមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ ដែលអនុញ្ញាតឱ្យកូនៗមានឱកាសក្នុងការទទួលបាននូវចំណេះដឹង ដែលជាគុណប្រការយ៉ាងអនេកប្បការពុំអាចកាត់ថ្លៃបានរបស់លោកអ្នកមានគុណទាំងឡាយ។

**យើងខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណជាពិសេសចំពោះ**

**ឯកឧត្តមបណ្ឌិត លុយ ចន្ទឡា** សាកលវិទ្យាធិការនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច សាកលវិទ្យាធិការរង លោកព្រឹទ្ធបុរស លោក-លោកស្រីព្រឹទ្ធបុរសរង ព្រមទាំងលោក-លោកស្រីសាស្ត្រាចារ្យ និងបុគ្គលិកសិក្សាទាំងអស់ ដែលបានខិតខំបង្ហាត់បង្រៀនអស់ពីកម្លាំងកាយចិត្ត និងបានផ្តល់នូវចំណេះដឹង បទពិសោធន៍ និងបង្កនូវបរិយាកាសងាយស្រួលនានា រហូតឈានទៅដល់ការបញ្ចប់ការសិក្សាប្រកបដោយជោគជ័យ។

**បណ្ឌិត ឃឹម គីរី** ដែលជាគ្រូណែនាំក្នុងការសរសេរសារណាបញ្ចប់ការសិក្សារបស់យើងខ្ញុំទាំងពីរដោយលោកគ្រូបានចំណាយពេលវេលាដ៏មានតម្លៃផ្ទាល់ខ្លួនក្នុងការតម្រង់ទិស ប្រឹក្សា ផ្តល់យោបល់ និងកែលម្អរាល់ចំណុចខ្វះខាតទាំងឡាយដែលកើតមានឡើង។ ពួកខ្ញុំពិតជាមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលមានលោកបណ្ឌិតជាគ្រូណែនាំសារណាសម្រាប់ក្រុមយើងខ្ញុំ តាំងពីចាប់ផ្តើមរហូតដល់ការបញ្ចប់ជាស្ថាពរ ដែលនេះជាគុណប្រការដ៏វិសេសវិសាលដែលយើងខ្ញុំមិនអាចបំភ្លេចបាន។

ជាចុងក្រោយ យើងខ្ញុំទាំងពីរសូមបង្គំសូមអស់បារមីនៃវត្ថុសក្តិសិទ្ធិទាំងពួង សូមប្រសិទ្ធិពរជ័យសិរីមង្គល ជូនដល់លោកអ្នកមានគុណ ថ្នាក់ដឹកនាំ សាស្ត្រាចារ្យណែនាំ លោកគ្រូ អ្នកគ្រូ និងបុគ្គលិកសិក្សាទាំងអស់ ឱ្យមានសុខភាពល្អ ព្រមទាំងសូមឱ្យជួបប្រទះនូវពុទ្ធពរទាំងបួនវិធានគឺ អាយុ វណ្ណៈ សុខៈ និងពលៈ កុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ។

**អារម្ភកថា**

យើងខ្ញុំជានិស្សិតថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រនីតិសាស្ត្រឆ្នាំទី៤ ជំនាន់ទី២៣ ដែលបានសិក្សានៅសាកលវិទ្យាល័យ ភូមិន្ទនីតិសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០១៩ រហូតដល់ឆ្នាំ២០២៣។ បន្ទាប់ពីបានសិក្សា អស់រយៈពេល ៤ឆ្នាំ កន្លងមក យើងបានទទួលនូវចំណេះដឹងជាច្រើនពីសាស្ត្រាចារ្យទាំងឡាយ ដែលបានខិតខំ ប្រឹងប្រែងបង្ហាត់បង្រៀនយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់ ទោះបីជាព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានជួបនូវវិបត្តិនៃជំងឺកូវីដ ១៩ ក៏ដោយ។ ហេតុដូច្នេះហើយ ដើម្បីធ្វើការវាយតម្លៃ និងវាស់ស្ទង់ទៅលើចំណេះដឹងរបស់យើងខ្ញុំ ដែលបានសិក្សា កន្លងមកក្នុងរយៈពេល ៤ឆ្នាំ យើងខ្ញុំបានសម្រេចជ្រើសរើសយកនូវប្រធានបទមួយដែលមានចំណងជើងថា **“ការប្រៀបធៀបនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិសាមគ្គីភាពព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ”** មកធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវដើម្បីសរសេរជាសារណាក្នុងការបញ្ចប់ការសិក្សា។

មូលហេតុដែលយើងខ្ញុំសម្រេចចិត្តជ្រើសរើសយកប្រធានបទនេះមកសរសេរសារណា ដើម្បីបញ្ចប់ការ សិក្សាព្រោះ ដោយមើលឃើញពីសារៈប្រយោជន៍យ៉ាងច្រើន ដែលទទួលបានពីការចុះបញ្ជីម៉ាកនាពេលបច្ចុប្បន្ន បន្ទាប់ពីព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចូលជាសមាជិកនៅក្នុងពិធីសារម៉ាឌ្រីដកាលពី ឆ្នាំ២០១៥ ព្រមទាំងមើល ឃើញពីភាពស្មុគស្មាញនៃនីតិវិធីនីមួយៗ ដែលរំលេចឡើងនូវគុណសម្បត្តិ និងគុណវិបត្តិនៃដំណើរការចុះបញ្ជី ម៉ាកជាអន្តរជាតិ។ យើងខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថា អត្ថបទសារណាមួយនេះនឹងចូលរួមក្នុងការផ្សព្វផ្សាយ និងជា ជំនួយដល់ស្មារតីរបស់និស្សិត និងអ្នកសិក្សាទូទៅ ជាពិសេសសម្រាប់សាមញ្ញជនដែលមានគោលបំណងចង់ ស្វែងយល់ និងសិក្សាស្រាវជ្រាវពីនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។

ដោយសារតែពេលវេលានៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និងសរសេរសារណាបញ្ចប់ការសិក្សាមានរយៈពេលខ្លី ម្យ៉ាងវិញទៀត ដោយសារតែចំណេះដឹងយើងខ្ញុំទាំងពីរនៅមានកម្រិត យើងខ្ញុំជឿជាក់ថានឹងអាចមានកំហុស ខុសឆ្គងដែលកើតឡើងដោយអចេតនាមួយចំនួន មានដូចជា កំហុសអក្ខរាវិរុទ្ធ ខ្លឹមសារ អត្ថន័យ និងភាពខ្វះ ចន្លោះមិនគ្រប់ជ្រុងជ្រោយតាមខ្លឹមសារច្បាប់ដែលនឹងកើតមានឡើងជាក់ជាពុំខាន។ យើងខ្ញុំរីករាយនឹងទទួល នូវមតិវិចារគន្លងន័យស្ថាបនា ដើម្បីកែលម្អនូវកំហុសឆ្គងពីសំណាក់ លោក-លោកស្រីសាស្ត្រាចារ្យ មិត្តនិស្សិត និងអ្នកសិក្សាទាំងឡាយ ដើម្បីបំពេញនូវរាល់កំហុសឆ្គង និងចំណុចខ្វះខាតដោយក្តីសោមនស្សរីករាយ។

# មាតិកា

ទំព័រ

បញ្ជីពាក្យកាត់.....	iv
---------------------	----

## សេចក្តីផ្តើម

១. លំនាំបញ្ហានៃការស្រាវជ្រាវ.....	១
២. ចំណោទបញ្ហានៃការស្រាវជ្រាវ.....	២
៣. គោលបំណងនៃការស្រាវជ្រាវ.....	២
៤. ដែនកំណត់ និងវិសាលភាពនៃការស្រាវជ្រាវ.....	២
៥. សារៈសំខាន់នៃការស្រាវជ្រាវ.....	២
៦. វិធីសាស្ត្រនៃការស្រាវជ្រាវ.....	៣
៧. រចនាសម្ព័ន្ធនៃការស្រាវជ្រាវ.....	៣

## ជំពូកទី១

### ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ

១.១. សញ្ញាណទូទៅនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ.....	៤
១.១.១. សញ្ញាណទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ.....	៦
១.១.២. សញ្ញាណទូទៅនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ.....	៧
១.២. សមាជិកភាព.....	៨
១.២.១. លក្ខខណ្ឌក្នុងការចូលជាសមាជិកនៃពិធីសារ.....	៩

## ជំពូកទី២

### របៀបរៀបចំនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ

២.១. នីតិវិធីមុនការចុះបញ្ជីម៉ាក.....	១១
២.១.១. ការស្វែងរកម៉ាក.....	១២
២.១.២. ពាក្យស្នើសុំ ឬការចុះបញ្ជីមូលដ្ឋាន.....	១២
២.១.៣. ទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងការិយាល័យដើម.....	១២
២.១.៤. ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ.....	១៣

២.១.៥. ការចាត់តាំងអ្នកតំណាង .....	១៣
<b>២.២. នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាក</b> .....	១៤
២.២.១. នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ .....	១៤
២.២.១.១. ភាសា .....	១៤
២.២.១.២. តម្លៃនៃការស្នើសុំចុះបញ្ជី.....	១៤
២.២.១.៣. ការបំពេញពាក្យស្នើសុំ .....	១៥
២.២.១.៤. រយៈពេលនៃការការពារ .....	១៦
២.២.១.៥. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិ .....	១៦
២.២.១.៦. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាអន្តរជាតិ .....	១៧
២.២.១.៧. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិនៃរដ្ឋភាគី.....	១៨
២.២.២. នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមពិធីសារម៉ាឌ្រីដ .....	១៨
២.២.២.១. ភាសា.....	១៨
២.២.២.២. តម្លៃនៃការស្នើសុំចុះបញ្ជី .....	១៩
២.២.២.៣. ការបំពេញពាក្យស្នើសុំ .....	២០
២.២.២.៤. រយៈពេលនៃការការពារ.....	២១
២.២.២.៥. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិ .....	២១
២.២.២.៦. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាអន្តរជាតិ .....	២១
២.២.២.៧. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិនៃរដ្ឋភាគី .....	២២
២.២.៣. លក្ខណៈដូចគ្នា និងខុសគ្នានៃនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ .....	២៣
២.២.៣.១. លក្ខណៈដូចគ្នា .....	២៣
២.២.៣.២. លក្ខណៈខុសគ្នា.....	២៥
<b>២.៣. នីតិវិធីប្រកាសការចុះបញ្ជី</b> .....	២៦
២.៣.១. ការចុះបញ្ជីសារជាថ្មី.....	២៦
២.៣.២. ការប្តូរឈ្មោះ ឬអាសយដ្ឋាននៃម្ចាស់ម៉ាក ឬអ្នកតំណាង .....	២៧

២.៣.៣. ការផ្ទេរកម្មសិទ្ធិនៃម៉ាក .....	២៧
២.៣.៤. ការកែប្រែម៉ាក.....	២៨

### **ជំពូកទី៣**

### **គុណសម្បត្តិ និងគុណវិបត្តិនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ**

<b>៣.១. គុណសម្បត្តិ .....</b>	<b>២៩</b>
៣.១.១. ផលប្រយោជន៍សម្រាប់ម្ចាស់ម៉ាក .....	២៩
៣.១.២. ផលប្រយោជន៍សម្រាប់សាធារណជន (អ្នកប្រើប្រាស់).....	៣១
៣.១.៣. ផលប្រយោជន៍សម្រាប់ប្រទេសជាតិ .....	៣២
<b>៣.២. គុណវិបត្តិ.....</b>	<b>៣៣</b>
៣.២.១. គុណវិបត្តិសម្រាប់ម្ចាស់ម៉ាក .....	៣៣
៣.២.២. គុណវិបត្តិសម្រាប់ប្រទេសជាតិ .....	៣៤
<b>សេចក្តីសន្និដ្ឋាន .....</b>	<b>៣៦</b>
<b>អនុសាសន៍ .....</b>	<b>៣៨</b>
<b>គន្ថនិទ្ទេស</b>	
<b>ឧបសម្ព័ន្ធ</b>	

## **បញ្ជីពាក្យកាត់**

- ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ៖ សំដៅប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដទាក់ទងនឹងការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលមានពីបទដ្ឋានគតិយុត្តិការ ដូចជា កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។
- កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ៖ សំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដត្រូវបានបង្កើតនៅថ្ងៃទី១៤ ខែមេសា ឆ្នាំ១៨៩១ និងបានធ្វើសោធនកម្មនៅថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៩ សម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។
- ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ៖ សំដៅដល់ពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ ស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិដែលត្រូវបានអនុម័តនៅទីក្រុងម៉ាឌ្រីដនៃប្រទេសអេស្ប៉ាញ នៅថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៨៩។
- ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីមូលដ្ឋាន៖ សំដៅដល់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក នៅនាយកដ្ឋានកម្មសិទ្ធិបញ្ញានៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ដែលប្រើប្រាស់ពាក្យស្នើសុំនោះធ្វើជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការដាក់ពាក្យចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងក្របខណ្ឌអន្តរជាតិក្រោមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។
- ការចុះបញ្ជីមូលដ្ឋាន ឬការចុះបញ្ជីដើម៖ សំដៅដល់ការចុះបញ្ជីម៉ាកនៅនាយកដ្ឋានកម្មសិទ្ធិបញ្ញានៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ដែលបានប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងក្របខណ្ឌអន្តរជាតិក្រោមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។
- ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ៖ សំដៅដល់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងក្របខណ្ឌអន្តរជាតិ ដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំនៅនាយកដ្ឋានកម្មសិទ្ធិបញ្ញានៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងនាមជាការិយាល័យដើមដើម្បីទទួលបានការចុះបញ្ជីម៉ាក និងអត្ថប្រយោជន៍នានាក្រោមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។
- ការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ៖ សំដៅដល់ការចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងក្របខណ្ឌអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ដែលចុះបញ្ជីសម្រាប់ការការពារម៉ាកក្នុងប្រទេសដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។
- រដ្ឋភាគី៖ សំដៅដល់ប្រទេស ឬអង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាលដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងក្របខណ្ឌអន្តរជាតិ ឬជាប្រទេសភាគីដែលត្រូវបានជ្រើសរើសសម្រាប់ការស្នើសុំចុះបញ្ជីបន្ទាប់។
- អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ៖ សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល ដែលមានសញ្ញាតិនៃប្រទេសជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងក្របខណ្ឌអន្តរជាតិក្នុងនាមបុគ្គលនោះ។
- ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគី៖ សំដៅដល់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិនៃរដ្ឋភាគី ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសសម្រាប់ការស្នើសុំចុះបញ្ជីបន្ទាប់។

- ការិយាល័យដើម្បី៖ សំដៅដល់អង្គភាពកម្មសិទ្ធិបញ្ញានៃរដ្ឋភាគី ដែលពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងក្របខណ្ឌអន្តរជាតិត្រូវបានដាក់ជាលើកដំបូង។
- ការិយាល័យអន្តរជាតិ (WIPO)៖ សំដៅដល់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាអន្តរជាតិ នៃអង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក (World Intellectual Property Organization) ជាអង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាលមួយដែលបានបង្កើតឡើងនៅថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៦៧ និងជាទីភ្នាក់ងារឯកទេសមួយនៃប្រព័ន្ធអង្គការសហប្រជាជាតិដែលមានមូលដ្ឋាននៅទីក្រុងហ្សឺណែវ ប្រទេសស្វីស។
- ព្រឹត្តិបត្រផ្លូវការ៖ សំដៅដល់ព្រឹត្តិបត្រដែលបោះពុម្ពផ្សាយម៉ាកដែលបានចុះបញ្ជីរួច នៅក្នុងគេហទំព័ររបស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក។
- Central Attack៖ សំដៅដល់ភាពមិនឯករាជ្យនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិក្នុងរយៈពេល ៥ឆ្នាំដំបូង រួមមានការលុបចោល ឬការកម្រិតនូវអានុភាពនៃការអនុវត្តលើម៉ាកដែលបានចុះបញ្ជីដើម។



សេចក្តីផ្តើម

## សេចក្តីផ្តើម

### ១. លំនាំបញ្ជាក់នៃការស្រាវជ្រាវ

ម៉ាកមានដើមកំណើតយូរលង់ណាស់មកហើយ ព្រមទាំងជាទម្រង់មួយដែលមានវ័យចំណាស់ជាងគេបំផុតនៅក្នុងវិស័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញា។ ផ្ទុយពីប្រកាសនីយបត្រតក្កកម្ម សិទ្ធិអ្នកនិពន្ធ និងគំនូរឧស្សាហកម្ម សិទ្ធិលើម៉ាក គឺមានលក្ខណៈជានិរន្តរ៍ដែលអាចចុះបញ្ជីសារជាថ្មីឡើងវិញបានរហូត។ គេប្រើម៉ាកដើម្បីបង្ហាញពីលក្ខណៈខុសគ្នានៃទំនិញ ឬសេវានៃផលិតផល ដែលអាចជា ពាក្យ អក្សរ រូបរាង ហត្ថលេខា ការរៀបចំ ឬស្លាកយីហោ ការបញ្ចូលគ្នានៃពណ៌ និងគំនូសក្រាហ្វិកជាដើម។ ម៉ាកផ្តល់នូវការបង្ហាញដល់សាធារណជនថាផលិតផលមួយជាកម្មសិទ្ធិរបស់បុគ្គលជាក់លាក់ណាម្នាក់ ហើយវាក៏អាចបញ្ជាក់ថាផលិតផលមួយមានគុណភាពជាក់លាក់របស់វា។ ជាទូទៅ ការជ្រើសរើសយកផលិតផលមួយមកប្រើប្រាស់ គឺផ្អែកលើតម្លៃ គុណភាព ឬភាពទាក់ទាញនៃផលិតផល ហើយគេសង្កេតឃើញថាការការពារម៉ាក ក៏ជាកត្តាដ៏សំខាន់មួយក្នុងការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចជាតិ។

កាលពីសម័យមុន ប្រទេសភាគច្រើនមិនទាន់មានច្បាប់ដើម្បីគ្រប់គ្រងលើការការពារម៉ាកទេ ហើយម៉ាកត្រូវបានទទួលការការពារទៅតាមរយៈច្បាប់ទំនៀមទម្លាប់របស់ប្រទេសនីមួយៗ។ ប៉ុន្តែក្រោយមក ដោយមានការរីកចម្រើនយ៉ាងឆាប់រហ័សនៃវិស័យបច្ចេកវិទ្យា វិទ្យាសាស្ត្រ ការផលិត មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន និងមធ្យោបាយទំនាក់ទំនង បានធ្វើឱ្យផលិតផលនៃប្រទេសមួយអាចចរាចរទៅប្រទេសមួយទៀតបាន។ ក្នុងការធ្វើជំនួញ និងពាណិជ្ជកម្មនៅក្រៅប្រទេស ម៉ាកបានក្លាយទៅជាធាតុសារវន្តសម្រាប់ម្ចាស់ផលិតផល ដើម្បីជៀសវាងនូវការក្លែងបន្លំម៉ាក ឬផលិតផលក្លែងក្លាយ ហើយបានធ្វើឱ្យគេចាប់ផ្តើមគិតពីភាពចាំបាច់នៃការការពារនូវកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មមួយនេះជាសកល។

អនុសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីសស្តីពីការការពារកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម គឺជាអនុសញ្ញានៃកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មដំបូងគេ ដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក។ ប៉ុន្តែ គេសង្កេតឃើញថាមិនទាន់មានមធ្យោបាយដ៏មានប្រសិទ្ធភាពណាមួយដើម្បីចុះបញ្ជីម៉ាកជាសកលទេ ដែលធ្វើឱ្យការការពារម៉ាកជាអន្តរជាតិនៅតែមិនអាចដំណើរការទៅប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនៅឡើយ។ រហូតដល់សតវត្សទី២០ ស្របពេលគ្នានឹងការរីកចម្រើនផ្នែកបច្ចេកវិទ្យា និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត ទើបកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីជួយសម្រួលដល់បញ្ហាប្រឈមទាំងឡាយ។ បន្ទាប់មកដោយសារមើលឃើញពីភាពខ្វះចន្លោះនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ គេបានសម្រេចចិត្តបង្កើតនូវពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ហើយកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារ រួមគ្នាបង្កើតបានជាប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដមួយទាក់ទងនឹងការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។

## ២. ចំណោទបញ្ជាក់នៃការស្រាវជ្រាវ

ដោយមូលហេតុថា ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយបទដ្ឋានអន្តរជាតិពីដាច់ដោយឡែកពីគ្នា យើងសង្កេតឃើញថា វាមានលក្ខណៈខុសគ្នាគួរឱ្យកត់សម្គាល់ដូចជា លក្ខខណ្ឌនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជី រយៈពេល និងវិសាលភាពនៃការការពារជាដើម ដូច្នេះហើយទើបមានការចោទសួរជាសំណួរឡើងថា៖ តើអ្វីទៅ គឺជាប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ? តើនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារមានលក្ខណៈដូចគ្នា និងខុសគ្នាដូចម្តេច? តើការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ មានគុណសម្បត្តិ និងគុណវិបត្តិអ្វីខ្លះ ដល់ប្រទេសជាសមាជិក?

## ៣. គោលបំណងនៃការស្រាវជ្រាវ

ការជ្រើសរើសយកប្រធានបទមួយនេះមកធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវ គឺដើម្បីបង្ហាញពីនីតិវិធីក្នុងការចុះបញ្ជី ជាអន្តរជាតិ លក្ខណៈខុសគ្នានៃនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាក និងគុណសម្បត្តិ និងគុណវិបត្តិនៃប្រព័ន្ធនៃការចុះបញ្ជី ម៉ាកជាអន្តរជាតិ។ ក្នុងពេលជាមួយគ្នា ក៏នឹងបង្ហាញពីអត្ថប្រយោជន៍ជាច្រើនដល់ប្រទេសអភិវឌ្ឍ និងប្រទេស កំពុងអភិវឌ្ឍ ដែលប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដបានជួយសម្រួលដល់ម្ចាស់ម៉ាកក្នុងការចុះបញ្ជី និងគ្រប់គ្រងម៉ាករបស់ខ្លួននៅ ឯក្រៅប្រទេស។

## ៤. ដែនកំណត់ និងវិសាលភាពនៃការស្រាវជ្រាវ

សារណានេះ មានខ្លឹមសារទាក់ទងនឹងនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលត្រូវពឹងផ្អែកទៅលើ បទដ្ឋានគតិយុត្តអន្តរជាតិ និងច្បាប់ជាតិនៃប្រទេសនីមួយៗ ដើម្បីទទួលបានការចុះបញ្ជី និងការការពារម៉ាក។ ដោយឡែក សារណាបញ្ចប់ការសិក្សារបស់យើងខ្ញុំផ្ដោតសំខាន់ទៅលើតែភាពខុសគ្នានៃនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជី ម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ដែលមានកំណត់នៅក្នុងបទបញ្ញត្តិរបស់កិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ ក៏ដូចជាបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗទៀតដែលទាក់ទងនឹងនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។

## ៥. សារៈសំខាន់នៃការស្រាវជ្រាវ

សង្ឃឹមថាសារណាបញ្ចប់ការសិក្សាដែលបានរៀបចំចងក្រងឡើងនឹងជួយផ្តល់នូវចំណេះដឹងកាន់តែស៊ី ជម្រៅអំពីប្រវត្តិ និងការរីកចម្រើននៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។ ការស្វែងយល់ពី លក្ខខណ្ឌ និងនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ព្រមទាំងធ្វើការប្រៀបធៀបទៅលើនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាក តាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ រួមជាមួយផលប្រយោជន៍ដែលទទួលបានពីការចូលជាសមាជិកនៃ ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ និងបញ្ហាប្រឈមទាំងឡាយ។

**៦. នីតិសាស្ត្រនៃការស្រាវជ្រាវ**

ចំពោះការប្រមូលទិន្នន័យ និងឯកសារផ្សេងៗទាក់ទងនឹងការសរសេរជាសារណា យើងខ្ញុំបានធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវពី ឯកសារពីបណ្ណាល័យ សៀវភៅអាន ឯកសារមេរៀនរបស់សាស្ត្រាចារ្យនានា ឯកសារតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត សារណារបស់និស្សិតជំនាន់មុនៗ និងទទួលបានការពន្យល់បង្ហាញពីសំណាក់គ្រូណែនាំបន្ថែមទៀត។

**៧. វេទនាសម្ព័ន្ធនៃការស្រាវជ្រាវ**

ការសិក្សាស្រាវជ្រាវចងក្រងជាសារណាចេញការសិក្សា ត្រូវបានបែងចែកចេញជាបីជំពូក ដែលនៅក្នុងជំពូកទី១ ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ នឹងបង្ហាញពីសញ្ញាណទូទៅនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ចំណែក២ជំពូកទី២ ប្រៀបធៀបនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ ដែលនឹងធ្វើការបង្ហាញពីភាពខុសគ្នានៃនីតិវិធីក្នុងការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងជំពូកទី៣ គុណសម្បត្តិ និងគុណវិបល្លាសនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលនឹងបង្ហាញពីគុណសម្បត្តិ និងគុណវិបល្លាសនៃប្រព័ន្ធនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។

**ជំពូកទី១**  
**ប្រព័ន្ធហេដ្ឋាន**

## **ជំពូកទី១**

### **ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីង**

ការរីកចម្រើននៃវិស័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាបានចូលរួមចំណែកបង្កើនចំនួនការចុះបញ្ជីម៉ាក ដែលជាមូលដ្ឋានក្នុងការបង្កើតឱ្យមាននូវប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីងស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។ ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីងត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយសម្រួលទៅដល់បណ្តាប្រទេសដែលជាសមាជិកឱ្យមានភាពងាយស្រួលក្នុងការចុះបញ្ជី និងគ្រប់គ្រងម៉ាករបស់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេសនានា ដែលត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយអង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក ដោយបង្កើតឡើងដោយបទដ្ឋានអន្តរជាតិដែលរួមគ្នាដែលគេស្គាល់ថាជា កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីងស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីងស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។

#### **១.១. សញ្ញាអន្តរជាតិនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីង**

អនុសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីសស្តីពីការការពារកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម គឺជាអនុសញ្ញាពាក់ព័ន្ធនឹងកម្មសិទ្ធិបញ្ញាដំបូងគេមួយដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅថ្ងៃទី២០ ខែមីនា ឆ្នាំ១៨៨៣ នៅទីក្រុងប៉ារីស ហើយវាត្រូវបានដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក។<sup>1</sup> អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក (World Intellectual Property Organization) ហៅកាត់ថា “WIPO” គឺជាអង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាលមួយដែលបានបង្កើតឡើងនៅថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៦៧ និងជាទីភ្នាក់ងារឯកទេសមួយនៃប្រព័ន្ធអង្គការសហប្រជាជាតិដែលមានមូលដ្ឋាននៅទីក្រុងហ្សឺណែវ ប្រទេសស្វីស។<sup>2</sup> អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក បានជួយដល់អ្នកបង្កើតស្នាដៃថ្មីដើម្បីការពារដល់ម៉ាក ការច្នៃប្រឌិត ការរចនា និងប្រភេទផ្សេងទៀតនៃកម្មសិទ្ធិបញ្ញារបស់ពួកគេជាអន្តរជាតិ។ បេសកកម្មរបស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក គឺដើម្បីដឹកនាំការអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធកម្មសិទ្ធិបញ្ញាអន្តរជាតិឱ្យមានតុល្យភាព និងមានប្រសិទ្ធភាព ដែលអនុញ្ញាតឱ្យមានការបង្កើតថ្មី និងការច្នៃប្រឌិតសម្រាប់ជាប្រយោជន៍ដល់ជនគ្រប់រូប។ គេសង្កេតឃើញថា ទោះបីជាមានអនុសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីសស្តីពីការការពារកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មច្រើន ហើយក្តី ក៏នៅតែមិនមែនជាមធ្យោបាយដ៏មានប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាសកលទេ ដូច្នេះការការពារម៉ាកជាអន្តរជាតិនៅតែមិនអាចដំណើរការទៅបានប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់នៅឡើយ។ រហូតដល់សតវត្សទី២០ ស្របពេលជាមួយគ្នានឹងការរីកចម្រើនផ្នែកបច្ចេកវិទ្យា និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត សហភាពពិសេស

<sup>1</sup> WIPO, Paris Convention for Protection of Industrial Property [អនុសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីសស្តីពីការការពារកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម], <https://www.wipo.int/treaties/en/ip/paris/> (ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣)។

<sup>2</sup> WIPO, Convention Establishing the World Intellectual Property Organization [អនុសញ្ញាស្តីពីការបង្កើតអង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក], <https://www.wipo.int/treaties/en/convention/> (ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣)។

មួយសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីការពារម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលបច្ចុប្បន្នស្គាល់ថាជា ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។ ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ គឺជាប្រព័ន្ធនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិដែលត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយអង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក ហើយត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាបទដ្ឋានអន្តរជាតិមួយសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមរយៈការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីតែមួយ ជាមួយនឹងតម្លៃសមរម្យ ជាជាងការដាក់ពាក្យស្នើសុំជាច្រើនដងទៅតាមការិយាល័យរបស់ប្រទេសនីមួយៗ។<sup>3</sup> ជាមួយនឹងប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ម្ចាស់ម៉ាកអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំតែមួយ ប្រើប្រាស់តែភាសាមួយ នៅការិយាល័យដើម ឬតំបន់ណាមួយ ដោយការបង់ប្រាក់តាមរយៈរូបិយប័ណ្ណតែមួយ។<sup>4</sup> ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដបានផ្តល់នូវមធ្យោបាយឆាប់រហ័ស មានប្រសិទ្ធភាព និងសន្សំសំចៃសម្រាប់សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម ឬសហគ្រាសខ្នាតធំ ដើម្បីការពារម៉ាករបស់ពួកគេនៅក្នុងប្រទេស និងនៅបណ្តាប្រទេសនានាដែលជាសមាជិក។ ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ គឺជាដំណោះស្រាយតែមួយគត់សម្រាប់ជួយម្ចាស់ដល់ម៉ាកក្នុងការគ្រប់គ្រងម៉ាកប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ដើម្បីទាញយកផលប្រយោជន៍ពីម៉ាក រក្សាភាពជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ និងការពារសិទ្ធិលើម៉ាករបស់ខ្លួននៅក្នុងទីផ្សារនៃរដ្ឋជាសមាជិកដែលម៉ាកទទួលបានការការពារដោយមិនកំណត់ពីទំហំ និងប្រភេទនៃអាជីវកម្មរបស់ពួកគេ មិនថាជាអាជីវកម្មខ្នាតតូច មធ្យម ឬធំ ឬម៉ាកពហុជាតិ។

ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ គឺជាប្រព័ន្ធនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលមានបទដ្ឋានអន្តរជាតិពីររួមគ្នាបង្កើតបានជាប្រព័ន្ធនេះឡើង ដែលគេស្គាល់ថាជាកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។<sup>5</sup> ដោយសារតែឈ្មោះពេញរបស់វាមានលក្ខណៈពិបាកនៅក្នុងការហៅ ទើបគេបានសម្រេចហៅឈ្មោះកាត់របស់កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ តទៅនេះហៅថា “កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ” និងពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ តទៅនេះហៅថា “ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ”។

បុគ្គលដែលមានសញ្ជាតិនៃប្រទេសដែលជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬពិធីសារ ឬសហភាពម៉ាឌ្រីដអាចចុះបញ្ជីម៉ាករបស់ពួកគេនៅក្នុងប្រទេសដែលជាសមាជិកណាក៏បានដោយគ្រាន់តែដាក់ពាក្យស្នើសុំតែមួយបង់ប្រាក់ក្នុងរូបិយប័ណ្ណតែមួយតាមរយៈការិយាល័យជាតិរបស់ពួកគេ បន្ទាប់មកបញ្ជូនទៅកាន់ការិយាល័យ

<sup>3</sup> WIPO, Madrid System – The International Trademark System ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ៖ ប្រព័ន្ធពាណិជ្ជសញ្ញាអន្តរជាតិ, <https://www.wipo.int/madrid/en/> (ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣)។

<sup>4</sup> ដដែល។

<sup>5</sup> WIPO, Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks

[កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ], <https://www.wipo.int/treaties/en/registration/madrid/> (ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣)។

អន្តរជាតិ និងបញ្ជូនបន្តទៅកាន់ការិយាល័យជាតិរបស់រដ្ឋដែលខ្លួនចង់ឱ្យម៉ាកទទួលបាននូវការការពារ ឬអាចនិយាយបានថាការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីបានជ្រើសរើស។

ការបង់ថ្លៃនៃការចុះបញ្ជីតម្រូវឱ្យបង់ថ្លៃសេវាមូលដ្ឋានចំនួន ៦៥៣ប្រូង់ស្ទ័រ សម្រាប់ម៉ាកមានពណ៌ស និងខ្មៅ ឬ ៩០៣ប្រូង់ស្ទ័រ សម្រាប់ម៉ាកមានពណ៌ផ្សេងៗ និងថ្លៃបំពេញបន្ថែម ១០០ប្រូង់ស្ទ័រ សម្រាប់ចំនួនរដ្ឋនីមួយៗដែលអ្នកដាក់ពាក់ស្នើសុំបានជ្រើសរើស រួមជាមួយថ្លៃបន្ថែម ១០០ប្រូង់ស្ទ័រ សម្រាប់ទំនិញ ឬសេវាដែលលើសពីបីថ្នាក់នៃចំណាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិនៃទំនិញ ឬសេវា នៅពេលម៉ាកដែលស្នើសុំចុះបញ្ជីមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីទទួលបានការការពារ។ ជាពិសេស ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដបានធ្វើការបញ្ចុះតម្លៃលើថ្លៃសេវាមូលដ្ឋានចំនួន ៩០ភាគរយ ប្រសិនបើអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំនៅក្នុងការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញានៃប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍតិច។<sup>៦</sup>

**១.១.១. សញ្ញាណទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ**

កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដត្រូវបានបង្កើតនៅថ្ងៃទី១៤ ខែមេសា ឆ្នាំ១៨៩១ និងបានកែសម្រួលនៅទីក្រុង Brussels នៅថ្ងៃទី១៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩០០ នៅទីក្រុង Washington នៅថ្ងៃទី០២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩១១ នៅទីក្រុង Hague នៅថ្ងៃទី០៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩២៥ នៅទីក្រុង London នៅថ្ងៃទី០២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៣៤ នៅទីក្រុង Nice នៅថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៥៧ និងនៅទីក្រុង Stockholm នៅថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៦៧ និងបានធ្វើវិសោធនកម្ម នៅថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៩។<sup>៧</sup>

កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងផ្តល់ជាយន្តការមួយដែលអនុញ្ញាតឱ្យមានការចុះបញ្ជីម៉ាកអន្តរជាតិក្នុងតម្លៃសមរម្យ និងដើម្បីលុបបំបាត់ភាពសាំញ៉ាំនៃការដាក់ឯកសារជាច្រើនដង ឬរក្សាការចុះបញ្ជីដាច់ដោយឡែកនៅក្នុងប្រទេសជាច្រើន។<sup>៨</sup> ការចុះបញ្ជីម៉ាកនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដផ្តល់នូវភាពស្របច្បាប់នៃការចុះបញ្ជីក្នុងប្រទេសជាសមាជិកដល់ម្ចាស់ម៉ាក។ ទោះបីជាមានគុណសម្បត្តិនៃការចុះបញ្ជីតាមរយៈកិច្ចព្រមព្រៀងនេះក៏ដោយ ក៏បណ្តាប្រទេសធំៗមួយចំនួនដូចជា សហរដ្ឋអាមេរិក ចក្រភពអង់គ្លេស អូស្ត្រាលី ជប៉ុន កាណាដា ហូឡង់ សាធារណៈរដ្ឋកូរ៉េ និងសហគមន៍អឺរ៉ុបជាដើម មិនបានចូលក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដទេ ដោយសារតែយល់ឃើញពីភាពខ្វះខាត និងលក្ខខណ្ឌវិវត្តន៍មួយចំនួនក្នុងការចុះបញ្ជី

<sup>៦</sup> ដូច៣។

<sup>៧</sup> Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks as amended on September 28, 1979

[កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកអន្តរជាតិ ដែលបានធ្វើវិសោធនកម្មនៅថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៩], ១ (តទៅនេះហៅថា កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ)។

<sup>៨</sup> ដូច៣។



ម៉ាកតាមកិច្ចព្រមព្រៀង។ ភាពខ្វះខាតរួមមាន តម្រូវការសម្រាប់ការចុះបញ្ជីនៅក្នុងប្រទេសកំណើត (ការចុះបញ្ជីដើម) មុនពេលម៉ាកទទួលបានការការពារម៉ាកជាអន្តរជាតិ ក៏ដូចជាហានិភ័យគ្មានដែនកំណត់នៃភាពមិនឯករាជ្យនៃការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ (Central Attack) ដល់ម៉ាករយៈពេល ៥ឆ្នាំដំបូង ប្រសិនបើការចុះបញ្ជីដើមត្រូវបានលុបចោល ឬមានការកម្រិតនូវអានុភាពអនុវត្ត នាំឱ្យការចុះបញ្ជីអន្តរជាតិអាចនឹងត្រូវលុបចោល និងកម្រិតនូវអានុភាពនៃការអនុវត្តផងដែរ។

នៅក្នុងសន្និបាតសម័យប្រជុំលើកទី៥០ (វិសាមញ្ញលើកទី២៩) នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ ចាប់ពីថ្ងៃទី០៣ ដល់ថ្ងៃទី១១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ក្រុមការងារសម្រាប់អភិវឌ្ឍច្បាប់របស់ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដបានបង្ហាញពីផែនការឈានទៅរកការអនុវត្តប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ជាប្រព័ន្ធសន្និសីទសញ្ញាតែមួយដែលមានពិធីសារជាសន្និសីទសហប្រតិបត្តិការ និងមានការគាំទ្រដោយ Madrid Union Assembly ហៅកាត់ថា “សន្និបាត” ដែលសន្និបាតបានសម្រេចបង្កើតការអនុវត្តមាត្រា ១៤(១) និង (២)(ក) នៃកិច្ចព្រមព្រៀង ចាប់ពីថ្ងៃទី១១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦។<sup>៩</sup> ចាប់តាំងពីថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥ សមាជិកទាំងអស់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ បានចូលជាសមាជិកនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ ហើយបានបង្រួបបង្រួមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដជាប្រព័ន្ធសន្និសីទសញ្ញាតែមួយគត់ ដែលពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងការចុះបញ្ជីម៉ាកទាំងអស់ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយពិធីសារម៉ាឌ្រីដ។ ជាលទ្ធផល បទប្បញ្ញត្តិដែលគ្រប់គ្រងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជី និងការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀងលែងមានដំណើរការ។<sup>១០</sup>

### ១.១.២. សញ្ញាណទូទៅនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ

ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ គឺជាបទដ្ឋានមួយក្នុងចំណោមបទដ្ឋានទាំងពីរ ដែលរួមគ្នាបង្កើតបានជាប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលអនុញ្ញាតឱ្យម្ចាស់ម៉ាកអាចស្នើសុំធ្វើការចុះបញ្ជីនៅក្នុងប្រទេសផ្សេងៗដែលជាសមាជិកនៃពិធីសារ តាមរយៈការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីតែមួយដែលគេហៅថា ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។<sup>១១</sup>

ពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ត្រូវបានបង្កើតនៅទីក្រុងម៉ាឌ្រីដ ប្រទេសអេស្ប៉ាញ កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៨៩ ហើយបានចូលជាធរមាន នៅថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៥ ចាប់ផ្តើមអនុវត្តនៅថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៦ និងបានធ្វើវិសោធនកម្មចំនួនពីរដង ដែលការធ្វើវិសោធនកម្មលើកទី១ កាលពីថ្ងៃទី០៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦ និងបានធ្វើវិសោធនកម្មលើកចុងក្រោយនៅថ្ងៃទី១២

<sup>៩</sup> WIPO, Guide to the International Registration of Marks under the Madrid Protocol [សេចក្តីណែនាំស្តីពីការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិនៃម៉ាក នៅក្រោមពិធីសារម៉ាឌ្រីដ] (Geneva, Switzerland : World Intellectual Property Organization, 2022), ៣៦។

<sup>១០</sup> ដដែល។

<sup>១១</sup> ដូច្នេះ។

ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧។<sup>12</sup> ពិធីសារម៉ាឌ្រីដមានភាពបត់បែនច្រើន និងបានណែនាំលក្ខណៈពិសេសថ្មីមួយចំនួន ក្នុងគោលបំណងជួយសម្រួលដល់ការលំបាកដែលខុសពីកិច្ចព្រមព្រៀង ដោយមិនរារាំងប្រទេស និងអង្គការ អន្តររដ្ឋាភិបាលមួយចំនួនឱ្យពិបាកក្នុងការអនុវត្ត។<sup>13</sup>

នៅក្នុងប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ពិធីសារត្រូវបានបង្កើតឡើងក្រោយកិច្ចព្រមព្រៀងប្រហែល ១០០ឆ្នាំ ប៉ុន្តែវាមាន ភាពលេចធ្លោ និងមានចំនួនសមាជិកច្រើនជាងកិច្ចព្រមព្រៀង។ ពិធីសារមានការរីកចម្រើនខ្លាំងដោយសារតែ ប្រទេសមួយចំនួនបានជួបបញ្ហាជាមួយនឹងការអនុវត្តនូវកិច្ចព្រមព្រៀង។ ជាពិសេសពិធីសារ គឺជាកត្តាមួយដែល ជួយសម្រួលដំណើរការនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិមានភាពងាយស្រួលគួរឱ្យកត់សម្គាល់។ ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ គឺជាបទដ្ឋានអន្តរជាតិសម្រាប់ការស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក (Filing Agreement) ហើយមិនមែនជាច្បាប់សារធាតុទេ (Substantive Harmonization Agreement)។ ពិធីសារបានផ្តល់នូវមធ្យោបាយដ៏មានប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់ ម្ចាស់ម៉ាកដែលជាប្រវត្តិបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល ដើម្បីការពារម៉ាករបស់ពួកគេនៅប្រទេសដែលជាសមាជិកតាមរយៈ ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិនៅការិយាល័យតែមួយ ប្រើប្រាស់ភាសាតែមួយ និងបង់ថ្លៃជារូបិយប័ណ្ណ តែមួយ ជាពិសេសអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំមិនចាំបាច់ចំណាយក្នុងការជួលភ្នាក់ងារក្នុងប្រទេសដែលជាសមាជិក ដើម្បីស្នើសុំការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិទេ ប៉ុន្តែក៏មានចំណុចមួយចំនួននៅតែជាភ្នំព្រៃសម្រាប់ប្រទេសនានា ផងដែរក្នុងការអនុវត្តពិធីសារម៉ាឌ្រីដ។<sup>14</sup>

កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ គឺជាបទដ្ឋានអន្តរជាតិពិរដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដែលមាន គោលបំណងដូចគ្នា ពោលគឺដើម្បីផ្តល់នូវដំណោះស្រាយដ៏ងាយស្រួល ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់ការចុះ បញ្ជី និងគ្រប់គ្រងម៉ាកជាអន្តរជាតិ នៅក្នុងប្រទេសជាច្រើនដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដក្នុងពេលតែមួយ ព្រមទាំងជួយសន្សំសំចៃពេលវេលា និងថវិកាដល់ប្រទេសជាសមាជិកផងដែរ។

## ១.២. សមាជិកភាព

ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដត្រូវបានទទួលស្គាល់ទូទាំងពិភពលោក ដែលគេស្គាល់ថាជាប្រព័ន្ធនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជា អន្តរជាតិ ដែលមានវិសាលភាពគ្របដណ្តប់ស្ទើរតែគ្រប់ប្រទេសទាំងអស់ ពោលគឺមានរដ្ឋជាច្រើនដែលបានចូល ជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដនាពេលបច្ចុប្បន្ន។

<sup>12</sup> Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks as amended on November 12, 2007 [ពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលបានធ្វើរសោធនកម្មនៅ ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧], ១ (តទៅនេះហៅថា ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ)។

<sup>13</sup> ដូច៩, ទំព័រ១៤។

<sup>14</sup> ដូច៣។

ប្រទេសដែលជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារបង្កើតបានជា “សហភាពម៉ាឌ្រីដ” (Madrid Union) ដែលនៅថ្ងៃទី១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣ សហភាពម៉ាឌ្រីដមានសមាជិកចំនួន ១១៤ ប្រទេស និងមានវិសាលភាពរហូតដល់ ១៣០ ប្រទេស។<sup>15</sup> ក្នុងចំណោមនោះមានប្រទេសចំនួន ៥៥ ជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀង និងប្រទេសចំនួន ១១៤ ជាសមាជិកនៃពិធីសារ។<sup>16</sup> ចំណែកឯ អង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាលដែលជាសមាជិកនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ គឺមានសហគមន៍អឺរ៉ុប (European Union) ដែលបានចូលជាសមាជិកនៅថ្ងៃទី០១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤។<sup>17</sup> ចំណែកឯ ប្រទេសកម្ពុជាបានចូលជាសមាជិកនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងក្របខណ្ឌអន្តរជាតិ នៅថ្ងៃទី០៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៥។<sup>18</sup> ការចូលជាសមាជិកនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ បានជួយសម្រួលដល់កម្ពុជាក្នុងការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងប្រទេសជាច្រើនដែលជាសមាជិកពិធីសារម៉ាឌ្រីដ។

ជាក់ស្តែង ចំនួនសមាជិកសរុបនៅក្នុងសហភាពម៉ាឌ្រីដមានចំនួនតិចជាង បើធៀបទៅនឹងផលបូកនៃចំនួនប្រទេសដែលជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារ គឺដោយសារតែប្រទេសមួយចំនួនជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ប្រទេសមួយចំនួនទៀតជាសមាជិកនៃពិធីសារ និងប្រទេសខ្លះជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀងផង និងជាសមាជិកនៃពិធីសារផង។

### ១.២.១. លក្ខខណ្ឌក្នុងការចូលជាសមាជិកនៃពិធីសារ

រដ្ឋទាំងឡាយណាដែលជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីសសម្រាប់ការការពារកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្មអាចក្លាយជាសមាជិកនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ។<sup>19</sup> អង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាលណាមួយ ក៏អាចក្លាយជាសមាជិកនៃពិធីសារបានផងដែរ ដោយត្រូវបំពេញលក្ខខណ្ឌមួយចំនួនដូចជា យ៉ាងហោចណាស់រដ្ឋសមាជិកមួយនៃអង្គការគឺជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីស ឬអង្គការនោះមានការិយាល័យប្រចាំតំបន់ សម្រាប់គោលបំណងនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកដែលមានសុពលភាពនៅក្នុងដែនដីនៃអង្គការ។<sup>20</sup>

<sup>15</sup> WIPO, Members of the Madrid Union [សមាជិករបស់សហភាពម៉ាឌ្រីដ], <https://www.wipo.int/madrid/en/members/> (ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣)។

<sup>16</sup> WIPO, List of members of the Madrid Union [បញ្ជីសមាជិករបស់សហភាពម៉ាឌ្រីដ], [https://www.wipo.int/export/sites/www/treaties/en/docs/pdf/madrid\\_marks.pdf](https://www.wipo.int/export/sites/www/treaties/en/docs/pdf/madrid_marks.pdf) (ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣)។

<sup>17</sup> ដដែល។

<sup>18</sup> ដដែល។

<sup>19</sup> ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា ១៤(១)(ក)។

<sup>20</sup> ដដែល, មាត្រា ១៤(១)(ខ)។

រដ្ឋដែលចង់ចូលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ត្រូវបំពេញនូវលក្ខខណ្ឌចាំបាច់មួយចំនួនរួមមាន ច្បាប់ដែលត្រូវគ្នាជាមួយនឹងប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ មានស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធចាំបាច់ មាននីតិវិធីប្រតិបត្តិការសម្រាប់ទទួលពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ មានបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានចាំបាច់មួយចំនួនសម្រាប់ដោះស្រាយបញ្ហានៃការចុះបញ្ជីតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ និងមានកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយការិយាល័យអន្តរជាតិ ស្តីពីទំនាក់ទំនងផ្នែកព័ត៌មានវិទ្យាតាមរយៈប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក។<sup>21</sup>

<sup>21</sup> ដូច្នេះ, ទំព័រ២៥០។

**ជំពូកទី២**  
**ប្រៀបធៀបនីតិវិធីនៃ**  
**ការចុះបញ្ជីអាកាសយានយន្តអន្តរជាតិ**

## ជំពូកទី២

### របៀបរៀបចំនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ

ការស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ត្រូវគោរពតាមបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។ ក្នុងការស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ ត្រូវគោរពតាមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងបទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។ រីឯការស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមពិធីសារម៉ាឌ្រីដវិញ ត្រូវគោរពតាមពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងបទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។ ការស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិមានលក្ខខណ្ឌតម្រូវ និងឯកសារមួយចំនួនដែលតម្រូវឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវត្រៀម និងរៀបចំស្របតាមការទាមទារសម្រាប់ការដាក់ពាក្យស្នើសុំ ដោយអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវ យល់ដឹងពីនីតិវិធីមុនការចុះបញ្ជី នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជី និងនីតិវិធីក្រោយការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ។

#### ២.១. នីតិវិធីមុនការចុះបញ្ជីម៉ាក

មុននឹងធ្វើការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ម្ចាស់ម៉ាកចាំបាច់ត្រូវធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និងរៀបចំឯកសារមួយចំនួនជាមុនសិន ដែលតម្រូវឱ្យម្ចាស់ម៉ាកត្រូវមានម៉ាកមូលដ្ឋានសមស្របមួយដែលបានចុះបញ្ជីរួច ឬសម្រាប់ដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីនៅប្រទេសដើម ឬអាចនិយាយបានថាត្រូវមានពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីមូលដ្ឋាន ឬបានចុះបញ្ជីសម្រាប់ម៉ាកជាមួយការិយាល័យដើម។<sup>22</sup> ដើម្បីទទួលបានការការពារតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ម៉ាកដែលកំពុងស្នើសុំចុះបញ្ជីត្រូវតែដូចគ្នាទៅនឹងម៉ាកដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងប្រទេសដើម ក៏ដូចជាសម្រាប់ការចុះបញ្ជីនាពេលអនាគត។<sup>23</sup>

មុននឹងដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ម្ចាស់ម៉ាកចាំបាច់ធ្វើការកំណត់ពីប្រភេទនៃទំនិញ ឬសេវា ដែលត្រូវប្រើប្រាស់ម៉ាក ពីព្រោះការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ តម្រូវឱ្យធ្វើចំណាត់ថ្នាក់នៃទំនិញ ឬសេវា។<sup>24</sup> ការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់លើទំនិញ ឬសេវា ត្រូវអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងទីក្រុងនីស ដែលជាកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិនៃទំនិញ និងសេវាក្នុងគោលបំណងសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាក។<sup>25</sup> ដូច្នេះ ម្ចាស់ម៉ាក ឬអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកអាចតម្រូវឱ្យធ្វើការចាត់ថ្នាក់នៃទំនិញ ឬសេវាដែលប្រើប្រាស់ម៉ាករបស់ខ្លួនក្នុងការស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។

<sup>22</sup> ដូច៩, ទំព័រ៤៨។

<sup>23</sup> ដដែល។

<sup>24</sup> ដដែល, ទំព័រ៤៩។

<sup>25</sup> ដដែល។

### ២.១.១. ការស្វែងរកម៉ាក

ការស្វែងរកម៉ាកមានសារៈសំខាន់ណាស់ចំពោះម្ចាស់ម៉ាក មុនពេលបំពេញពាក្យស្នើសុំសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។ ម្ចាស់ម៉ាកអាចធ្វើការស្រាវជ្រាវបឋម ក្នុងការស្វែងរកម៉ាកនៅលើគេហទំព័ររបស់ WIPO ដើម្បីធានាថា ម៉ាករបស់ខ្លួនមិនស្រដៀងគ្នាទៅនឹងម៉ាកដែលបានចុះបញ្ជីរួច។<sup>26</sup> ការស្វែងរកម៉ាក អាចផ្អែកលើកត្តាមួយចំនួនដូចជា អក្សរ លេខ រូបភាព រូបសញ្ញា ដោយស្របទៅតាមប្រភេទទំនិញ ឬសេវា ដែលត្រូវប្រើប្រាស់ម៉ាកជាដើម។<sup>27</sup>

### ២.១.២. ពាក្យស្នើសុំ ឬការចុះបញ្ជីមូលដ្ឋាន

ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិត្រូវផ្អែកលើការចុះបញ្ជីមូលដ្ឋាន ដែលបានកត់ត្រាក្នុងប្រទេសដើមដែលហៅថាការចុះបញ្ជីដើម ឬពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីដែលបានដាក់នៅប្រទេសដើម។<sup>28</sup> ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិអាចទាក់ទងតែទំនិញ ឬសេវា ដែលដូចគ្នានឹងម៉ាកមូលដ្ឋានប៉ុណ្ណោះ។<sup>29</sup>

### ២.១.៣. ទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងការិយាល័យដើម

មុនពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ម្ចាស់ម៉ាកត្រូវតែបង្កើតសិទ្ធិ (ទំនាក់ទំនង) ជាមួយនឹងប្រព័ន្ធម៉ាក។<sup>30</sup> ការិយាល័យដើម ត្រូវបានតាមកំណត់របៀបដែលអនុញ្ញាតឱ្យម្ចាស់ម៉ាកអាចជ្រើសរើសការិយាល័យដើមដោយសេរី ដោយផ្អែកទៅលើទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្ម ទីលំនៅ ឬសញ្ជាតិ ហើយការចុះបញ្ជីម៉ាកត្រូវមានការិយាល័យដើមតែមួយប៉ុណ្ណោះ។<sup>31</sup> ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិក៏អាចត្រូវបានដាក់ដោយបុគ្គលណាម្នាក់ដែលមានសញ្ជាតិនៃរដ្ឋដែលជាសមាជិកអង្គការអន្តរជាតិ ឬមានទីលំនៅ ឬទីកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មពិតប្រាកដ ដែលការិយាល័យនៃអង្គការអន្តរជាតិស្ថិតនៅ។<sup>32</sup> ប្រសិនបើ ម្ចាស់ម៉ាកបានជ្រើសរើសប្រទេសជាច្រើនដើម្បីផ្តល់ការការពារដល់ម៉ាករបស់ខ្លួននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ម្ចាស់ម៉ាកមានសិទ្ធិអាចជ្រើសរើសការិយាល័យនៃប្រទេសណាមួយក្នុងចំណោមប្រទេសដែលខ្លួនជ្រើសរើស ដើម្បីមកធ្វើជាការិយាល័យដើមបាន។

<sup>26</sup> Corpbiz, Part I: Trademark Search [ចំណុចទី១ ការស្វែងរកពាណិជ្ជសញ្ញា], <https://corpbiz.io/international-trademark-registration> (ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣)។

<sup>27</sup> ដដែល។

<sup>28</sup> ដូច៤, ទំព័រ៤៤។

<sup>29</sup> ដដែល។

<sup>30</sup> ដដែល, ទំព័រ៤៥។

<sup>31</sup> ដដែល។

<sup>32</sup> ដដែល។

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីពីរនាក់ ឬច្រើននាក់ អាចជាបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល អាចដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិរួមគ្នា ដោយត្រូវបញ្ជាក់ថាម៉ាកមូលដ្ឋានក៏ជាកម្មសិទ្ធិរួមគ្នារបស់ពួកគេដែរ ហើយអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំម្នាក់ៗមានទំនាក់ទំនងជាមួយគ្នាតាមរយៈការបង្កើតអាជីវកម្ម ទីលំនៅ ឬសញ្ជាតិជាមួយសមាជិកនៃការិយាល័យដើម។<sup>33</sup>

**២.១.៤. ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ**

ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិត្រូវតែដាក់តាមរយៈការិយាល័យដើម ឬការិយាល័យដែលបានចុះបញ្ជីថ្នាក់ជាតិ។<sup>34</sup> ប្រសិនបើពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ត្រូវបានដាក់ដោយអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំដោយផ្ទាល់ទៅកាន់ការិយាល័យអន្តរជាតិ នោះការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងប្រគល់ជូនអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំវិញដោយមិនធ្វើការពិនិត្យលក្ខខណ្ឌអ្វីឡើយ។<sup>35</sup> ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិត្រូវប្រើប្រាស់ភាសាអង់គ្លេស បារាំង ឬអេស្ប៉ាញ ស្របតាមការកំណត់របស់ការិយាល័យអន្តរជាតិ ដោយអនុលោមតាមបញ្ញត្តិនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។<sup>36</sup> ការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងប្រគល់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីដែលមិនគោរពតាមតម្រូវនៃការប្រើប្រាស់ភាសាទៅការិយាល័យដែលបានបញ្ជូនមក ដោយមិនពិនិត្យមើលពាក្យស្នើសុំឡើយ។<sup>37</sup>

**២.១.៥. ការចាត់តាំងអ្នកតំណាង**

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ មិនចាំបាច់តែងតាំងអ្នកតំណាងដើម្បីដាក់ឯកសារ ឬគ្រប់គ្រងការចុះបញ្ជីនៅចំពោះមុខការិយាល័យអន្តរជាតិនោះទេ។<sup>38</sup> ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រសិនបើអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំមានអ្នកតំណាងដែលជាអ្នកមានជំនាញក្នុងវិស័យម៉ាក និងប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ អ្នកតំណាងអាចផ្តល់យោបល់ល្អៗលើវិធានការការពារ ជួយអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំក្នុងការស្រាវជ្រាវពីដំណើរការនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ និងសម្របសម្រួលជាមួយអ្នកតំណាងនៅក្រៅប្រទេស ប្រសិនបើចាំបាច់ ដើម្បីបង្ការការបដិសេធនៃពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក។<sup>39</sup> អ្នកតំណាងរបស់ម្ចាស់ម៉ាក អាចផ្តល់យោបល់ល្អៗលើការស្វែងរក

<sup>33</sup> ដូច៤, ទំព័រ៤៧។

<sup>34</sup> ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ មាត្រា២(២)។

<sup>35</sup> Regulations Under the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks as in force on February 1, 2023 [បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៣, វិធាន១១(៧) (តទៅនេះហៅថា បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារ)។

<sup>36</sup> ដដែល, វិធាន៦(១)។

<sup>37</sup> ដដែល, វិធាន១១(៧)។

<sup>38</sup> ដូច៤, ទំព័រ៥០។

<sup>39</sup> ដដែល។



ឯកសារជាមុន ពិនិត្យមើលពីលក្ខខណ្ឌតម្រូវរបស់រដ្ឋដែលម្ចាស់ម៉ាកចង់ដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជី ដើម្បីជៀសវាងការរំលោភបំពានលើបទបញ្ញត្តិនានាជាធរមាន។<sup>40</sup>

**២.២. នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាក**

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវបំពេញពាក្យស្នើសុំ និងត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំទៅការិយាល័យទទួលបន្ទុកចុះបញ្ជីម៉ាកថ្នាក់ជាតិដែលជាការិយាល័យដើម ដើម្បីពិនិត្យលក្ខណៈមូលដ្ឋាននៃពាក្យស្នើសុំ ហើយត្រូវបញ្ជូនបន្តទៅការិយាល័យអន្តរជាតិ បន្ទាប់ពីការផ្ទៀងផ្ទាត់បានត្រឹមត្រូវ។ បន្ទាប់មក ការិយាល័យអន្តរជាតិ នឹងធ្វើការបញ្ជូនបន្តទៅការិយាល័យជាតិរបស់រដ្ឋដែលបានជ្រើសរើសក្នុងពាក្យស្នើសុំដើម្បីពិនិត្យ។

**២.២.១. នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ**

មុនពេលបំពេញទម្រង់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវអានការណែនាំឱ្យបានច្បាស់លាស់ និងកំណត់ចំណាំយ៉ាងលម្អិតអំពីការដាក់ពាក្យស្នើសុំដែលការិយាល័យអន្តរជាតិបានកំណត់។ ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិត្រូវតែដាក់ទៅកាន់ការិយាល័យអន្តរជាតិ ដោយប្រើប្រាស់ទម្រង់ពាក្យសុំផ្លូវការតាមរយៈការិយាល័យថ្នាក់ជាតិដោយផ្ទាល់ ឬតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត។

**២.២.១.១. ភាសា**

ភាសាដែលត្រូវប្រើប្រាស់ក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវតែជាភាសាណាមួយក្នុងចំណោមភាសាផ្លូវការទាំងបីគឺ ភាសាអង់គ្លេស បារាំង ឬអេស្ប៉ាញ។<sup>41</sup> ចំពោះប្រទេសមួយចំនួនដែលការិយាល័យដើមមិនប្រើប្រាស់ភាសាអង់គ្លេស បារាំង ឬអេស្ប៉ាញ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវធ្វើការបកប្រែនិងដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាភាសាក្នុងចំណោមភាសាទាំងបី។

**២.២.១.២. តម្លៃនៃការស្នើសុំចុះបញ្ជី**

ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ តម្រូវឱ្យបង់តម្លៃសេវាមូលដ្ឋាន ថ្លៃបំពេញបន្ថែម និងថ្លៃបន្ថែមដែលបានកំណត់ក្នុងតារាងនៃការបង់ប្រាក់ប្រសិនបើម៉ាកទទួលបាននូវការការពារ។<sup>42</sup> ចំណែកឯ ការបង់ថ្លៃសម្រាប់ការការពារត្រូវបង់ជាពីរលើកក្នុងរយៈពេល ១០ឆ្នាំម្តង។<sup>43</sup>

<sup>40</sup> ដូច៤, ទំព័រ៥០។

<sup>41</sup> Common Regulations Under the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Protocol Relating to that Agreement (as in force on February 1, 2019)

[បទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៩], វិធាន៦(១) (តទៅនេះហៅថា បទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ)។

<sup>42</sup> ដដែល, វិធាន១០(១)។

<sup>43</sup> ដដែល, វិធាន១០(១)។

បន្ទាប់ពីបានធ្វើការបំពេញពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាករួចរាល់ហើយ ម្ចាស់ម៉ាក ឬអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ត្រូវយកពាក្យស្នើសុំទៅដាក់នៅការិយាល័យថ្នាក់ជាតិ ដែលតម្រូវឱ្យធ្វើការការបង់ថ្លៃសេវាជាពីរដំណាក់កាល។ ការបង់ថ្លៃសេវាសម្រាប់ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីអាចបង់ប្រាក់ដោយផ្ទាល់ ទៅកាន់ការិយាល័យអន្តរជាតិ ឬតាមរយៈការិយាល័យថ្នាក់ជាតិ ដែលជាការិយាល័យដើម ដែលបើកទទួលការ បង់ប្រាក់ពីអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ រួចបញ្ជូនបន្តទៅឱ្យការិយាល័យអន្តរជាតិ។<sup>44</sup> ការបង់ប្រាក់នៅដំណាក់កាលទី១ គឺការបង់ថ្លៃមូលដ្ឋាន ដែលជាការបង់ថ្លៃសម្រាប់ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក និងដំណាក់កាលទី២ ត្រូវបង់ ថ្លៃបំពេញបន្ថែមសម្រាប់ចំនួនរដ្ឋភាគីដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំបានជ្រើសរើស និងថ្លៃបន្ថែម សម្រាប់ទំនិញ ដែលលើសពីបីថ្នាក់នៃចំណាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិ នៅពេលម៉ាកដែលស្នើសុំចុះបញ្ជីមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដើម្បី ទទួលបានការការពារពីរដ្ឋភាគី។<sup>45</sup>

### ២.២.១.៣. ការបំពេញពាក្យស្នើសុំ

ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិត្រូវបញ្ជូនទៅកាន់ការិយាល័យអន្តរជាតិ ដោយការិយាល័យដើម ក្នុងទម្រង់ពាក្យសុំផ្លូវការ ដែលតម្រូវឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិត្រូវបំពេញនូវលក្ខខណ្ឌមួយចំនួន ដូចជា ទម្រង់បែបបទ ហត្ថលេខា ការបង់ប្រាក់ និងព័ត៌មាននានានៃពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ។<sup>46</sup>

ទម្រង់បែបបទនៃពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ត្រូវបង្ហាញលើទម្រង់ពាក្យសុំក្នុងច្បាប់ចម្លងតែមួយ និង បានចុះហត្ថលេខាដោយការិយាល័យដើម។<sup>47</sup> ព័ត៌មាននានានៃពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិត្រូវមាន ព័ត៌មាន របស់អ្នកដាក់ពាក្យដែលជាបុរស ឬនីតិបុគ្គលដូចជា ឈ្មោះ សញ្ជាតិ និងអាសយដ្ឋានរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ឬ អ្នកតំណាង លេខ និងកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីដើម គំរូម៉ាក ឈ្មោះ និងថ្នាក់របស់ទំនិញ ឬសេវា ស្របតាមការ ធ្វើចំណាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិនៃម៉ាក ថ្លៃសេវាដែលត្រូវបង់ រួមទាំងវិធីសាស្ត្រនៃការទូទាត់ និងជ្រើសរើសរដ្ឋភាគីដែល អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចង់ទទួលបាននូវការការពារជាដើម។<sup>48</sup>

ការិយាល័យថ្នាក់ជាតិនៃរដ្ឋមួយចំនួនផ្តល់ជូននូវសេវា Madrid e-Filing ឬសេវា ដាក់ពាក្យស្នើសុំតាម ប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិតផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពួកគេ។<sup>49</sup> ប្រសិនបើការិយាល័យដើមរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំពុំមានសេវាកម្ម

<sup>44</sup> បទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៣៤(២)។

<sup>45</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៨(២)។

<sup>46</sup> បទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៩។

<sup>47</sup> ដដែល។

<sup>48</sup> ដដែល។

<sup>49</sup> ដូច្នេះ, ទំព័រ១៧១។

ទាំងនេះទេ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវបានណែនាំឱ្យប្រើប្រាស់ពាក្យស្នើសុំរបស់ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដដែលជាទម្រង់ពាក្យសុំអេឡិចត្រូនិច (MM2) ផ្លូវការ ដែលមាននៅលើគេហទំព័ររបស់ WIPO។<sup>50</sup>

**២.២.១.៤. រយៈពេលនៃការការពារ**

ការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមកិច្ចព្រមព្រៀង មានសុពលភាពរយៈពេល ២០ឆ្នាំ និងអាចចុះបញ្ជីសារជាថ្មីរាល់ ២០ឆ្នាំម្តង។<sup>51</sup> ក្នុងរយៈពេល ៥ឆ្នាំដំបូង នៃការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ប្រសិនបើការចុះបញ្ជីដើមត្រូវបានលុបចោល ឬមានការកម្រិតនូវអានុភាពអនុវត្ត ដូច្នេះការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិក៏ត្រូវបានលុបចោល និងកម្រិតនូវអានុភាពនៃការអនុវត្តផងដែរ។<sup>52</sup> ផ្ទុយទៅវិញ នៅពេលផុតកំណត់ ៥ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ម៉ាកដែលបានចុះបញ្ជីនឹងក្លាយជាម៉ាកឯករាជ្យ។<sup>53</sup>

**២.២.១.៥. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិ**

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ត្រូវយកពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកទៅដាក់នៅការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាថ្នាក់ជាតិដែលហៅថា ការិយាល័យដើម។ ការិយាល័យដើមត្រូវបញ្ជាក់ថា ព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិមានខ្លឹមសារដូចនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីដើមដែរ មុននឹងបញ្ជូនទៅកាន់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាអន្តរជាតិ។<sup>54</sup> ការិយាល័យដើមមានតួនាទីបញ្ជាក់ពីកាលបរិច្ឆេទ និងលេខនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងការចុះបញ្ជីដើម រួមជាមួយកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។<sup>55</sup> កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ត្រូវគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីបានយកពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីមកដាក់នៅការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិ។<sup>56</sup>

ការិយាល័យដើមត្រូវបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ទៅការិយាល័យអន្តរជាតិនៃអង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោកក្នុងរយៈពេល ២ខែ បន្ទាប់ពីពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីត្រូវបានទទួលដោយការិយាល័យដើមដោយត្រូវរក្សានូវកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីនៅការិយាល័យដើមដដែល។<sup>57</sup>

<sup>50</sup> ដូច៥, ទំព័រ១៧១។

<sup>51</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៦(១) និង ៧(១)។

<sup>52</sup> ដូច៥, ទំព័រ១៦។

<sup>53</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៦(២)។

<sup>54</sup> ដដែល, មាត្រា៣(១)។

<sup>55</sup> ដដែល។

<sup>56</sup> ដដែល, មាត្រា៣(៤)។

<sup>57</sup> ដដែល។

**២.២.១.៦. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាអន្តរជាតិ**

ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញារបស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោកដែលហៅថា ការិយាល័យអន្តរជាតិ មានតួនាទីទទួលពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងកិច្ចការរដ្ឋបាលផ្សេងៗទៀតទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ។<sup>58</sup> ការិយាល័យអន្តរជាតិ ក៏មានតួនាទីក្នុងការពិនិត្យនូវចំណាត់ថ្នាក់នៃទំនិញ ឬសេវា ដែលប្រើប្រាស់ម៉ាកថា តើវាស្របទៅតាមការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ជាអន្តរជាតិនៃទំនិញ ឬសេវាដែរ ឬទេ។<sup>59</sup> ក្នុងករណី ដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំពុំបានបញ្ជាក់អំពីថ្នាក់នៃទំនិញ ឬសេវា ការិយាល័យអន្តរជាតិមានតួនាទីធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ទំនិញ ឬសេវា មុននឹងបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំបន្តទៅឱ្យការិយាល័យនៃរដ្ឋភាគី។<sup>60</sup>

ប្រសិនបើ ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីបានបំពេញលក្ខខណ្ឌកំណត់គ្រប់គ្រាន់ហើយ នាំឱ្យម៉ាកដែលស្នើសុំទទួលបានការការពារពីរដ្ឋភាគី នោះការិយាល័យអន្តរជាតិត្រូវចុះឈ្មោះម៉ាកទៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងធ្វើការបោះពុម្ពផ្សាយទៅក្នុងព្រឹត្តិបត្រផ្លូវការរបស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក។<sup>61</sup> នៅក្នុងពេលជាមួយគ្នានោះដែរ ការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងធ្វើការជូនដំណឹងអំពីការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិទៅការិយាល័យដើម និងផ្តល់ឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំនូវវិញ្ញាបនបត្រ ព្រមទាំងធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងទៅការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំបានស្នើសុំឱ្យមានការការពារ។<sup>62</sup> សូមបញ្ជាក់ផងដែរថា នៅក្នុងដំណាក់កាលនេះមិនមែនមានន័យថាការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិដែលទទួលបាន អាចការពារម៉ាកនៅគ្រប់ប្រទេសទាំងអស់ដែលជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទេ។

ផ្ទុយទៅវិញ ប្រសិនបើពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ មិនបានអនុវត្តតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយដែលបានកំណត់ទេ ការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងផ្ញើពាក្យស្នើសុំទៅឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំវិញ តាមរយៈការិយាល័យដើម ព្រមទាំងជូនដំណឹងអំពីភាពមិនប្រក្រតី និងពន្យល់ពីរបៀបនៃការកែតម្រូវក្នុងរយៈពេលកំណត់ជាក់លាក់មួយ។ ក្នុងករណីដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីមិនបានធ្វើការកែតម្រូវតាមការណែនាំរបស់ការិយាល័យអន្តរជាតិក្នុងរយៈពេល ៣ខែ ទេ នាំឱ្យពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិនឹងត្រូវចាត់ទុកថាបានបោះបង់ចោលដោយមិនរក្សានូវកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំទេ។<sup>63</sup>

<sup>58</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា១១(១)។

<sup>59</sup> ដដែល, មាត្រា៣(២)។

<sup>60</sup> ដដែល។

<sup>61</sup> បទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៣២(១)(ក)(i)។

<sup>62</sup> ដដែល, វិធាន១៤(១)។

<sup>63</sup> ដដែល, វិធាន១១(២)(៣) និង(៤)។

**២.២.១.៧. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិនៃរដ្ឋភាគី**

ការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ទៅការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិនៃរដ្ឋភាគីដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំបានជ្រើសរើសដើម្បីការពារម៉ាករបស់ពួកគេដែលហៅថា ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគី។ ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីដែលត្រូវបានស្នើសុំនូវការការពារតាមរយៈការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ នឹងធ្វើការត្រួតពិនិត្យពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកដូចពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីថ្នាក់ជាតិដែរ។

ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋនីមួយៗ ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិឱ្យផ្តល់នូវការការពារត្រូវធ្វើការសម្រេចចិត្តថា តើម៉ាកដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចទទួលបាននូវការការពារដែរ ឬទេ។ ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីត្រូវធ្វើការឆ្លើយតបក្នុងរយៈពេល ១២ខែ ថាតើម៉ាកដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចទទួលបាន ឬមិនអាចទទួលបាននូវការការពារ។<sup>64</sup> ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីត្រូវជូនដំណឹងដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអំពីការសម្រេចចិត្តរបស់ខ្លួនតាមរយៈការិយាល័យអន្តរជាតិ។ ប្រសិនបើ ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីធ្វើការបដិសេធលើពាក្យសុំចុះបញ្ជីម៉ាក សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការបដិសេធត្រូវ បញ្ជូនទៅ ការិយាល័យអន្តរជាតិដោយភ្ជាប់ជាមួយនូវមូលហេតុឱ្យបានច្បាស់លាស់មុនរយៈពេលកំណត់សម្រាប់ការបដិសេធា។<sup>65</sup>

**២.២.២. នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមពិធីសារម៉ាឌ្រីដ**

មុនពេលបំពេញទម្រង់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវយល់ពីការណែនាំឱ្យបានច្បាស់លាស់ និងកំណត់ចំណាំយ៉ាងលម្អិតអំពីការដាក់ពាក្យស្នើសុំដែលការិយាល័យអន្តរជាតិបានកំណត់។ ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិត្រូវតែដាក់ទៅកាន់ការិយាល័យអន្តរជាតិ ដោយប្រើប្រាស់ទម្រង់ពាក្យសុំផ្លូវការតាមរយៈការិយាល័យថ្នាក់ជាតិដោយផ្ទាល់ ឬតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត។

**២.២.២.១. ភាសា**

ភាសាដែលត្រូវប្រើប្រាស់នៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក ជាអន្តរជាតិតាមពិធីសារម៉ាឌ្រីដត្រូវតែជាភាសាណាមួយក្នុងចំណោមភាសាផ្លូវការទាំងបីគឺ ភាសាអង់គ្លេស បារាំង ឬអេស្ប៉ាញ។<sup>66</sup> ចំពោះប្រទេសមួយចំនួនដែលការិយាល័យដើមមិនប្រើប្រាស់ភាសាអង់គ្លេស បារាំង ឬអេស្ប៉ាញទេ ការិយាល័យអន្តរជាតិតម្រូវឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីត្រូវធ្វើការបកប្រែ និងដាក់ពាក្យស្នើសុំជាភាសាណាមួយក្នុងចំណោមភាសាផ្លូវការទាំងបី។

<sup>64</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៥(២)។

<sup>65</sup> ដដែល។

<sup>66</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៦(១)។

**២.២.២.២. តម្លៃនៃការស្នើសុំចុះបញ្ជី**

ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ តម្រូវឱ្យបង់ថ្លៃសេវាមូលដ្ឋាន ថ្លៃបំពេញបន្ថែម និងថ្លៃបន្ថែមប្រសិនបើម៉ាកទទួលបានការការពារដូចដែលបានកំណត់ក្នុងតារាងនៃការបង់ប្រាក់ ឬបង់ថ្លៃសេវាបុគ្គល ហើយការបង់ថ្លៃសម្រាប់ការការពារម៉ាកត្រូវបង់សម្រាប់រយៈពេល ១០ ឆ្នាំ។<sup>៦៧</sup>

បន្ទាប់ពីបានធ្វើការបំពេញពាក្យស្នើសុំរួចរាល់ហើយ ម្ចាស់ម៉ាក ឬអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវយកពាក្យស្នើសុំទៅដាក់នៅការិយាល័យដើម ដែលតម្រូវឱ្យមានការបង់ថ្លៃសេវាជាពីរដំណាក់កាល។ ការបង់ថ្លៃសេវាសម្រាប់ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចបង់ប្រាក់ដោយផ្ទាល់ទៅកាន់ការិយាល័យអន្តរជាតិ ឬតាមរយៈការិយាល័យដើម ដែលបើកទទួលការបង់ប្រាក់ពីអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ រួចបញ្ជូនបន្តទៅឱ្យការិយាល័យអន្តរជាតិ។<sup>៦៨</sup> ការបង់ថ្លៃដំណាក់កាលទី១ គឺជាការបង់ថ្លៃមូលដ្ឋាន សម្រាប់ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងដំណាក់កាលទី២ ត្រូវបង់ថ្លៃបំពេញបន្ថែម និងថ្លៃបន្ថែមសម្រាប់ទំនិញលើសពីបីថ្នាក់នៃចំណាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិ នៅពេលម៉ាកដែលស្នើសុំចុះបញ្ជីមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីទទួលបានការការពារពីរដ្ឋភាគី។<sup>៦៩</sup> ថ្លៃបំពេញបន្ថែម និងថ្លៃបន្ថែម គឺមានតម្លៃថេរ ដែលគេអាចហៅបានថាជា ថ្លៃស្តង់ដារ។<sup>៧០</sup> ផ្ទុយទៅវិញ រដ្ឋខ្លះបានប្រកាសថាពួកគេចង់ទទួលបានថ្លៃសេវាបុគ្គលជាជាងការបង់ថ្លៃក្នុងតម្លៃស្តង់ដារ ដូច្នេះអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រូវបង់ថ្លៃសេវាបុគ្គលជំនួសឱ្យថ្លៃស្តង់ដារ។<sup>៧១</sup> ថ្លៃសេវាបុគ្គលត្រូវបង់ជាពីរដំណាក់កាល គឺដំណាក់កាលទី១ ត្រូវបង់នៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជី និងដំណាក់កាលទី២ ត្រូវបង់នៅពេលម៉ាកដែលស្នើសុំមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីទទួលបាននូវការការពារ ប៉ុន្តែប្រសិនបើអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំមិនបានបង់ថ្លៃដំណាក់កាលទី២ ក្នុងរយៈពេលកំណត់ដូចមានចែងក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងដោយការិយាល័យអន្តរជាតិទេ ការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងលុបចោលការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ។<sup>៧២</sup> ក្នុងករណី ដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំមិនបានបង់ថ្លៃតាមពេលវេលាកំណត់ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំមានជម្រើសក្នុងការស្នើសុំដំណើរការបន្ត ដោយត្រូវដាក់ពាក្យតាមទម្រង់ពាក្យសុំ MM20 ទៅការិយាល័យអន្តរជាតិក្នុងរយៈពេល ២ខែ បន្ទាប់ពីការកំណត់ពេលវេលាដែលខកខានបានបញ្ចប់។<sup>៧៣</sup>

<sup>៦៧</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន១០(២)។

<sup>៦៨</sup> ដដែល, វិធាន៣៤(២)។

<sup>៦៩</sup> ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៨(២)។

<sup>៧០</sup> ដូច៤, ទំព័រ៧៤។

<sup>៧១</sup> ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៨(៧)។

<sup>៧២</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៣៤(៣)។

<sup>៧៣</sup> ដូច៤, ទំព័រ៧៤។

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជី អាចបង់ថ្លៃសេវាសម្រាប់ការចុះបញ្ជីតាមវិធីប្លង់យ៉ាងដែលក្នុងនោះមានដូចជា ការបង់តាមរយៈគណនីចរន្ត កាតព្វកិច្ច និងឥណទាន ការផ្ទេរប្រាក់តាមធនាគារ ឬអាចធ្វើការផ្ទេរប្រាក់តាម ប្រៃសណីយ៍ ប៉ុន្តែការផ្ទេរប្រាក់តាមប្រៃសណីយ៍ អាចអនុវត្តបានសម្រាប់តែបណ្តាលប្រទេសដែលនៅក្នុងទ្វីបអឺរ៉ុប តែប៉ុណ្ណោះ។<sup>74</sup>

### ២.២.២.៣. ការបំពេញពាក្យស្នើសុំ

ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិត្រូវបញ្ជូនទៅកាន់ការិយាល័យអន្តរជាតិ តាមរយៈការិយាល័យដើម ក្នុងទម្រង់ពាក្យសុំផ្លូវការមួយ ដែលតម្រូវឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីបំពេញនូវព័ត៌មានមួយចំនួនដូចជា ទម្រង់បែបបទ ហត្ថលេខា និងព័ត៌មាននានាដែលទាក់ទងនឹងម៉ាករបស់ខ្លួននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជា អន្តរជាតិ។<sup>75</sup>

ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ត្រូវបង្ហាញលើទម្រង់ពាក្យសុំក្នុងច្បាប់ចម្លងតែមួយ និងត្រូវបានចុះ ហត្ថលេខាដោយការិយាល័យដើម។<sup>76</sup> ខ្លឹមសារនៃពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិត្រូវមានព័ត៌មានរបស់អ្នកដាក់ ពាក្យស្នើសុំដែលអាចជាប្រភេទ ឬនីតិបុគ្គល ដូចជា ឈ្មោះ សញ្ជាតិ និងអាសយដ្ឋានរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ឬអ្នកតំណាង គំរូម៉ាក ឈ្មោះ ថ្នាក់របស់ទំនិញ ឬសេវាស្របតាមការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិ កាលបរិច្ឆេទនៃ ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ រួមទាំងលេខ និងកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីដើម ថ្លៃសេវាដែលត្រូវបង់រួមទាំងវិធីសាស្ត្រនៃការទូទាត់ និងជ្រើសរើសរដ្ឋភាគីដែលអ្នកដាក់ពាក្យចង់ទទួលបាននូវ ការការពារជាដើម។<sup>77</sup>

ការិយាល័យថ្នាក់ជាតិនៃរដ្ឋមួយចំនួនផ្តល់ជូននូវសេវា Madrid e-Filing ឬសេវាដាក់ពាក្យស្នើសុំតាម ប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិតផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពួកគេ។<sup>78</sup> ប្រសិនបើការិយាល័យដើមរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំពុំមានសេវាកម្ម ទាំងនេះទេ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីត្រូវបានណែនាំឱ្យប្រើប្រាស់ពាក្យស្នើសុំរបស់ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដដែលជា ទម្រង់អេឡិចត្រូនិក (MM2) ផ្លូវការ ដែលមាននៅលើគេហទំព័ររបស់ WIPO។<sup>79</sup>

<sup>74</sup> WIPO, Payment methods [វិធីសាស្ត្រទូទាត់ប្រាក់], <https://www.wipo.int/finance/en/madrid.html>

(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣)។

<sup>75</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៩។

<sup>76</sup> ដដែល។

<sup>77</sup> ដដែល។

<sup>78</sup> ដូច៩, ទំព័រ១៧១។

<sup>79</sup> ដដែល។

**២.២.២.៤. រយៈពេលនៃការការពារ**

ការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមពិធីសារម៉ាឌ្រីដមានសុពលភាពរយៈពេល ១០ឆ្នាំ និងអាចចុះបញ្ជីសារជាថ្មីរាល់ ១០ឆ្នាំម្តង។<sup>៨០</sup> ក្នុងរយៈពេល ៥ឆ្នាំដំបូង នៃការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ប្រសិនបើការចុះបញ្ជីដើមត្រូវបានលុបចោល ឬមានការកម្រិតនូវអានុភាពអនុវត្ត នាំឱ្យការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិអាចត្រូវបានផ្ទេរទៅជាការស្នើសុំចុះបញ្ជីថ្នាក់ ជាតិនៃរដ្ឋនីមួយៗ ដោយបន្សល់ទុកកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិដដែល។<sup>៨១</sup> ពេលផុត កំណត់រយៈពេល ៥ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ម៉ាកដែលបានចុះបញ្ជីនឹងក្លាយជា ម៉ាកឯករាជ្យ។<sup>៨២</sup>

**២.២.២.៥. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិ**

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីនៅការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញា ថ្នាក់ជាតិដែលហៅថា ការិយាល័យដើម។ ការិយាល័យដើមត្រូវបញ្ជាក់ថា ព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំ ចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិមានខ្លឹមសារដូចពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីដើមដែរ មុននឹងបញ្ជូនបន្តទៅការិយាល័យអន្តរជាតិ។<sup>៨៣</sup> ការិយាល័យដើមក៏ត្រូវបញ្ជាក់អំពីកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងកាលបរិច្ឆេទ និងលេខនៃពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីមូលដ្ឋានដែលបានដាក់នៅការិយាល័យដើម ឬការចុះបញ្ជីដែលទទួលបាននៅ ការិយាល័យដើម។<sup>៨៤</sup>

ការិយាល័យដើមត្រូវបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ទៅការិយាល័យអន្តរជាតិក្នុងរយៈពេល ២ខែ ហើយកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ត្រូវគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលពាក្យស្នើសុំត្រូវបានទទួលដោយ ការិយាល័យដើម។<sup>៨៥</sup>

**២.២.២.៦. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាអន្តរជាតិ**

ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញារបស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោកដែលហៅថា ការិយាល័យអន្តរជាតិ មានតួនាទីទទួលពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ និងកិច្ចការរដ្ឋបាលផ្សេងៗទាក់ទងនឹងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ។<sup>៨៦</sup> ការិយាល័យអន្តរជាតិ ក៏មានតួនាទីក្នុងការពិនិត្យនូវចំណាត់ថ្នាក់នៃទំនិញ និងសេវាដែលប្រើប្រាស់ម៉ាក ថាតើវា

<sup>៨០</sup> ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៦(១) និង៧(១)។

<sup>៨១</sup> ដដែល, មាត្រា៩quinqües។

<sup>៨២</sup> ដដែល, មាត្រា៦(២)។

<sup>៨៣</sup> ដដែល, មាត្រា៣(១)។

<sup>៨៤</sup> ដដែល។

<sup>៨៥</sup> ដដែល, មាត្រា៣(៤)។

<sup>៨៦</sup> ដដែល, មាត្រា១១(១)។



ស្របទៅតាមការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ជាអន្តរជាតិនៃទំនិញ ឬសេវាដែរ ឬទេ។<sup>87</sup> ក្នុងករណី ដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ពុំបានបញ្ជាក់អំពីថ្នាក់នៃទំនិញ ឬសេវា ការិយាល័យអន្តរជាតិមានតួនាទីធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ទំនិញ ឬមុននឹងបញ្ជូន ពាក្យស្នើសុំបន្តទៅឱ្យការិយាល័យនៃរដ្ឋភាគី។<sup>88</sup>

ប្រសិនបើពាក្យស្នើសុំបានបំពេញទៅតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់គ្រប់គ្រាន់ហើយ ការិយាល័យអន្តរជាតិត្រូវ ចុះឈ្មោះម៉ាកទៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងធ្វើការបោះពុម្ពផ្សាយទៅក្នុងព្រឹត្តិបត្រផ្លូវការរបស់អង្គការ កម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក។<sup>89</sup> នៅក្នុងពេលជាមួយគ្នានោះដែរ ការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងធ្វើការជូនដំណឹងអំពី ការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិទៅការិយាល័យដើម និងផ្តល់ឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំនូវវិញ្ញាបនបត្រ ព្រមទាំងធ្វើសេចក្តី ជូនដំណឹងទៅការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំបានស្នើសុំឱ្យមានការការពារ។<sup>90</sup> សូមបញ្ជាក់ថា នៅក្នុងដំណាក់កាលនេះមិនមែនមានន័យថា ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិត្រូវបានទទួលការការពារនៅនៅគ្រប់ ប្រទេសដែលជាសមាជិកទាំងអស់នៃពិធីសារទេ។

ផ្ទុយទៅវិញ ប្រសិនបើពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីមិនបានអនុវត្តតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយដែលបានកំណត់ទេ ការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងផ្ញើពាក្យស្នើសុំទៅឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យវិញតាមរយៈការិយាល័យដើម ព្រមទាំងជូនដំណឹង អំពីភាពមិនប្រក្រតី និងពន្យល់ពីរបៀបនៃការកែតម្រូវក្នុងរយៈពេលកំណត់ជាក់លាក់។ ក្នុងករណី អ្នកដាក់ពាក្យ ស្នើសុំមិនបានធ្វើការកែតម្រូវក្នុងរយៈពេល ៣ខែ ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិនឹងត្រូវចាត់ទុកថាបាន បោះបង់ចោល។<sup>91</sup>

**២.២.២.៧. តួនាទីរបស់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិនៃរដ្ឋភាគី**

ការិយាល័យអន្តរជាតិនៃអង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក នឹងបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ទៅកាន់ការិយាល័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញាជាតិនៃរដ្ឋភាគីនៃរដ្ឋភាគីដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំបានជ្រើសរើសដើម្បី ការពារម៉ាករបស់ពួកគេដែលហៅថា ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគី។ ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីដែលត្រូវបានស្នើ សុំនូវការការពារតាមរយៈការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជី នឹងធ្វើការត្រួតពិនិត្យពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដូចជាពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីថ្នាក់ជាតិដែរ។ ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋនីមួយៗ ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសនៅក្នុងពាក្យ ស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិឱ្យផ្តល់នូវការការពារត្រូវធ្វើការសម្រេចចិត្តថា តើម៉ាកដែលបានដាក់ពាក្យស្នើ

<sup>87</sup> ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៣(២)។

<sup>88</sup> ដដែល។

<sup>89</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៣២(១)(ក)(i)។

<sup>90</sup> ដដែល, វិធាន១៤(១)។

<sup>91</sup> ដដែល, វិធាន១១(២)(៣) និង(៤)។

សុំអាចទទួលបាននូវការការពារដែរ ឬទេ។ ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីត្រូវធ្វើការឆ្លើយតបពីការសម្រេចចិត្តក្នុង រយៈពេល ១២ ឬ ១៨ខែ ថាតើម៉ាកដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចទទួលបាន ឬមិនអាចទទួលបាននូវការការ ពារ។<sup>92</sup> ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគី ត្រូវជូនដំណឹងដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំវិញអំពីការសម្រេចចិត្តរបស់ខ្លួនតាម រយៈការិយាល័យអន្តរជាតិ។ ប្រសិនបើ រដ្ឋភាគីធ្វើការបដិសេធម៉ាកដែលបានស្នើសុំចុះបញ្ជីសេចក្តីបដិសេធត្រូវ បញ្ជូនទៅការិយាល័យអន្តរជាតិដោយត្រូវភ្ជាប់ជាមួយមូលហេតុច្បាស់លាស់។<sup>93</sup>

## **២.២.៣. លក្ខណៈដូចគ្នា និងខុសគ្នានៃនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ**

### **២.២.៣.១. លក្ខណៈដូចគ្នា**

នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ មានលក្ខណៈដូចគ្នាជាច្រើន រួមមាន លក្ខខណ្ឌតម្រូវផ្សេងៗនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងតួនាទីរបស់ការិយាល័យពាក់ព័ន្ធក្នុងការស្នើសុំចុះបញ្ជី ជាអន្តរជាតិ។

លក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំមានដូចជា ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ អាចដាក់បានដោយ រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលនៅប្រទេសដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ មានន័យថា រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល ដែលមានគ្រឹះស្ថានឧស្សាហកម្ម ឬពាណិជ្ជកម្មពិតប្រាកដមួយ ឬមានទីលំនៅ ឬមានសញ្ជាតិនៃរដ្ឋ ឬអង្គការ អន្តររដ្ឋាភិបាលជាសមាជិកនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬពិធីសារម៉ាឌ្រីដ។<sup>94</sup> ភាសាផ្លូវការដែលប្រើប្រាស់ក្នុងពាក្យ ស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារមានចំនួនបីដូចគ្នារួមមាន ភាសា អង់គ្លេស បារាំង និងអេស្ប៉ាញ។<sup>95</sup>

ការបង់ថ្លៃសេវានៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិត្រូវបែងចែកជាពីរដំណាក់កាល ដែលដំណាក់កាលទី១ ត្រូវបង់ថ្លៃមូលដ្ឋាន និងដំណាក់កាលទី២ ត្រូវបង់ថ្លៃបំពេញបន្ថែម និងថ្លៃបន្ថែមសម្រាប់ទំនិញលើសពីបីថ្នាក់នៃ ចំណាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិ នៅពេលម៉ាកដែលស្នើសុំចុះបញ្ជីមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីទទួលបានការការពារ។<sup>96</sup>

ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ដែលដាក់ទៅការិយាល័យអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារ ត្រូវប្រើប្រាស់ទម្រង់ពាក្យសុំ MM2 ឬអាចប្រើប្រាស់សេវាកម្ម Madrid e-Filing។<sup>97</sup> ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជា

<sup>92</sup> ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៥(២)។

<sup>93</sup> ដដែល។

<sup>94</sup> ដូច៤, ទំព័រ១៥។

<sup>95</sup> បទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងបទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៦(១)។

<sup>96</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៨(២)។

<sup>97</sup> ដូច៤, ទំព័រ១៧១។

អន្តរជាតិដែលដាក់តាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារត្រូវបញ្ជូនទៅកាន់ការិយាល័យអន្តរជាតិ ដោយការិយាល័យដើមក្នុងទម្រង់ពាក្យសុំ MM2 ដែលតម្រូវឱ្យម្ចាស់ម៉ាកបំពេញនូវព័ត៌មានដូចជា ទម្រង់បែបបទ ហត្ថលេខា និងព័ត៌មាននានានៃពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ។<sup>98</sup>

ការិយាល័យដើមត្រូវបញ្ជាក់ថា ព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិដូចគ្នានឹងខ្លឹមសារដែលមាននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីដើម មុននឹងបញ្ជូនបន្តទៅការិយាល័យអន្តរជាតិ ហើយការិយាល័យដើមត្រូវបង្ហាញអំពីកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ និងកាលបរិច្ឆេទ និងលេខនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីដើម ក្រោយពីពិនិត្យលក្ខខណ្ឌនៃពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិរួច ការិយាល័យដើមនឹងបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិនោះទៅការិយាល័យអន្តរជាតិ ក្នុងករណីដែលពាក្យស្នើសុំបានបំពេញគ្រប់លក្ខខណ្ឌ។<sup>99</sup>

ការិយាល័យអន្តរជាតិមានតួនាទីក្នុងការពិនិត្យនូវចំណាត់ថ្នាក់នៃទំនិញ ឬសេវា ដែលប្រើប្រាស់ម៉ាកថា តើវាស្របទៅតាមការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ជាអន្តរជាតិនៃទំនិញ ឬសេវាដែរ ឬទេ។<sup>100</sup> ក្នុងករណី អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំពុំបានបញ្ជាក់អំពីថ្នាក់នៃទំនិញ ឬសេវា ការិយាល័យអន្តរជាតិមានតួនាទីធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ទំនិញ ឬមុននឹងបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំបន្តទៅឱ្យការិយាល័យនៃរដ្ឋភាគី។<sup>101</sup> ប្រសិនបើ ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីបានបំពេញគ្រប់គ្រាន់ទៅតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ការិយាល័យអន្តរជាតិត្រូវចុះឈ្មោះម៉ាកទៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះម៉ាកជាអន្តរជាតិ និងធ្វើការបោះពុម្ពផ្សាយទៅក្នុងព្រឹត្តិបត្រផ្លូវការរបស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក។<sup>102</sup> ក្នុងពេលជាមួយគ្នានោះដែរ ការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងធ្វើការជូនដំណឹងអំពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិទៅការិយាល័យដើម និងផ្តល់ឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំនូវវិញ្ញាបនបត្រ ព្រមទាំងធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងទៅកាន់ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីដែលអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំបានជ្រើសរើសឱ្យផ្តល់ការការពារ។<sup>103</sup> ការិយាល័យអន្តរជាតិ ក៏មានតួនាទីផ្ញើនូវពាក្យស្នើសុំទៅឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំវិញ ប្រសិនបើពាក្យស្នើសុំមិនអនុវត្តតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយដែលបានកំណត់ទេ ហើយត្រូវធ្វើការជូនដំណឹងអំពីភាពមិនប្រក្រតី និងពន្យល់ពីរបៀបនៃការកែតម្រូវក្នុងរយៈពេលកំណត់ជាក់លាក់។<sup>104</sup>

<sup>98</sup> បទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងបទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៩។

<sup>99</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៣(១)។

<sup>100</sup> ដដែល, មាត្រា៣(២)។

<sup>101</sup> ដដែល។

<sup>102</sup> បទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងបទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៣២(១)(a)(i)។

<sup>103</sup> ដដែល, វិធាន១៤(១)។

<sup>104</sup> ដដែល, វិធាន១១(២)(៣) និង(៤)។

ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគី ដែលត្រូវបានស្នើសុំនូវការការពារនឹងត្រួតពិនិត្យពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិដូចជាពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីថ្នាក់ជាតិដែរ។ ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋនីមួយៗនឹងសម្រេចចិត្តថា តើម៉ាកដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចទទួលបាននូវការការពារដែរ ឬទេ។ រដ្ឋដែលជាភាគីត្រូវធ្វើការឆ្លើយតបថា តើម៉ាកដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចទទួលបាន ឬមិនអាចទទួលបាននូវការការពារ និងត្រូវជូនដំណឹងដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអំពីការសម្រេចចិត្តរបស់ខ្លួនតាមរយៈការិយាល័យអន្តរជាតិ។<sup>105</sup> ប្រសិនបើ រដ្ឋភាគីបានធ្វើការបដិសេធលើម៉ាកដែលបានស្នើសុំចុះបញ្ជី សេចក្តីបដិសេធត្រូវបញ្ជូនទៅការិយាល័យអន្តរជាតិដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវមូលហេតុឱ្យបានច្បាស់លាស់។<sup>106</sup>

**២.២.៣.២. លក្ខណៈខុសគ្នា**

នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ គឺពុំមានលក្ខណៈខុសគ្នាគួរឱ្យកត់សម្គាល់ទេ ប៉ុន្តែចំណុចដែលអាចយកមកប្រៀបធៀបរវាងបទដ្ឋានទាំងពីរបាន គឺលក្ខខណ្ឌនានាដែលតម្រូវឱ្យរដ្ឋជាសមាជិកចាំបាច់ត្រូវអនុវត្តតាម។

ការបង់ថ្លៃសេវាតាមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដត្រូវបែងចែកជាពីរដំណាក់កាល គឺសម្រាប់ការបង់ថ្លៃមូលដ្ឋានថ្លៃបំពេញបន្ថែម និងថ្លៃបន្ថែម ហើយការបង់ប្រាក់ត្រូវបង់ជាពីរលើកក្នុងរយៈពេល ១០ឆ្នាំម្តង។<sup>107</sup> ចំណែកការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមពិធីសារវីញ ការបង់ថ្លៃសេវាត្រូវបែងចែកជាពីរដំណាក់កាលដែរ ប៉ុន្តែរដ្ឋភាគីមួយចំនួនអាចប្រកាសទាមទារការបង់ថ្លៃសេវាបុគ្គលជំនួសឱ្យការបង់ថ្លៃបំពេញបន្ថែម និងថ្លៃបន្ថែម ដោយត្រូវបង់ជាពីរដំណាក់កាលដូចគ្នា ប៉ុន្តែសម្រាប់រយៈពេល ១០ ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះ។<sup>108</sup>

ការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀងមានសុពលភាពរយៈពេល ២០ឆ្នាំ និងអាចចុះបញ្ជីសារជាថ្មីរាល់ ២០ឆ្នាំម្តង រីឯការចុះបញ្ជីតាមពិធីសារមានសុពលភាពរយៈពេល ១០ឆ្នាំ និងអាចចុះបញ្ជីសារជាថ្មីរាល់ ១០ ឆ្នាំម្តង។<sup>109</sup>

ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីតាមកិច្ចព្រមព្រៀងតម្រូវឱ្យមានកាលបរិច្ឆេទ និងលេខនៃការចុះបញ្ជីដើម រួមជាមួយកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ចំណែកពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីតាមពិធីសារតម្រូវឱ្យមានកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ និងកាលបរិច្ឆេទ និងលេខនៃពាក្យស្នើសុំដែលដាក់នៅ

<sup>105</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៥(២)។

<sup>106</sup> ដដែល។

<sup>107</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៨(២) និងបទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ, វិធាន១០(១)។

<sup>108</sup> ពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៨(២) និង(៧) និងបទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន១០(២)។

<sup>109</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, មាត្រា៧(១)។

ការិយាល័យដើម ឬការចុះបញ្ជីដើម។<sup>110</sup>

ក្នុងរយៈពេល ៥ឆ្នាំដំបូង នៃការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ប្រសិនបើការចុះបញ្ជីដើមត្រូវបានលុបចោល ឬ កម្រិតនូវអានុភាពនៃការអនុវត្ត ការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀងក៏ត្រូវបានលុបចោល ឬកម្រិតនូវអានុភាព នៃការអនុវត្តដែរ ប៉ុន្តែការចុះបញ្ជីតាមពិធីសារ ការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិអាចត្រូវបានផ្ទេរទៅជាការស្នើសុំចុះបញ្ជី ថ្នាក់ជាតិនៅក្នុងរដ្ឋភាគីនីមួយៗ ដែលការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិនោះបានមានអានុភាពលើ ដោយបន្សល់ទុក នូវកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ពាក្យចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិដែល។<sup>111</sup>

ការត្រួតពិនិត្យម៉ាកដោយការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីរបស់កិច្ចព្រមព្រៀងមានរយៈពេល ១២ខែ សម្រាប់ការជូនដំណឹង ដែលរយៈពេលនៃការជូនដំណឹងតាមពិធីសារមានរហូតដល់ ១២ ឬ១៨ខែ។<sup>112</sup>

### ២.៣. នីតិវិធីក្រោយការចុះបញ្ជី

នៅពេលដែលម៉ាកទទួលបានចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ នោះការគ្រប់គ្រងការចុះបញ្ជីក៏មានសារៈសំខាន់ដែរ។ ប្រព័ន្ធម៉ាកខ្មែរបានបញ្ជាក់យ៉ាងជាក់លាក់ រួមជាមួយនឹងទម្រង់សមស្របសម្រាប់លក្ខណៈពិសេសនៃការកែប្រែ នីមួយៗបន្ទាប់ពីការចុះបញ្ជីម៉ាក ដែលអ្នកកាន់វិញ្ញាបនបត្រអាចស្នើសុំបន្តតាមតម្រូវការរបស់ពួកគេ បន្ទាប់ពី ទទួលបានការចុះបញ្ជីម៉ាកក្នុងរដ្ឋភាគីដែលបានកំណត់ មាននីតិវិធីក្រោយការចុះបញ្ជីមួយចំនួនដែលរាល់ការ ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ ការកត់ត្រាផ្សេងៗនៅក្នុងការចុះបញ្ជីអន្តរជាតិ និងការបោះពុម្ពផ្សាយទៅក្នុងព្រឹត្តិបត្រផ្លូវការ របស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក។<sup>113</sup> នីតិវិធីក្រោយការចុះបញ្ជីទាំងនេះមានដូចជា៖

#### ២.៣.១. ការចុះបញ្ជីសារជាថ្មី

ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិអាចចុះបញ្ជីសារជាថ្មីក្នុងរយៈពេល ១០ឆ្នាំម្តង ដោយត្រូវអនុវត្តតាមនីតិវិធី នៃការចុះបញ្ជីដំបូងដែរ។<sup>114</sup> ការិយាល័យអន្តរជាតិត្រូវជូនដំណឹងក្រៅផ្លូវការ ដើម្បីលើកដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងអ្នកតំណាងមុនរយៈពេល ៦ខែ មុនផុតកំណត់នៃការការពារ។<sup>115</sup> ម្ចាស់ម៉ាក អាចធ្វើការបង់ថ្លៃសម្រាប់ការ ចុះបញ្ជីសារជាថ្មីបានមុនរយៈពេល ៣ខែ នៃការផុតកំណត់ ឬរយៈពេល ៦ខែ ក្រោយការផុតកំណត់បាន។<sup>116</sup>

<sup>110</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាកខ្មែរ និងពិធីសារម៉ាកខ្មែរ, មាត្រា៣(១)។

<sup>111</sup> ដូច៤, ទំព័រ១៦ និងពិធីសារម៉ាកខ្មែរ, មាត្រា៩quinqies។

<sup>112</sup> កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាកខ្មែរ និងពិធីសារម៉ាកខ្មែរ, មាត្រា៥(២)។

<sup>113</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាកខ្មែរ, វិធាន៣២(១)(ក)។

<sup>114</sup> ពិធីសារម៉ាកខ្មែរ, មាត្រា៧(១)។

<sup>115</sup> ដដែល, មាត្រា៧(៣)។

<sup>116</sup> ដូច៤, ទំព័រ១៤៤។

ម្ចាស់ម៉ាក អាចជ្រើសរើសចំនួនប្រទេសតិចជាងកាលចុះបញ្ជីដំបូងបាន នៅក្នុងការចុះបញ្ជីសារជាថ្មី។<sup>117</sup>

ការចុះម៉ាកបញ្ជីជាអន្តរជាតិ អាចត្រូវធ្វើសារជាថ្មីក្នុងរយៈពេល ១០ឆ្នាំ ដោយប្រើប្រាស់ទម្រង់ពាក្យសុំ MM11 សម្រាប់ការបន្តសុពលភាពនៃការចុះបញ្ជីអន្តរជាតិ ដោយត្រូវបង់ថ្លៃទៅការិយាល័យអន្តរជាតិ។<sup>118</sup>

**២.៣.២. ការប្តូរឈ្មោះ ឬអាសយដ្ឋាននៃម្ចាស់ម៉ាក ឬអ្នកតំណាង**

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីអន្តរជាតិ អាចស្នើសុំធ្វើការកាត់ត្រាការផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ និង/ឬអាសយដ្ឋាន។ ប្រសិនបើ នីតិបុគ្គលជាម្ចាស់ម៉ាក ដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះម៉ាកជាអន្តរជាតិ ក៏អាចដាក់ពាក្យស្នើសុំបន្ថែម ឬផ្លាស់ប្តូរនូវទម្រង់នៃនីតិបុគ្គល។

ម្ចាស់ម៉ាកដែលជារូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល អាចបន្ថែម ឬធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពនូវលក្ខខណ្ឌគតិយុត្តរបស់ខ្លួនដែលបានកត់ត្រាដោយការិយាល័យអន្តរជាតិមានដូចជា ការផ្លាស់ប្តូរការទទួលខុសត្រូវរបស់ក្រុមហ៊ុន ឬសាជីវកម្ម។ ម្ចាស់ម៉ាក ក៏អាចធ្វើការដាក់ពាក្យស្នើសុំទៅកាន់ការិយាល័យអន្តរជាតិដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈការិយាល័យដើម ដើម្បីកាត់ត្រាការផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ ឬ/និងអាសយដ្ឋាន ដោយប្រើទម្រង់ពាក្យសុំ MM9។<sup>119</sup>

អ្នកតំណាងអាចដាក់សំណើដើម្បីផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ ឬអាសយដ្ឋាន និងរួមទាំងអ៊ីម៉ែលផងដែរ។ ការអនុវត្តដូច្នេះ គឺជាមធ្យោបាយដ៏ងាយស្រួលក្នុងការធ្វើការទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកតំណាង ហើយការស្នើសុំនេះត្រូវប្រើទម្រង់ពាក្យសុំ MM10 ដោយមិនគិតថ្លៃសេវា ចំណែកឯការស្នើសុំតែងតាំងអ្នកតំណាងថ្មី ត្រូវប្រើទម្រង់ពាក្យសុំ MM12។<sup>120</sup>

**២.៣.៣. ការផ្ទេរកម្មសិទ្ធិនៃម៉ាក**

ការផ្ទេរកម្មសិទ្ធិនៃម៉ាក ដែលបានធ្វើការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិត្រូវប្រើប្រាស់ទម្រង់ពាក្យសុំ MM5 ដែលអាចធ្វើការផ្ទេរសិទ្ធិដោយធ្វើទៅលើម៉ាកទាំងមូល ឬដោយផ្នែកអាស្រ័យតាមការព្រមព្រៀង។<sup>121</sup> ការផ្ទេរកម្មសិទ្ធិអាចធ្វើបាននៅគ្រប់ប្រទេសទាំងអស់ ដែលម៉ាកទទួលបានការការពារ ឬប្រទេសណាមួយដែលម្ចាស់ម៉ាកកំណត់។ អ្នកទទួលសិទ្ធិនឹងក្លាយទៅជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃម៉ាកនៃការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ក្រោយពីការផ្លាស់ប្តូរម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ ត្រូវបានកត់ត្រានៅការិយាល័យអន្តរជាតិ។<sup>122</sup>

<sup>117</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន៣០(២)(ក)។

<sup>118</sup> ដូច៩, ទំព័រ១៥០។

<sup>119</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន២៥(១)(ក) និងដូច៩, ទំព័រ១០៩។

<sup>120</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន២៥(១)(ក) និងដូច៩, ទំព័រ១២៩។

<sup>121</sup> បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារម៉ាឌ្រីដ, វិធាន២៧(២)(ក) និងដូច៩, ទំព័រ១២១។

<sup>122</sup> ដដែល, ទំព័រ១២០។

### ២.៣.៤. ការកែប្រែម៉ាក

ម៉ាកមិនអាចធ្វើការកែប្រែនៅក្នុងការចុះបញ្ជីអន្តរជាតិបានទេ ទោះបីជាម៉ាកត្រូវបានធ្វើការកែប្រែនៅក្នុងការចុះបញ្ជីដើមក៏ដោយ។ ម្ចាស់ម៉ាកចាំបាច់ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីអន្តរជាតិជាថ្មី ប្រសិនបើម្ចាស់ម៉ាកមានបំណងចង់ឱ្យមានការការពារម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមការកែប្រែក្នុងការចុះបញ្ជីដើម ដែលមានលក្ខណៈខុសគ្នាពីម៉ាកដែលបានចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិមុន។<sup>123</sup>

<sup>123</sup> ដូច្នេះ, ទៅពី១៥៥។

**ជំពូកទី៣**

**គុណសម្បត្តិ និងគុណវិបត្តិ  
នៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ**



**ជំពូកទី៣**

**គុណសម្បត្តិ និងគុណវិបត្តិនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ**

ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិក្នុងប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដបានជួយគាំទ្រដល់ម្ចាស់ម៉ាកក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងច្នៃប្រឌិតម៉ាករបស់ពួកគេ ដែលជាយន្តការនាំម៉ាកចូលក្នុងទីផ្សារអន្តរជាតិផងដែរ។ ម៉ាកដែលបានចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិទទួលបានការការពារដូចគ្នានឹងការចុះបញ្ជីថ្នាក់ជាតិដែរ ដែលការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិបានជួយពង្រីកវិសាលភាពនៃការការពារម៉ាករបស់អ្នកស្នើសុំតាមបណ្តាប្រទេសជាច្រើនក្នុងពិភពលោក។ ប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍មួយចំនួនមានទស្សនៈថា ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារ ជាមធ្យោបាយដ៏ល្អមួយផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ជាច្រើនដែលអាចជួយលើស្ទួយវិសាលភាពនៃការការពារម៉ាករបស់អ្នកស្នើសុំ។ ផ្ទុយទៅវិញប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍមានទស្សនៈផ្សេងគ្នាលើប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដដែលគេសង្កេតឃើញថាការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិផ្តល់នូវគុណសម្បត្តិ និងគុណវិបត្តិជាច្រើន។

**៣.១. គុណសម្បត្តិ**

ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ បានផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ជាច្រើនដល់បុគ្គលគ្រប់រូបនៅក្នុងបណ្តាប្រទេសដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។ តាមរយៈការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ បានចូលរួមក្នុងការពង្រីកវិសាលភាព និងវត្តមាននៃម៉ាកនៅក្នុងទីផ្សារអន្តរជាតិ ជួយការពារការរំលោភលើម៉ាក កាត់បន្ថយការចំណាយសម្រាប់ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិនៅប្រទេសផ្សេងៗគ្នា និងពង្រីកគុណប្រយោជន៍របស់ម៉ាក។

ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដមានផលប្រយោជន៍ជាច្រើនសម្រាប់ម្ចាស់ម៉ាក សម្រាប់សាធារណជនដែលជាអ្នកប្រើប្រាស់ម៉ាក និងសម្រាប់ប្រទេសជាតិផងដែរ។

**៣.១.១. ផលប្រយោជន៍សម្រាប់ម្ចាស់ម៉ាក**

ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ អាចទទួលបាននូវផលប្រយោជន៍ដូចជា ការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដធ្វើឱ្យម្ចាស់ម៉ាកមានភាពងាយស្រួលក្នុងការស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ចំណេញពេលវេលាជួយកាត់បន្ថយការចំណាយលើការដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងការបង់ថ្លៃសេវាជារូបិយប័ណ្ណតែមួយនៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជី ជំនួសឱ្យការដាក់ពាក្យស្នើសុំដាច់ដោយឡែកនៅក្នុងការិយាល័យនៃរដ្ឋនានា។

ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ បានជួយសម្រួលដល់ម្ចាស់ម៉ាកឱ្យជៀសផុតពីឧបសគ្គភាសាដែលការិយាល័យអន្តរជាតិអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំប្រើប្រាស់ភាសាផ្លូវការណាមួយដូចជា ភាសាអង់គ្លេស បារាំង ឬអេស្ប៉ាញ ជំនួសឱ្យការដាក់ឯកសារជាភាសាផ្លូវការនៃរដ្ឋសមាជិកដែលបានជ្រើសរើស។ ដូច្នេះវាកាត់បន្ថយតម្រូវការក្នុងការបកប្រែពាក្យស្នើសុំទៅជាភាសានៃបណ្តាប្រទេសទាំង ១១៤ ដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។

ម្ចាស់ម៉ាកមិនតម្រូវឱ្យមានភ្នាក់ងារ ឬអ្នកតំណាងក្នុងស្រុក ដើម្បីដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ តាមបណ្តាញរដ្ឋនានាទេ ដែលវាជួយកាត់បន្ថយថ្លៃសេវាដល់ការស្នើសុំចុះបញ្ជីដែរ ដោយការស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក ដោយផ្ទាល់មែងត្រូវការជួលភ្នាក់ងារក្នុងស្រុក ឬតំណាងស្របច្បាប់ ដែលតម្រូវការនេះធ្វើឱ្យម្ចាស់ម៉ាកត្រូវបន្ថែម ការចំណាយសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាក។ ដូចនេះ ការិយាល័យអន្តរជាតិមិនបានកំណត់ឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ តែងតាំងភ្នាក់ងារ ឬអ្នកតំណាងក្នុងស្រុក នៅក្នុងប្រទេសសមាជិកនីមួយៗដែលបានកំណត់នោះទេ។

ម្ចាស់ម៉ាកអាចធ្វើការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជី ដោយប្រើប្រាស់ទម្រង់ពាក្យសុំផ្លូវការតែមួយ ជាភាសា ដែលកំណត់ដោយការិយាល័យអន្តរជាតិ ហើយត្រូវដាក់ទៅការិយាល័យអន្តរជាតិតាមការិយាល័យដើម។ ដូច្នេះ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំដោយប្រើប្រាស់នីតិវិធីដ៏សាមញ្ញ និងងាយស្រួលមួយ បើប្រៀបធៀប ជាមួយនឹងនីតិវិធីក្នុងការដាក់ពាក្យស្នើសុំដោយផ្ទាល់ទៅកាន់ប្រទេសទាំងឡាយ តាមរយៈអ្នកតំណាងក្នុងស្រុក ជាភាសានៃប្រទេសនីមួយៗ។ នៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីតែមួយ ម្ចាស់ម៉ាកអាចជ្រើសរើសរដ្ឋភាគីជាច្រើនដែល ខ្លួនចង់ទទួលបានការការពារដល់ម៉ាក ដោយគ្រាន់តែដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីនៅការិយាល័យដើមរបស់ខ្លួន។

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិមានភាពងាយស្រួល ក្នុងការស្វែងរកម៉ាកដែលទទួលបាន ការចុះបញ្ជីរួច មុនពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជី តាមរយៈគេហទំព័ររបស់អង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក ដោយមិនគិតថ្លៃ ដើម្បីបញ្ជាក់ថាម៉ាករបស់ខ្លួនមិនស្រដៀងគ្នានឹងម៉ាកដែលចុះបញ្ជីរួច និងបង្កាការបដិសេធទៅ លើពាក្យសុំចុះបញ្ជី។

នៅពេលដែលម៉ាកមួយទទួលបានការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ម៉ាកនឹងទទួលបានការការពារនៅក្នុង ប្រទេសដែលផ្តល់នូវការការពារ។ ការការពារសំដៅដល់ការធានាថា គ្មានបុគ្គលណាម្នាក់អាចប្រើប្រាស់ និងអាច ទាញយកផលប្រយោជន៍ពីម៉ាកដូចគ្នា ឬស្រដៀងគ្នានៅក្នុងប្រទេសទាំងអស់ដែលផ្តល់នូវការការពារបានទេ។

ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ អាចឱ្យម្ចាស់ម៉ាកពង្រីកវិសាលភាពនៃការការពារម៉ាក ក្នុងគោលដៅពង្រីក សកម្មភាពពាណិជ្ជកម្មទៅកាន់ប្រទេសផ្សេងទៀត ដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។ សព្វថ្ងៃនេះ មានប្រទេស កាន់តែច្រើនបាននឹងកំពុងចូលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ជាមូលហេតុធ្វើឱ្យម្ចាស់ម៉ាកអាចពង្រីកវិសាលភាព នៃការការពារទៅកាន់ប្រទេសដែលជាសមាជិកថ្មី។ រួមជាមួយការធ្វើឱ្យដំណើរការនៃការចុះបញ្ជីម៉ាក នៅក្នុង ចំណោមប្រទេសដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដកាន់តែមានភាពងាយស្រួល និងមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិអាចបង្កើនតម្លៃនៃម៉ាក តាមរយៈការការពារម៉ាកនៅក្នុងប្រទេសជាច្រើន ម្ចាស់ម៉ាក អាចបង្ហាញពីការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ខ្លួនក្នុងការការពារអត្តសញ្ញាណ និងកេរ្តិ៍ឈ្មោះនៃម៉ាករបស់ពួកគេ។ ម្ចាស់ម៉ាកទទួលបានសិទ្ធិផ្តាច់មុខក្នុងការប្រើប្រាស់ម៉ាក ដែលខ្លួនបានចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិដូចម៉ាកដែលបានចុះ បញ្ជីនៅការិយាល័យថ្នាក់ជាតិដែរ។ សិទ្ធិផ្តាច់មុខ គឺសិទ្ធិទាំងឡាយដែលម្ចាស់ម៉ាកមានទៅលើម៉ាករបស់ខ្លួនតែ

ម្នាក់ឯង និងមិនត្រូវបានបុគ្គលណាម្នាក់បំពានបាន ឬប្រើប្រាស់សិទ្ធិនេះដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីម្ចាស់ម៉ាក ឬ ម្ចាស់សិទ្ធិបានឡើយ។ វាអាចជួយបង្កើតភាពស្មោះត្រង់ និងទំនុកចិត្តពីអតិថិជន ដែលអាចឈានទៅរកការ បង្កើនការលក់ និងប្រាក់ចំណូលដល់ម្ចាស់ម៉ាក។ ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិបង្ហាញថាម្ចាស់ម៉ាកមានម៉ាក រឹងមាំ និងទទួលបានការការពារយ៉ាងល្អ ដែលអាចធ្វើឱ្យម៉ាកកាន់តែមានភាពទាក់ទាញពីអ្នកវិនិយោគ និង ដៃគូសហការដែលមានសក្តានុពល។

ម្ចាស់ម៉ាកអាចធ្វើការកែប្រែព័ត៌មានណាមួយក្រោយការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ដោយអនុវត្តតាមជំហាន នីតិវិធីតែមួយ និងបង់ថ្លៃសេវាទៅការិយាល័យអន្តរជាតិ ប្រសិនបើមានការផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់ ម្ចាស់ម៉ាក ឬអ្នកតំណាង ការផ្ទេរកម្មសិទ្ធិ និងការចុះបញ្ជីសារជាថ្មីជាដើម។ ការផ្លាស់ប្តូរទាំងឡាយនឹងត្រូវបាន កត់ត្រាដោយស្វ័យប្រវត្តិនៅក្នុងរដ្ឋដែលបានកំណត់នៅក្នុងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ។

ម្ចាស់ម៉ាកមានសិទ្ធិពេញលេញក្នុងការការពារម៉ាករបស់ខ្លួនពីការរំលោភបំពាននានា នៅពេលដែលបុគ្គល ណាម្នាក់ ឬក្រុមហ៊ុនណាមួយប្រើប្រាស់ម៉ាកស្រដៀងគ្នា លក់ទំនិញ ឬសេវា ស្រដៀងគ្នាទៅនឹងម៉ាករបស់ ពួកគេ ដោយបង្កើតការភ័ន្តច្រឡំ ដែលអំពើទាំងនេះអាចបណ្តាលឱ្យបាត់បង់ចំនួននៃការលក់ និងធ្វើឱ្យខូច កេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់ម៉ាក។ វាផ្តល់ឱ្យម្ចាស់ម៉ាកនូវសិទ្ធិក្នុងការចាត់វិធានការផ្លូវច្បាប់ប្រឆាំងនឹងបុគ្គលណាម្នាក់ដែល ព្យាយាមប្រើម៉ាកដូចគ្នា ឬស្រដៀងគ្នានៅក្នុងប្រទេសណាមួយដែលម៉ាកត្រូវបានចុះបញ្ជី។ ការពង្រីកវិសាល ភាពនៃម៉ាកអាចជាកិច្ចការដ៏លំបាក ជាពិសេសនៅពេលមានទំនាក់ទំនងជាមួយប្រទេសជាច្រើន។ ការចុះបញ្ជី ម៉ាកជាអន្តរជាតិអាចធ្វើឱ្យដំណើរការអនុវត្តច្បាប់កាន់តែងាយស្រួល និងមានប្រសិទ្ធភាព នៅពេលដែលម៉ាក ទទួលបានការចុះបញ្ជី ម្ចាស់ម៉ាកអាចអនុវត្តសិទ្ធិ និងទាញយកផលប្រយោជន៍ពីម៉ាករបស់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេស ដែលម៉ាកត្រូវបានចុះបញ្ជី។

**៣.១.២. ផលប្រយោជន៍សម្រាប់សាធារណជន (អ្នកប្រើប្រាស់)**

ម៉ាកដែលទទួលបានការការពារតាមផ្លូវច្បាប់តាមការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ គឺគ្មានបុគ្គលណាម្នាក់អាច ប្រើប្រាស់ ដោយពុំមានការអនុញ្ញាតពីម្ចាស់ម៉ាកនោះឡើយ។ ដូច្នេះ អ្នកប្រើប្រាស់ងាយស្រួលក្នុងការទិញទំនិញ ដែលមានគុណភាពល្អពិតប្រាកដ ពីព្រោះគ្មានការលួចបន្លំ ឬយកម៉ាកនោះទៅប្រើប្រាស់ដោយមិនស្របច្បាប់ ឡើយ។ ចំណុចពិសេសមួយទៀតគឺ អ្នកប្រើប្រាស់មានភាពងាយស្រួលក្នុងការស្វែងរក និងទិញទំនិញណាមួយ ដែលខ្លួនពេញចិត្តប្រកបដោយទំនុកចិត្ត និងមានភាពជឿជាក់លើគុណភាពនៃទំនិញ។ សាធារណជនក៏អាចធ្វើ ការប្រៀបធៀបពីតម្លៃ និងគុណភាព របស់ទំនិញមុននឹងទិញយកមកប្រើប្រាស់ផងដែរ។

**៣.១.៣. ផលប្រយោជន៍សម្រាប់ប្រទេសជាតិ**

ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិផ្តល់នូវផលប្រយោជន៍មួយចំនួនដល់ជាតិ ជាពិសេសផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច ដោយរដ្ឋនឹងទទួលបានកម្រៃដែលកើតចេញពីការចុះបញ្ជី និងកម្រៃរដ្ឋបាល ហើយក៏ទាក់ទាញឱ្យមានអ្នកវិនិយោគក្នុងនិងក្រៅប្រទេសជាច្រើនមកបណ្តាក់ទុនដោយមានទំនុកចិត្ត និងចំណូលដល់ប្រទេសរបស់ខ្លួន។

ករណីខ្លះ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចត្រូវការអ្នកប្រឹក្សាក្នុងស្រុកដើម្បីធ្វើការស្វែងរក និងសិក្សាពីស្តង់ដារនៃម៉ាក។ ប៉ុន្តែ ប្រសិនបើការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋដែលបានជ្រើសរើសសម្រាប់ការចុះបញ្ជីជូនដំណឹងអំពីការបដិសេធ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអាចត្រូវការសេវាប្រឹក្សាក្នុងស្រុក ដើម្បីបន្តនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីនៅក្នុងរដ្ឋដែលបានជ្រើសរើស។ ការចុះបញ្ជីកាន់តែច្រើននឹងបង្កើនការងារដល់ការិយាល័យជាតិ ប្រសិនបើមានការជំទាស់កាន់តែច្រើននឹងនាំមកនូវឱកាសការងារកាន់តែច្រើនសម្រាប់អ្នកប្រឹក្សាក្នុងស្រុក ទោះបីជាតម្រូវការនៃអ្នកប្រឹក្សាអាចមានការថយចុះដោយសារការស្នើសុំចុះបញ្ជីតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដក៏ដោយ។

គុណសម្បត្តិមួយទៀតសម្រាប់ការិយាល័យជាតិ គឺការជួយសម្រួលបន្ទុកការងាររបស់ពួកគេដោយការិយាល័យជាតិទាំងឡាយមិនចាំបាច់ធ្វើការពិនិត្យលក្ខខណ្ឌតម្រូវក្នុងពាក្យស្នើសុំដូចជា នីតិវិធីចាំបាច់ និងស្របតម្រូវការផ្លូវការ ឬអត់។ ការិយាល័យជាតិមិនតម្រូវឱ្យធ្វើការចាត់ថ្នាក់ទំនិញ និងសេវា និងធ្វើការផ្សព្វផ្សាយពីការចុះបញ្ជីម៉ាកទេ។

ការិយាល័យដើម និងការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋដែលបានជ្រើសរើសមិនចាំបាច់ពិបាកក្នុងការធ្វើចំណាត់នៃទំនិញ ឬសេវាដែលប្រើប្រាស់ម៉ាកទេ ពីព្រោះការិយាល័យអន្តរជាតិមានតួនាទីក្នុងការចាត់ថ្នាក់ទំនិញ ឬសេវានៅពេលដែលពាក្យសុំត្រូវបានទទួលពីការិយាល័យជាតិ មុននឹងបញ្ជូនបន្តនូវពាក្យស្នើសុំទៅឱ្យការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីពិនិត្យ។

ការទទួលបានការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ មានអត្ថប្រយោជន៍ដល់សេដ្ឋកិច្ចមួយផ្នែក ដែលការនាំចេញទំនិញនឹងកើតឡើងរវាងរដ្ឋសមាជិកនៃលក្ខណៈការពារ។ ដូច្នេះហើយ ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដត្រូវបានគេមើលឃើញថាមានប្រយោជន៍សម្រាប់រដ្ឋាភិបាល និងសេដ្ឋកិច្ចជាតិព្រោះវាក្លាយជាកត្តាមួយដើម្បីនាំមកនូវប្រាក់ចំណូលក្នុងទម្រង់នៃការនាំចេញទំនិញ។

ជាក់ស្តែង បើយោងតាមរបាយការណ៍នៃការលក់ម៉ាកហុងដាក្នុងឆ្នាំ២០១០ ក្រុមហ៊ុន Honda Motors Co., (Honda Report) នៅក្នុងទីផ្សារមានចំនួនតិចតួចឱ្យកត់សម្គាល់ ទោះបីជាមានការខិតខំប្រឹងប្រែងកែលម្អ និងកែលម្អយុទ្ធសាស្ត្រនៃការលក់របស់ពួកគេក៏ដោយ ព្រោះមានម៉ាកក្លែងក្លាយបានចរាចរនៅក្នុងទីផ្សារ។ ក្រុមហ៊ុន Honda បានសង្កេតឃើញពីអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមពិធីសារម៉ាឌ្រីដ ដូចជាការដាក់ពាក្យស្នើសុំតែមួយ ការការពារដោយស្វ័យប្រវត្តិ ការចុះបញ្ជីសារជាថ្មីមានភាពងាយស្រួល កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃការការពារ

តែមួយ និងការគ្រប់គ្រងម៉ាកប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនោះ ក្រោយមកក្រុមហ៊ុន Honda បានចុះបញ្ជីម៉ាកតាមពិធីសារម៉ាឌ្រីដ។ ក្រុមហ៊ុនបានសង្កេតបន្ថែមទៀតអំពីភាពខុសគ្នានៃចំនួនការលក់មុនពេល និងក្រោយពេលក្រុមហ៊ុនបានចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។ ជាលទ្ធផល ចំនួននៃការលក់ម៉ាកហុងដាមានការកើនឡើងយ៉ាងឆាប់រហ័សគួរឱ្យកត់សម្គាល់ ដែលបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ពីប្រសិទ្ធភាពនៃការចំណាយលើការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមពិធីសារម៉ាឌ្រីដ។ អត្ថប្រយោជន៍នៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដក៏អាចមើលឃើញផងដែរ ដោយសារតែចំនួនក្រុមហ៊ុនដែលប្រើប្រាស់ពិធីសារម៉ាឌ្រីដមានការកើនឡើងពីឆ្នាំ២០០៦ ដល់ឆ្នាំ២០១០ យ៉ាងខ្លាំង ដែលជាឱកាសសម្រាប់ការពង្រីកទីផ្សារ ក៏ដូចជាការធ្វើសកលភាវូបនីយកម្ម។<sup>124</sup>

### ៣.២. គុណវិបត្តិ

ទន្ទឹមនឹងគុណសម្បត្តិជាច្រើន នៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ យើងសង្កេតឃើញថា ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិក៏បានផ្តល់នូវគុណវិបត្តិមួយចំនួនដល់ម្ចាស់ម៉ាក និងរដ្ឋដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដទាំងអស់ផងដែរ។

#### ៣.២.១. គុណវិបត្តិសម្រាប់ម្ចាស់ម៉ាក

ទន្ទឹមនឹងគុណសម្បត្តិជាច្រើននៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ក៏នៅតែបង្កជាផលវិបាក និងមានការប៉ះពាល់ដល់ប្រយោជន៍មួយចំនួនដល់ម្ចាស់ម៉ាកផងដែរ ដែលការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតម្រូវឱ្យម្ចាស់ម៉ាកធ្វើការចាត់ថ្នាក់ទំនិញ ឬសេវារបស់ខ្លួនតាមថ្នាក់នៃទំនិញ ឬសេវាដោយត្រូវស្របតាមការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ជាអន្តរជាតិនៃទំនិញ ឬសេវា ដែលតម្រូវឱ្យមានការស្រាវជ្រាវឱ្យបានច្បាស់លាស់ជាមុន មុននឹងធ្វើការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក។ បន្ទាប់ពីម៉ាកទទួលបានការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិនៅរដ្ឋភាគីដែលបានជ្រើសរើសសម្រាប់ការចុះបញ្ជីរួចហើយ ការកែប្រែលក្ខណៈណាមួយនៃម៉ាកមិនអាចធ្វើទៅបានទេ ទោះបីជាការិយាល័យដើមបានអនុញ្ញាត ឬបានកែប្រែម៉ាកឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំហើយក៏ដោយ។ នៅក្រោមបទបញ្ញត្តិនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ម្ចាស់ម៉ាកមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យកែប្រែថ្នាក់នៃទំនិញ ឬសេវាដែលប្រើប្រាស់ម៉ាកទេ ដែលបានជ្រើសរើសសម្រាប់ម៉ាកមូលដ្ឋានទេ ព្រោះម៉ាកមូលដ្ឋានតម្រូវឱ្យមានលក្ខណៈដូចគ្នាបេះបិទទៅនឹងម៉ាកដែលនឹងចុះបញ្ជី ឬបានចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិនៅក្នុងប្រទេសនានាសម្រាប់ការការពារ។

នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ បានផ្តល់នូវភាពងាយស្រួលក្នុងការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកនៅក្នុងប្រទេសផ្សេងទៀតក៏ពិតមែន តែម្ចាស់ម៉ាកត្រូវបានទាមទារឱ្យមានការស្រាវជ្រាវឱ្យ

<sup>124</sup> WIPO, Effective Use of the Madrid System: Case Studies Honda Motor Co., Ltd. Toshiyuki Matsudaira [ការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ៖ ករណីសិក្សា Honda Motor Co., Ltd. Toshiyuki Matsudaira] [https://www.wipo.int/edocs/mdocs/aspac/en/wipo\\_tm\\_ty\\_12/wipo\\_tm\\_ty\\_12\\_t5b.pdf](https://www.wipo.int/edocs/mdocs/aspac/en/wipo_tm_ty_12/wipo_tm_ty_12_t5b.pdf) (ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣)។

បានច្បាស់ពីស្តង់ដារ និងតម្រូវការនៃម៉ាកក្នុងស្រុករបស់ប្រទេសដែលបានជ្រើសរើសសម្រាប់ការចុះបញ្ជី។ ដូច្នេះម្ចាស់ម៉ាកអាចត្រូវចំណាយលើសេវាប្រឹក្សាក្នុងស្រុក ឬអ្នកតំណាងដែលមានការយល់ដឹងទាក់ទងនឹងម៉ាក ដើម្បីជួយក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាដែលនឹងអាចកើតឡើងនៅដំណាក់កាលនៃការត្រួតពិនិត្យម៉ាករបស់រដ្ឋដែល បានជ្រើសរើស។

ការបញ្ជាក់អំពីបញ្ជីទំនិញ ឬសេវានៅក្នុងការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ គឺមានភាពលំបាកសម្រាប់អ្នកដាក់ ពាក្យស្នើសុំ ពីព្រោះរដ្ឋនីមួយៗមានការកំណត់ផ្សេងៗគ្នាអំពីទំនិញ ឬសេវាដែលត្រូវប្រើប្រាស់ម៉ាក និងក្នុងករណី ភាគច្រើន ការបដិសេធ គឺផ្អែកលើបញ្ជីទំនិញ ឬសេវាដែលត្រូវបានលើកឡើងនៅក្នុងការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ។

ទោះបីជាជួរភាគីបានទទួលយកពាក្យស្នើសុំក៏ដោយ ក៏មិនអាចធានាថាទទួលបានការចុះបញ្ជីដែរ។ ពេលវេលាសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ គឺមានរយៈពេល ១២ ឬ១៨ខែ បានន័យថាម្ចាស់ម៉ាកត្រូវ រង់ចាំរយៈពេលយូរដើម្បីទទួលបានលទ្ធផលពីការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាករបស់ខ្លួន។

ក្នុងរយៈពេល ៥ឆ្នាំដំបូង នៃការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ ករណីដែលការចុះបញ្ជី ដើមត្រូវបានលុបចោល ឬមានការកម្រិតនូវអានុភាពអនុវត្ត នាំឱ្យការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិក៏ត្រូវបានលុបចោល ឬ កម្រិតនូវអានុភាពនៃការអនុវត្តផងដែរ។ បទបញ្ញត្តិដែលមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ ត្រូវបានម្ចាស់ម៉ាក មួយចំនួនបង្ហាញការមិនពេញចិត្ត ពីព្រោះវាមានមូលហេតុជាច្រើនដែលនាំឱ្យមានការបដិសេធ ការប្រឆាំង ឬ ការលុបចោលនូវការចុះបញ្ជីដើម។

ការចុះបញ្ជីតាមពិធីសារ ប្រសិនបើការចុះបញ្ជីដើមត្រូវបានលុបចោលក្នុងរយៈពេល ៥ឆ្នាំ ដោយសារ ការចុះបញ្ជីដើមត្រូវបានលុបចោល ឬមានការកម្រិតនូវអានុភាពអនុវត្ត នាំឱ្យការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិអាចត្រូវ បានផ្ទេរទៅជាការស្នើសុំចុះបញ្ជីថ្នាក់ជាតិនៅក្នុងរដ្ឋភាគនីមួយៗ ដែលការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិនោះបានមាន អានុភាពលើ ដោយបន្សល់ទុកនូវកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិដដែល។ ដូច្នេះ តម្រូវឱ្យម្ចាស់ម៉ាក ត្រូវការចំណាយច្រើនសម្រាប់ការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាករបស់ខ្លួននៅក្នុងរដ្ឋភាគនីមួយៗ។

**៣.២.២. គុណវិបត្តិសម្រាប់ប្រទេសជាតិ**

ភាពងាយស្រួលនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ បានកាត់បន្ថយឱកាស ការងាររបស់អ្នកតំណាង និងអ្នកប្រឹក្សាក្នុងស្រុកដែលមានជំនាញក្នុងវិស័យម៉ាកដើម្បីជាតំណាងឱ្យម្ចាស់ម៉ាក ធ្វើការស្រាវជ្រាវ និងសម្របសម្រួលនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកទេ ដោយសារការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីតាម ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ មិនតម្រូវឱ្យម្ចាស់ម៉ាកមានអ្នកតំណាងក្នុងស្រុកទេ។ ដូច្នេះ វាបណ្តាលឱ្យអ្នកជំនាញក្នុងវិស័យ ម៉ាកបាត់បង់ប្រាក់ចំណូល ដែលជាកត្តាមួយក្នុងចំណោមកត្តាជាច្រើនអាចធ្វើឱ្យសេដ្ឋកិច្ចជាតិមានការធ្លាក់ចុះ។

រាល់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីដែលបានដាក់ទៅការិយាល័យអន្តរជាតិ សម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមប្រព័ន្ធ

ម៉ាឌ្រីដត្រូវប្រើប្រាស់ភាសាអង់គ្លេស ភាសាបារាំង ឬអេស្ប៉ាញ ឬត្រូវបកប្រែពីភាសានៃរដ្ឋនីមួយៗ ទៅជាភាសាណាមួយក្នុងចំណោមភាសាផ្លូវការទាំងបី។ បន្ទាប់មក ការិយាល័យអន្តរជាតិនឹងបញ្ជូនពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីទៅឱ្យការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីដែលបានជ្រើសរើសសម្រាប់ការចុះបញ្ជីដើម្បីត្រួតពិនិត្យ។ នៅពេលទទួលបានពាក្យស្នើសុំ ការិយាល័យនៃរដ្ឋភាគីអាចធ្វើការបកប្រែពាក្យស្នើសុំទៅជាភាសាជាតិរបស់ខ្លួន ដោយសារអ្នកបកប្រែមិនមែនជាអ្នកវិជ្ជាជីវៈមានជំនាញខាងម៉ាក ពួកគេប្រហែលជាមិនសុំនឹងការចាត់ថ្នាក់ទំនិញ ឬសេវានិងការអនុវត្តម៉ាកក្នុងប្រទេសនីមួយៗទេ ដែលការបកប្រែគឺផ្អែកលើតែជំនាញបកប្រែប៉ុណ្ណោះ។ ទន្ទឹមនឹងការកើនឡើងនៃចំនួនពាក្យស្នើសុំពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ ចំនួនការងារបកប្រែក៏កើនឡើង ដូច្នេះក៏អាចមានកំហុសក្នុងការបកប្រែជាមិនខាន។

ពេលវេលាសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដមានរយៈពេល ១២ ឬ១៨ខែ ប្រសិនបើការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគីដែលត្រូវបានជ្រើសរើសក្នុងពាក្យសុំ មិនបានធ្វើការឆ្លើយតបទៅនឹងពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីក្នុងរយៈពេលកំណត់ទេ ម៉ាកនឹងត្រូវបានសន្មត់ថាទទួលបានការការពារដោយស្វ័យប្រវត្តិ។ ដូច្នេះរយៈពេលសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យម៉ាក និងធ្វើការសម្រេចចិត្តរបស់ការិយាល័យជាតិនៃរដ្ឋភាគី គឺជាការព្រួយបារម្ភមួយក្នុងករណីដែលមានពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីច្រើន ត្រូវបានដាក់មកឱ្យការិយាល័យទទួលបន្ទុកចុះបញ្ជីម៉ាកនៃរដ្ឋភាគីក្នុងពេលតែមួយ។

សេចក្តីសង្ឃឹម



## សេចក្តីសន្និដ្ឋាន

ក្រោយពីបានសិក្សាស្រាវជ្រាវ និងបកស្រាយប្រធានបទស្តីពី “ការប្រៀបធៀបនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ” រួចមក យើងអាចសង្កេតបានថាដោយសារតែការរីកចម្រើននៃវិស័យកម្មសិទ្ធិបញ្ញានៅលើពិភពលោក ធ្វើឱ្យគេសម្រេចចិត្តបង្កើតនូវកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដទាក់ទងនឹងការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដើម្បីឱ្យបុគ្គលទាំងឡាយទទួលបាននូវភាពងាយស្រួលក្នុងការចុះបញ្ជីនិងគ្រប់គ្រងម៉ាករបស់ខ្លួនជាអន្តរជាតិ ដោយត្រូវចំណាយតិចដែលរាប់បញ្ចូលទាំង ពេលវេលា និងថវិកាព្រមទាំងមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ថែមទៀត។ ដោយសារមើលឃើញពីភាពខ្វះចន្លោះមួយចំនួនដែលមាននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ ដែលជាមូលហេតុបណ្តាលឱ្យប្រទេសមួយចំនួនបានសម្រេចចិត្តមិនចូលជាសមាជិក។ ភាពខ្វះចន្លោះដែលមាននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង គឺជាមូលដ្ឋានដ៏សំខាន់ក្នុងការទៅបង្កើតឱ្យមានពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ។ កិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសាររួមគ្នាបង្កើតបានជាប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។

ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាប្រព័ន្ធនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលបង្កើតឡើងពីបទដ្ឋានគតិយុត្តពិរេផ្សងគ្នា ប៉ុន្តែវាតែមានគោលបំណងដូចគ្នា គឺដើម្បីជួយសម្រួលដល់ការចុះបញ្ជី និងគ្រប់គ្រងម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដោយផ្តល់នូវមធ្យោបាយដ៏មានប្រសិទ្ធភាព និងសន្សំសំចៃខ្ពស់។ នៅបច្ចុប្បន្ន មានតែពិធីសារម៉ាឌ្រីដទេ ដែលជាបទដ្ឋាននៅមានប្រតិបត្តិការ ពោលគឺរាល់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ត្រូវអនុលោមតាមពិធីសារទាំងស្រុង។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ការបកស្រាយអំពីនីតិវិធីសំខាន់ៗសម្រាប់ការស្នើសុំចុះបញ្ជីនិងគ្រប់គ្រងម៉ាកជាអន្តរជាតិដែលមានដូចជា នីតិវិធីមុនការចុះបញ្ជីម៉ាក នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាក នីតិវិធីក្រោយការចុះបញ្ជីម៉ាក និងការប្រៀបធៀបរវាងនីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារថា តើវាមានលក្ខណៈដូចគ្នា និងខុសគ្នាបែបណាខ្លះ ដែលជាមូលហេតុចម្បងឈានដល់ការបង្កការអនុវត្តនូវកិច្ចព្រមព្រៀង។

តាមរយៈការបកស្រាយខាងលើ បានបង្ហាញឱ្យឃើញកាន់តែច្បាស់អំពីការវិវត្តនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ ជាពិសេសពិធីសារទាំងមូល ដែលបានណែនាំនូវមធ្យោបាយដ៏មានប្រសិទ្ធភាព និងងាយស្រួលដើម្បីជួយសម្រួលដល់បុគ្គលទាំងឡាយអាចធ្វើការចុះបញ្ជី និងគ្រប់គ្រងម៉ាករបស់ខ្លួនជាអន្តរជាតិ។ នៅក្នុងទិដ្ឋភាពនេះ ដែនវិសាលភាពនៃដំណើរការផ្សេងគ្នាក្នុងការអនុវត្តនូវប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដត្រូវបានសិក្សា ដែលអាចដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់សម្រាប់ប្រទេសជាច្រើនក្នុងពិភពលោក ដើម្បីស្វែងយល់មុនពេលសម្រេចស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាករបស់ខ្លួនតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ រួមមានការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកនៃរដ្ឋភាគី វិធានការយល់ដឹងពីលក្ខខណ្ឌ និងថ្លៃសេវាសម្រាប់ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ។ ម៉ាកទទួលបានការការពារជាអន្តរជាតិតាមការិយាល័យ

របស់រដ្ឋភាគី តាមរយៈការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតែមួយ និងអាចមានវិសាលភាពរហូតដល់ ១៣០ ប្រទេស។ តួនាទីភាពសាមញ្ញនៃនីតិវិធី និងតម្លៃនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដបានផ្តល់នូវ គុណសម្បត្តិជាច្រើនគួរឱ្យកត់សម្គាល់ក៏ដោយ ក៏នៅតែមានបញ្ហាមួយចំនួនដែលបង្កជាការព្រួយបារម្ភដល់ បណ្តារដ្ឋជាសមាជិកក្នុងការអនុវត្តនូវប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដដែលនៅមានបញ្ហាប្រឈម និងកង្វះខាតមួយចំនួននៅ ឡើយ ដែលវាផ្តល់ការលំបាក និងជាឧបសគ្គដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីក្នុងការការពារម៉ាករបស់ពួកគេ ដូចជា ការចុះបញ្ជីត្រូវចំណាយពេលវេលា និងមានលក្ខណៈស្មុគស្មាញ មិនអាចធ្វើការកែប្រែលក្ខណៈនៃម៉ាក មិន មែនគ្រប់ប្រទេសទាំងអស់លើពិភពលោកសុទ្ធតែជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ និងការប្រឈមមុខនឹងហានិភ័យ គ្មានដែនកំណត់នៃភាពមិនឯករាជ្យនៃការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិជាដើម។

សរុបសេចក្តីមក នីតិវិធីនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិតាមកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដ និងពិធីសារម៉ាឌ្រីដ មានដំណើរការដូចគ្នាស្ទើរតែទាំងស្រុង ហើយអ្វីដែលជាលក្ខណៈខុសគ្នា គឺលក្ខខណ្ឌនៃការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះ បញ្ជីដែលមានដូចជា តាមកិច្ចព្រមព្រៀងតម្រូវឱ្យម៉ាកនោះត្រូវបានចុះបញ្ជីដើមជាមុនសិន មុននឹងឈានដល់ ការទទួលបានការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ចំណែកឯការចុះបញ្ជីម៉ាកតាមពិធីសារវិញ គឺមិនតម្រូវឱ្យមានការចុះបញ្ជី ដើមជាមុននោះទេ។ មួយវិញទៀត រយៈពេលរង់ចាំដើម្បីទទួលបានលទ្ធផលពីការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីម៉ាក ក៏មានចំណុចខុសគ្នាផងដែរ។ រីឯរយៈពេលនៃការការពារម៉ាកនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង គឺមានរយៈពេលវែងជាង ពិធីសាររហូតដល់ទៅពីរដង។

**မိန့်တော်မူချက်**

## អនុសាសន៍

ដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលបំណងក្នុងការបង្កើនប្រសិទ្ធភាពនៃការចុះបញ្ជីម៉ាកអន្តរជាតិ និងពង្រីកវិសាលភាពនៃការការពារម៉ាកនៅក្នុងបណ្តាលប្រទេសដែលជាសមាជិកនៃប្រព័ន្ធម៉ាកឌ្រីដ ការិយាល័យដែលមានតួនាទីទទួលបន្ទុកចុះបញ្ជីម៉ាកថ្នាក់ជាតិ និងការិយាល័យអន្តរជាតិគប្បី៖

ធ្វើវិសោធនកម្មច្បាប់ ត្រង់ចំណុចដែលមិនអាចធ្វើការកែប្រែលក្ខណៈនៃម៉ាកក្នុងការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិ ទោះបីជាម៉ាកត្រូវបានធ្វើការកែប្រែនៅក្នុងការចុះបញ្ជីដើម ដោយម្ចាស់ម៉ាកមិនចាំបាច់ត្រូវធ្វើការដាក់ពាក្យស្នើសុំចុះបញ្ជីអន្តរជាតិជាថ្មីទេ។

លើកទឹកចិត្តដល់អង្គភាពពាក់ព័ន្ធខ្សែបង្កើតនូវយន្តការពិសេស ដើម្បីជំរុញឱ្យមានការបង្កើតថ្មីតាមរយៈការបង្កើតនូវមជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវ និងនវានុវត្តន៍។

ដាក់បញ្ចូលនូវមុខវិជ្ជាកម្មសិទ្ធិបញ្ញាទៅក្នុងប្រព័ន្ធអប់រំជាតិនៅកម្រិតឧត្តមសិក្សា ជាពិសេសត្រូវបង្ហាញយ៉ាងលម្អិតនូវនីតិវិធីក្នុងការចុះបញ្ជីម៉ាកថ្នាក់ជាតិ និងអន្តរជាតិតាមប្រព័ន្ធម៉ាកឌ្រីដ។

ផ្សព្វផ្សាយដល់សាធារណជនតាមរយៈបណ្តាញសង្គម ដើម្បីឱ្យពួកគេទទួលបាននូវចំណេះដឹងបន្ថែម និងយល់ដឹងឱ្យបានច្បាស់ពីអត្ថប្រយោជន៍នៃការចុះបញ្ជីម៉ាកទាំងថ្នាក់ជាតិ និងអន្តរជាតិ។

အနုပညာ

## **គន្ថនិទ្ទេស**

### **I. អនុសញ្ញា**

អនុសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីស ស្តីពីការការពារកម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម ២០ មីនា ១៩៨៣ ។

### **II. ច្បាប់**

Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks as amended on

September 28, 1979 [កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលបានធ្វើ

វិសោធនកម្មនៅថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៩] ។

Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks

as amended on November 12, 2007 [ពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តី

ពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលបានធ្វើវិសោធនកម្មនៅ ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧] ។

### **III. វិធាន**

Common Regulations Under the Madrid Agreement Concerning the International Registration

of Marks and the Protocol Relating to that Agreement (as in force on February 1,

2019) [បទបញ្ញត្តិទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ចូលជាធរមាននៅ

ថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៩] ។

Regulations Under the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International

Registration of Marks as in force on February 1, 2023 [បទបញ្ញត្តិនៃពិធីសារទាក់ទងនឹង

កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ចូលជាធរមាននៅ

ថ្ងៃទី១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៣] ។

### **IV. សៀវភៅ**

Guide to the International Registration of Marks under the Madrid Publication No. 455E

dated 2022 [សេចក្តីណែនាំស្តីពីការចុះបញ្ជីជាអន្តរជាតិនៃម៉ាក នៅក្រោមពិធីសារម៉ាឌ្រីដ]

(Geneva, Switzerland: World Intellectual Property Organization, 2022) ។

### **V. គេហទំព័រ**

WIPO, Paris Convention for Protection of Industrial Property [អនុសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីសស្តីពីការការពារ

កម្មសិទ្ធិឧស្សាហកម្ម], <https://www.wipo.int/treaties/en/ip/paris/>

(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣) ។

WIPO, Convention Establishing the World Intellectual Property Organization [អនុសញ្ញាស្តីពីការបង្កើតអង្គការកម្មសិទ្ធិបញ្ញាពិភពលោក], <https://www.wipo.int/treaties/en/convention/>  
(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣) ។

WIPO, Madrid System – The International Trademark System [ប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ៖ ប្រព័ន្ធពាណិជ្ជសញ្ញាអន្តរជាតិ], <https://www.wipo.int/madrid/en/>  
(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣) ។

WIPO, Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks [កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ], <https://www.wipo.int/treaties/en/registration/madrid/>  
(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣) ។

WIPO, Members of the Madrid Union [សមាជិករបស់សហភាពម៉ាឌ្រីដ], <https://www.wipo.int/madrid/en/members/>  
(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣) ។

WIPO, List of members of the Madrid Union [បញ្ជីសមាជិករបស់សហភាពម៉ាឌ្រីដ], [https://www.wipo.int/export/sites/www/treaties/en/docs/pdf/madrid\\_marks.pdf](https://www.wipo.int/export/sites/www/treaties/en/docs/pdf/madrid_marks.pdf)  
(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣) ។

Corpbiz, Part I: Trademark Search [ចំណុចទី១ ការស្វែងរកពាណិជ្ជសញ្ញា], <https://corpbiz.io/international-trademark-registration>  
(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣) ។

WIPO, Payment methods [វិធីសាស្ត្រទូទាត់ប្រាក់], <https://www.wipo.int/finance/en/madrid.html>  
(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣) ។

WIPO, Effective Use of the Madrid System: Case Studies Honda Motor Co., Ltd. Toshiyuki Matsudaira [ការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនៃប្រព័ន្ធម៉ាឌ្រីដ៖ ករណីសិក្សា Honda Motor Co., Ltd. Toshiyuki Matsudaira], [https://www.wipo.int/edocs/mdocs/aspac/en/wipo\\_tm\\_tyo\\_12/wipo\\_tm\\_tyo\\_12\\_t5b.pdf](https://www.wipo.int/edocs/mdocs/aspac/en/wipo_tm_tyo_12/wipo_tm_tyo_12_t5b.pdf)  
(ចូលមើលចុងក្រោយថ្ងៃទី១០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៣) ។

ଅଧ୍ୟାୟ



## **ឧបសម្ព័ន្ធ**

- **ឧបសម្ព័ន្ធទី១៖** Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks as amended on September 28, 1979

[កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលបានធ្វើវិសោធនកម្មនៅថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៩]។

- **ឧបសម្ព័ន្ធទី២៖** Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks as amended on November 12, 2007

[ពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលបានធ្វើវិសោធនកម្ម នៅថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧]។

## **ឧបសម្ព័ន្ធទី១**

Madrid Agreement Concerning the International  
Registration of Marks  
as amended on September 28, 1979

[កិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពីការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ  
ដែលបានធ្វើវិសោធនកម្មនៅថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៩]

**MADRID AGREEMENT CONCERNING  
THE INTERNATIONAL REGISTRATION OF MARKS**

of April 14, 1891,  
as revised  
at Brussels on December 14, 1900, at Washington on June 2, 1911,  
at The Hague on November 6, 1925, at London on June 2, 1934,  
at Nice on June 15, 1957,  
and at Stockholm on July 14, 1967,  
and as amended on September 28, 1979

TABLE OF CONTENTS

Article 1:	Establishment of a Special Union. Filing of Marks at International Bureau. Definition of Country of Origin
Article 2:	Reference to Article 3 of Paris Convention (Same Treatment for Certain Categories of Persons as for Nationals of Countries of the Union)
Article 3:	Contents of Application for International Registration
Article 3 <i>bis</i> :	“Territorial Limitation”
Article 3 <i>ter</i> :	Request for “Territorial Extension”
Article 4:	Effects of International Registration
Article 4 <i>bis</i> :	Substitution of International Registration for Earlier National Registrations
Article 5:	Refusal by National Offices
Article 5 <i>bis</i> :	Documentary Evidence of Legitimacy of Use of Certain Elements of Mark
Article 5 <i>ter</i> :	Copies of Entries in International Register. Searches for Anticipation. Extracts from International Register
Article 6:	Period of Validity of International Registration. Independence of International Registration. Termination of Protection in Country of Origin
Article 7:	Renewal of International Registration
Article 8:	National Fee. International Fee. Division of Excess Receipts, Supplementary Fees, and Complementary Fees

- Article 8*bis*: Renunciation in Respect of One or More Countries
- Article 9: Changes in National Registers also Affecting International Registration. Reduction of List of Goods and Services Mentioned in International Registration. Additions to that List. Substitutions in that List
- Article 9*bis*: Transfer of International Mark Entailing Change in Country of Proprietor
- Article 9*ter*: Assignment of International Mark for Part Only of Registered Goods or Services or for Certain Contracting Countries. Reference to Article 6*quater* of Paris Convention (Assignment of Mark)
- Article 9*quater*: Common Office for Several Contracting Countries. Request by Several Contracting Countries to be Treated as a Single Country
- Article 10: Assembly of the Special Union
- Article 11: International Bureau
- Article 12: Finances
- Article 13: Amendment of Articles 10 to 13
- Article 14: Ratification and Accession. Entry into Force. Accession to Earlier Acts. Reference to Article 24 of Paris Convention (Territories)
- Article 15: Denunciation
- Article 16: Application of Earlier Acts
- Article 17: Signature, Languages, Depositary Functions
- Article 18: Transitional Provisions

## **Article 1**

[Establishment of a Special Union. Filing of Marks at International Bureau.  
Definition of Country of Origin]

(1) The countries to which this Agreement applies constitute a Special Union for the International registration of marks.

(2) Nationals of any of the contracting countries may, in all the other countries party to this Agreement, secure protection for their marks applicable to goods or services, registered in the country of origin, by filing the said marks at the International Bureau of Intellectual Property (hereinafter designated as “the International Bureau”) referred to in the Convention establishing the World Intellectual Property Organization (hereinafter designated as “the Organization”), through the intermediary of the Office of the said country of origin.

(3) Shall be considered the country of origin the country of the Special Union where the applicant has a real and effective industrial or commercial establishment; if he has no such establishment in a country of the Special Union, the country of the Special Union where he has his domicile; if he has no domicile within the Special Union but is a national of a country of the Special Union, the country of which he is a national.

## **Article 2**

[Reference to Article 3 of Paris Convention (Same Treatment for Certain  
Categories of Persons as for Nationals of Countries of the Union)]

Nationals of countries not having acceded to this Agreement who, within the territory of the Special Union constituted by the said Agreement, satisfy the conditions specified in Article 3 of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property shall be treated in the same manner as nationals of the contracting countries.

## **Article 3**

[Contents of Application for International Registration]

(1) Every application for international registration must be presented on the form prescribed by the Regulations; the Office of the country of origin of the mark shall certify that the particulars appearing in such application correspond to the particulars in the national register, and shall mention the dates and numbers of the filing and registration of the mark in the country of origin and also the date of the application for international registration.

(2) The applicant must indicate the goods or services in respect of which protection of the mark is claimed and also, if possible, the corresponding class or classes according to the classification established by the Nice Agreement concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks. If the applicant does

not give such indication, the International Bureau shall classify the goods or services in the appropriate classes of the said classification. The indication of classes given by the applicant shall be subject to control by the International Bureau, which shall exercise the said control in association with the national Office. In the event of disagreement between the national Office and the International Bureau, the opinion of the latter shall prevail.

(3) If the applicant claims color as a distinctive feature of his mark, he shall be required:

1. to state the fact, and to file with his application a notice specifying the color or the combination of colors claimed;
2. to append to his application copies in color of the said mark, which shall be attached to the notification given by the International Bureau. The number of such copies shall be fixed by the Regulations.

(4) The International Bureau shall register immediately the marks filed in accordance with Article 1. The registration shall bear the date of the application for international registration in the country of origin, provided that the application has been received by the International Bureau within a period of two months from that date. If the application has not been received within that period, the International Bureau shall record it as at the date on which it received the said application. The International Bureau shall notify such registration without delay to the Offices concerned. Registered marks shall be published in a periodical journal issued by the International Bureau, on the basis of the particulars contained in the application for registration. In the case of marks comprising a figurative element or a special form of writing, the Regulations shall determine whether a printing block must be supplied by the applicant.

(5) With a view to the publicity to be given in the contracting countries to registered marks, each Office shall receive from the International Bureau a number of copies of the said publication free of charge and a number of copies at a reduced price, in proportion to the number of units mentioned in Article 16(4)(a) of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, under the conditions fixed by the Regulations. Such publicity shall be deemed in all the contracting countries to be sufficient, and no other publicity may be required of the applicant.

### **Article 3bis**

#### **[“Territorial Limitation”]**

(1) Any contracting country may, at any time, notify the Director General of the Organization (hereinafter designated as “the Director General”) in writing that the protection resulting from the international registration shall extend to that country only at the express request of the proprietor of the mark.

(2) Such notification shall not take effect until six months after the date of the communication thereof by the Director General to the other contracting countries.

**Article 3<sup>ter</sup>**

[Request for “Territorial Extension”]

(1) Any request for extension of the protection resulting from the international registration to a country which has availed itself of the right provided for in Article 3<sup>bis</sup> must be specially mentioned in the application referred to in Article 3(1).

(2) Any request for territorial extension made subsequently to the international registration must be presented through the intermediary of the Office of the country of origin on a form prescribed by the Regulations. It shall be immediately registered by the International Bureau, which shall notify it without delay to the Office or Offices concerned. It shall be published in the periodical journal issued by the International Bureau. Such territorial extension shall be effective from the date on which it has been recorded in the International Register; it shall cease to be valid on the expiration of the international registration of the mark to which it relates.

**Article 4**

[Effects of International Registration]

(1) From the date of the registration so effected at the International Bureau in accordance with the provisions of Articles 3 and 3<sup>ter</sup>, the protection of the mark in each of the contracting countries concerned shall be the same as if the mark had been filed therein direct. The indication of classes of goods or services provided for in Article 3 shall not bind the contracting countries with regard to the determination of the scope of the protection of the mark.

(2) Every mark which has been the subject of an international registration shall enjoy the right of priority provided for by Article 4 of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, without requiring compliance with the formalities prescribed in Section D of that Article.

**Article 4<sup>bis</sup>**

[Substitution of International Registration for Earlier National Registrations]

(1) When a mark already filed in one or more of the contracting countries is later registered by the International Bureau in the name of the same proprietor or his successor in title, the international registration shall be deemed to have replaced the earlier national registrations, without prejudice to any rights acquired by reason of such earlier registrations.

(2) The national Office shall, upon request, be required to take note in its registers of the international registration.

**Article 5****[Refusal by National Offices]**

(1) In countries where the legislation so authorizes, Offices notified by the International Bureau of the registration of a mark or of a request for extension of protection made in accordance with Article 3<sup>ter</sup> shall have the right to declare that protection cannot be granted to such mark in their territory. Any such refusal can be based only on the grounds which would apply, under the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, in the case of a mark filed for national registration. However, protection may not be refused, even partially, by reason only that national legislation would not permit registration except in a limited number of classes or for a limited number of goods or services.

(2) Offices wishing to exercise such right must give notice of their refusal to the International Bureau, together with a statement of all grounds, within the period prescribed by their domestic law and, at the latest, before the expiration of one year from the date of the international registration of the mark or of the request for extension of protection made in accordance with Article 3<sup>ter</sup>.

(3) The International Bureau shall, without delay, transmit to the Office of the country of origin and to the proprietor of the mark, or to his agent if an agent has been mentioned to the Bureau by the said Office, one of the copies of the declaration of refusal so notified. The interested party shall have the same remedies as if the mark had been filed by him direct in the country where protection is refused.

(4) The grounds for refusing a mark shall be communicated by the International Bureau to any interested party who may so request.

(5) Offices which, within the aforesaid maximum period of one year, have not communicated to the International Bureau any provisional or final decision of refusal with regard to the registration of a mark or a request for extension of protection shall lose the benefit of the right provided for in paragraph (1) of this Article with respect to the mark in question.

(6) Invalidation of an international mark may not be pronounced by the competent authorities without the proprietor of the mark having, in good time, been afforded the opportunity of defending his rights. Invalidation shall be notified to the International Bureau.

**Article 5bis****[Documentary Evidence of Legitimacy of Use of Certain Elements  
of Mark]**

Documentary evidence of the legitimacy of the use of certain elements incorporated in a mark, such as armorial bearings, escutcheons, portraits, honorary distinctions, titles, trade names, names of persons other than the name of the applicant, or other like inscriptions, which might be required by the Offices of the contracting countries shall be exempt from any legalization or certification other than that of the Office of the country of origin.



**Article 5ter**

[Copies of Entries in International Register. Searches for Anticipation.  
Extracts from International Register]

- (1) The International Bureau shall issue to any person applying therefor, subject to a fee fixed by the Regulations, a copy of the entries in the Register relating to a specific mark.
- (2) The International Bureau may also, upon payment, undertake searches for anticipation among international marks.
- (3) Extracts from the International Register requested with a view to their production in one of the contracting countries shall be exempt from all legalization.

**Article 6**

[Period of Validity of International Registration. Independence of  
International Registration. Termination of Protection in Country of Origin]

- (1) Registration of a mark at the International Bureau is effected for twenty years, with the possibility of renewal under the conditions specified in Article 7.
- (2) Upon expiration of a period of five years from the date of the international registration, such registration shall become independent of the national mark registered earlier in the country of origin, subject to the following provisions.
- (3) The protection resulting from the international registration, whether or not it has been the subject of a transfer, may no longer be invoked, in whole or in part, if, within five years from the date of the international registration, the national mark, registered earlier in the country of origin in accordance with Article 1, no longer enjoys, in whole or in part, legal protection in that country. This provision shall also apply when legal protection has later ceased as the result of an action begun before the expiration of the period of five years.
- (4) In the case of voluntary or ex officio cancellation, the Office of the country of origin shall request the cancellation of the mark at the International Bureau, and the latter shall effect the cancellation. In the case of judicial action, the said Office shall send to the International Bureau, ex officio or at the request of the plaintiff, a copy of the complaint or any other documentary evidence that an action has begun, and also of the final decision of the court; the Bureau shall enter notice thereof in the International Register.

**Article 7**

[Renewal of International Registration]

- (1) Any registration may be renewed for a period of twenty years from the expiration of the preceding period, by payment only of the basic fee and, where necessary, of the supplementary and complementary fees provided for in Article 8(2).

(2) Renewal may not include any change in relation to the previous registration in its latest form.

(3) The first renewal effected under the provisions of the Nice Act of June 15, 1957, or of this Act, shall include an indication of the classes of the International Classification to which the registration relates.

(4) Six months before the expiration of the term of protection, the International Bureau shall, by sending an unofficial notice, remind the proprietor of the mark and his agent of the exact date of expiration.

(5) Subject to the payment of a surcharge fixed by the Regulations, a period of grace of six months shall be granted for renewal of the international registration.

### **Article 8**

[National Fee. International Fee. Division of Excess Receipts,  
Supplementary Fees, and Complementary Fees]

(1) The Office of the country of origin may fix, at its own discretion, and collect, for its own benefit, a national fee which it may require from the proprietor of the mark in respect of which international registration or renewal is applied for.

(2) Registration of a mark at the International Bureau shall be subject to the advance payment of an international fee which shall include:

(a) a basic fee;

(b) a supplementary fee for each class of the International Classification, beyond three, into which the goods or services to which the mark is applied will fall;

(c) a complementary fee for any request for extension of protection under Article 3*ter*.

(3) However, the supplementary fee specified in paragraph (2)(b) may, without prejudice to the date of registration, be paid within a period fixed by the Regulations if the number of classes of goods or services has been fixed or disputed by the International Bureau. If, upon expiration of the said period, the supplementary fee has not been paid or the list of goods or services has not been reduced to the required extent by the applicant, the application for international registration shall be deemed to have been abandoned.

(4) The annual returns from the various receipts from international registration, with the exception of those provided for under (b) and (c) of paragraph (2), shall be divided equally among the countries party to this Act by the International Bureau, after deduction of the expenses and charges necessitated by the implementation of the said Act. If, at the time this Act enters into force, a country has not yet ratified or acceded to the said Act, it shall be entitled, until the date on which its ratification or accession becomes effective, to a share of the excess receipts calculated on the basis of that earlier Act which is applicable to it.

(5) The amounts derived from the supplementary fees provided for in paragraph (2)(b) shall be divided at the expiration of each year among the countries party to this Act or to the Nice Act of June 15, 1957, in proportion to the number of marks for which protection has been applied for in each of them during that year, this number being multiplied, in the case of countries which make a preliminary examination, by a coefficient which shall be determined by the Regulations. If, at the time this Act enters into force, a country has not yet ratified or acceded to the said Act, it shall be entitled, until the date on which its ratification or accession becomes effective, to a share of the amounts calculated on the basis of the Nice Act.

(6) The amounts derived from the complementary fees provided for in paragraph (2)(c) shall be divided according to the requirements of paragraph (5) among the countries availing themselves of the right provided for in Article 3*bis*. If, at the time this Act enters into force, a country has not yet ratified or acceded to the said Act, it shall be entitled, until the date on which its ratification or accession becomes effective, to a share of the amounts calculated on the basis of the Nice Act.

#### **Article 8*bis***

[Renunciation in Respect of One or More Countries]

The person in whose name the international registration stands may at any time renounce protection in one or more of the contracting countries by means of a declaration filed with the Office of his own country, for communication to the International Bureau, which shall notify accordingly the countries in respect of which renunciation has been made. Renunciation shall not be subject to any fee.

#### **Article 9**

[Changes in National Registers also Affecting International Registration.  
Reduction of List of Goods and Services Mentioned in International  
Registration. Additions to that List. Substitutions in that List]

(1) The Office of the country of the person in whose name the international registration stands shall likewise notify the International Bureau of all annulments, cancellations, renunciations, transfers, and other changes made in the entry of the mark in the national register, if such changes also affect the international registration.

(2) The Bureau shall record those changes in the International Register, shall notify them in turn to the Offices of the contracting countries, and shall publish them in its journal.

(3) A similar procedure shall be followed when the person in whose name the international registration stands requests a reduction of the list of goods or services to which the registration applies.

(4) Such transactions may be subject to a fee, which shall be fixed by the Regulations.

(5) The subsequent addition of new goods or services to the said list can be obtained only by filing a new application as prescribed in Article 3.

(6) The substitution of one of the goods or services for another shall be treated as an addition.

### **Article 9bis**

[Transfer of International Mark Entailing Change in Country  
of Proprietor]

(1) When a mark registered in the International Register is transferred to a person established in a contracting country other than the country of the person in whose name the international registration stands, the transfer shall be notified to the International Bureau by the Office of the latter country. The International Bureau shall record the transfer, shall notify the other Offices thereof, and shall publish it in its journal. If the transfer has been effected before the expiration of a period of five years from the international registration, the International Bureau shall seek the consent of the Office of the country of the new proprietor, and shall publish, if possible, the date and registration number of the mark in the country of the new proprietor.

(2) No transfer of a mark registered in the International Register for the benefit of a person who is not entitled to file an international mark shall be recorded.

(3) When it has not been possible to record a transfer in the International Register, either because the country of the new proprietor has refused its consent or because the said transfer has been made for the benefit of a person who is not entitled to apply for international registration, the Office of the country of the former proprietor shall have the right to demand that the International Bureau cancel the mark in its Register.

### **Article 9ter**

[Assignment of International Mark for Part Only of Registered Goods or  
Services or for Certain Contracting Countries. Reference to Article 6<sup>quater</sup>  
of Paris Convention (Assignment of Mark)]

(1) If the assignment of an international mark for part only of the registered goods or services is notified to the International Bureau, the Bureau shall record it in its Register. Each of the contracting countries shall have the right to refuse to recognize the validity of such assignment if the goods or services included in the part so assigned are similar to those in respect of which the mark remains registered for the benefit of the assignor.

(2) The International Bureau shall likewise record the assignment of an international mark in respect of one or several of the contracting countries only.

(3) If, in the above cases, a change occurs in the country of the proprietor, the Office of the country to which the new proprietor belongs shall, if the international mark has been transferred before the expiration of a period of five years from the international registration, give its consent as required by Article 9*bis*.

(4) The provisions of the foregoing paragraphs shall apply subject to Article 6*quater* of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.

### **Article 9*quater***

[Common Office for Several Contracting Countries. Request by Several Contracting Countries to be Treated as a Single Country]

(1) If several countries of the Special Union agree to effect the unification of their domestic legislations on marks, they may notify the Director General:

(a) that a common Office shall be substituted for the national Office of each of them, and

(b) that the whole of their respective territories shall be deemed to be a single country for the purposes of the application of all or part of the provisions preceding this Article.

(2) Such notification shall not take effect until six months after the date of the communication thereof by the Director General to the other contracting countries.

### **Article 10**

[Assembly of the Special Union]

(1) (a) The Special Union shall have an Assembly consisting of those countries which have ratified or acceded to this Act.

(b) The Government of each country shall be represented by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.

(c) The expenses of each delegation shall be borne by the Government which has appointed it, except for the travel expenses and the subsistence allowance of one delegate for each member country, which shall be paid from the funds of the Special Union.

(2) (a) The Assembly shall:

(i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Special Union and the implementation of this Agreement;

(ii) give directions to the International Bureau concerning the preparation for conferences of revision, due account being taken of any comments made by those countries of the Special Union which have not ratified or acceded to this Act;

(iii) modify the Regulations, including the fixation of the amounts of the fees referred to in Article 8(2) and other fees relating to international registration;

(iv) review and approve the reports and activities of the Director General concerning the Special Union, and give him all necessary instructions concerning matters within the competence of the Special Union;

(v) determine the program and adopt the biennial budget of the Special Union, and approve its final accounts;

(vi) adopt the financial regulations of the Special Union;

(vii) establish such committees of experts and working groups as it may deem necessary to achieve the objectives of the Special Union;

(viii) determine which countries not members of the Special Union and which intergovernmental and international non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;

(ix) adopt amendments to Articles 10 to 13;

(x) take any other appropriate action designed to further the objectives of the Special Union;

(xi) perform such other functions as are appropriate under this Agreement.

(2) (b) With respect to matters which are of interest also to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(3) (a) Each country member of the Assembly shall have one vote.

(b) One-half of the countries members of the Assembly shall constitute a quorum.

(c) Notwithstanding the provisions of subparagraph (b), if, in any session, the number of countries represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the countries members of the Assembly, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the countries members of the Assembly which were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of countries having thus expressed their vote or abstention attains the number of countries which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

(d) Subject to the provisions of Article 13(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(e) Abstentions shall not be considered as votes.

(f) A delegate may represent, and vote in the name of, one country only.

(g) Countries of the Special Union not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the latter as observers.

(4) (a) The Assembly shall meet once in every second calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, at the request of one-fourth of the countries members of the Assembly.

(c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.

(5) The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

## **Article 11**

### **[International Bureau]**

(1) (a) International registration and related duties, as well as all other administrative tasks concerning the Special Union, shall be performed by the International Bureau.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may have been established by the Assembly.

(c) The Director General shall be the chief executive of the Special Union and shall represent the Special Union.

(2) The Director General and any staff member designated by him shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly and of such committees of experts or working groups as may have been established by the Assembly. The Director General, or a staff member designated by him, shall be ex officio secretary of those bodies.

(3) (a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for the conferences of revision of the provisions of the Agreement other than Articles 10 to 13.

(b) The International Bureau may consult with intergovernmental and international non-governmental organizations concerning preparations for conferences of revision.

(c) The Director General and persons designated by him shall take part, without the right to vote, in the discussions at those conferences.

(4) The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it.

## **Article 12**

### **[Finances]**

(1) (a) The Special Union shall have a budget.

(b) The budget of the Special Union shall include the income and expenses proper to the Special Union, its contribution to the budget of expenses common to the Unions, and, where applicable, the sum made available to the budget of the Conference of the Organization.

(c) Expenses not attributable exclusively to the Special Union but also to one or more other Unions administered by the Organization shall be considered as expenses common to the Unions. The share of the Special Union in such common expenses shall be in proportion to the interest the Special Union has in them.

(2) The budget of the Special Union shall be established with due regard to the requirements of coordination with the budgets of the other Unions administered by the Organization.

(3) The budget of the Special Union shall be financed from the following sources:

(i) international registration fees and other fees and charges due for other services rendered by the International Bureau in relation to the Special Union;

(ii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau concerning the Special Union;

(iii) gifts, bequests, and subventions;

(iv) rents, interests, and other miscellaneous income.

(4) (a) The amounts of the fees referred to in Article 8(2) and other fees relating to international registration shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General.

(b) The amounts of such fees shall be so fixed that the revenues of the Special Union from fees, other than the supplementary and complementary fees referred to in Article 8(2)(b) and (c), and other sources shall be at least sufficient to cover the expenses of the International Bureau concerning the Special Union.

(c) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, it shall be at the same level as the budget of the previous year, as provided in the financial regulations.



(5) Subject to the provisions of paragraph (4)(a), the amount of fees and charges due for other services rendered by the International Bureau in relation to the Special Union shall be established, and shall be reported to the Assembly, by the Director General.

(6) (a) The Special Union shall have a working capital fund which shall be constituted by a single payment made by each country of the Special Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it.

(b) The amount of the initial payment of each country to the said fund or of its participation in the increase thereof shall be a proportion of the contribution of that country as a member of the Paris Union for the Protection of Industrial Property to the budget of the said Union for the year in which the fund is established or the decision to increase it is made.

(c) The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General and after it has heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(d) As long as the Assembly authorizes the use of the reserve fund of the Special Union as a working capital fund, the Assembly may suspend the application of the provisions of subparagraphs (a), (b), and (c).

(7) (a) In the headquarters agreement concluded with the country on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such country shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such country and the Organization.

(b) The country referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

(8) The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the countries of the Special Union or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

### **Article 13**

#### **[Amendment of Articles 10 to 13]**

(1) Proposals for the amendment of Articles 10, 11, 12, and the present Article, may be initiated by any country member of the Assembly, or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the member countries of the Assembly at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(2) Amendments to the Articles referred to in paragraph (1) shall be adopted by the Assembly. Adoption shall require three-fourths of the votes cast, provided that any amendment to Article 10, and to the present paragraph, shall require four-fifths of the votes cast.

(3) Any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of the countries members of the Assembly at the time it adopted the amendment. Any amendment to the said Articles thus accepted shall bind all the countries which are members of the Assembly at the time the amendment enters into force, or which become members thereof at a subsequent date.

#### Article 14

[Ratification and Accession. Entry into Force. Accession to Earlier Acts. Reference to Article 24 of Paris Convention (Territories)]

(1) Any country of the Special Union which has signed this Act may ratify it, and, if it has not signed it, may accede to it.

(2) (a) Any country outside the Special Union which is party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property may accede to this Act and thereby become a member of the Special Union.

(b) As soon as the International Bureau is informed that such a country has acceded to this Act, it shall address to the Office of that country, in accordance with Article 3, a collective notification of the marks which, at that time, enjoy international protection.

(c) Such notification shall, of itself, ensure to the said marks the benefits of the foregoing provisions in the territory of the said country, and shall mark the commencement of the period of one year during which the Office concerned may make the declaration provided for in Article 5.

(d) However, any such country may, in acceding to this Act, declare that, except in the case of international marks which have already been the subject in that country of an earlier identical national registration still in force, and which shall be immediately recognized upon the request of the interested parties, application of this Act shall be limited to marks registered from the date on which its accession enters into force.

(e) Such declaration shall dispense the International Bureau from making the collective notification referred to above. The International Bureau shall notify only those marks in respect of which it receives, within a period of one year from the accession of the new country, a request, with the necessary particulars, to take advantage of the exception provided for in subparagraph (d).

(f) The International Bureau shall not make the collective notification to such countries as declare, in acceding to this Act, that they are availing themselves of the right provided for in Article 3*bis*. The said countries may also declare at the same time that the application of this Act shall be limited to marks registered from the day on which their accessions enter into force; however, such limitation shall not affect international marks which have already been the subject of an earlier identical national registration in those countries, and which could give rise to requests for extension of protection made and notified in accordance with Articles 3*ter* and 8(2)(c).

(g) Registrations of marks which have been the subject of one of the notifications provided for in this paragraph shall be regarded as replacing registrations effected direct in the new contracting country before the date of entry into force of its accession.

(3) Instruments of ratification and accession shall be deposited with the Director General.

(4) (a) With respect to the first five countries which have deposited their instruments of ratification or accession, this Act shall enter into force three months after the deposit of the fifth such instrument.

(b) With respect to any other country, this Act shall enter into force three months after the date on which its ratification or accession has been notified by the Director General, unless a subsequent date has been indicated in the instrument of ratification or accession. In the latter case, this Act shall enter into force with respect to that country on the date thus indicated.

(5) Ratification or accession shall automatically entail acceptance of all the clauses and admission to all the advantages of this Act.

(6) After the entry into force of this Act, a country may accede to the Nice Act of June 15, 1957, only in conjunction with ratification of, or accession to, this Act. Accession to Acts earlier than the Nice Act shall not be permitted, not even in conjunction with ratification of, or accession to, this Act.

(7) The provisions of Article 24 of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property shall apply to this Agreement.

## **Article 15**

### **[Denunciation]**

(1) This Agreement shall remain in force without limitation as to time.

(2) Any country may denounce this Act by notification addressed to the Director General. Such denunciation shall constitute also denunciation of all earlier Acts and shall affect only the country making it, the Agreement remaining in full force and effect as regards the other countries of the Special Union.

(3) Denunciation shall take effect one year after the day on which the Director General has received the notification.

(4) The right of denunciation provided for by this Article shall not be exercised by any country before the expiration of five years from the date upon which it becomes a member of the Special Union.

(5) International marks registered up to the date on which denunciation becomes effective, and not refused within the period of one year provided for in Article 5, shall continue, throughout the period of international protection, to enjoy the same protection as if they had been filed direct in the denouncing country.

## **Article 16**

### **[Application of Earlier Acts]**

(1) (a) This Act shall, as regards the relations between the countries of the Special Union by which it has been ratified or acceded to, replace, as from the day on which it enters into force with respect to them, the Madrid Agreement of 1891, in its texts earlier than this Act.

(b) However, any country of the Special Union which has ratified or acceded to this Act shall remain bound by the earlier texts which it has not previously denounced by virtue of Article 12(4) of the Nice Act of June 15, 1957, as regards its relations with countries which have not ratified or acceded to this Act.

(2) Countries outside the Special Union which become party to this Act shall apply it to international registrations effected at the International Bureau through the intermediary of the national Office of any country of the Special Union not party to this Act, provided that such registrations satisfy, with respect to the said countries, the requirements of this Act. With regard to international registrations effected at the International Bureau through the intermediary of the national Offices of the said countries outside the Special Union which become party to this Act, such countries recognize that the aforesaid country of the Special Union may demand compliance with the requirements of the most recent Act to which it is party.

## **Article 17**

### **[Signature, Languages, Depositary Functions]**

(1) (a) This Act shall be signed in a single copy in the French language and shall be deposited with the Government of Sweden.

(b) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in such other languages as the Assembly may designate.

(2) This Act shall remain open for signature at Stockholm until January 13, 1968.

(3) The Director General shall transmit two copies, certified by the Government of Sweden, of the signed text of this Act to the Governments of all countries of the Special Union and, on request, to the Government of any other country.

(4) The Director General shall register this Act with the Secretariat of the United Nations.

(5) The Director General shall notify the Governments of all countries of the Special Union of signatures, deposits of instruments of ratification or accession and any declarations included in such instruments, entry into force of any provisions of this Act, notifications of denunciation, and notifications pursuant to Articles 3*bis*, 9*quater*, 13, 14(7), and 15(2).

### **Article 18**

#### **[Transitional Provisions]**

(1) Until the first Director General assumes office, references in this Act to the International Bureau of the Organization or to the Director General shall be construed as references to the Bureau of the Union established by the Paris Convention for the Protection of Industrial Property or its Director, respectively.

(2) Countries of the Special Union not having ratified or acceded to this Act may, until five years after the entry into force of the Convention establishing the Organization, exercise, if they so desire, the rights provided for under Articles 10 to 13 of this Act as if they were bound by those Articles. Any country desiring to exercise such rights shall give written notification to that effect to the Director General; such notification shall be effective from the date of its receipt. Such countries shall be deemed to be members of the Assembly until the expiration of the said period.

## **ឧបសម្ព័ន្ធទី២**

Protocol Relating to the Madrid Agreement  
Concerning the International Registration of Marks  
as amended on November 12, 2007

[ពិធីសារទាក់ទងនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាឌ្រីដស្តីពី  
ការចុះបញ្ជីម៉ាកជាអន្តរជាតិ ដែលបានធ្វើវិសោធនកម្ម  
នៅថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧]

## **Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks**

adopted at Madrid on June 27, 1989,  
as amended on October 3, 2006,  
and on November 12, 2007

### **List of the Articles of the Protocol**

Article 1:	Membership in the Madrid Union
Article 2:	Securing Protection through International Registration
Article 3:	International Application
Article 3 <i>bis</i> :	Territorial Effect
Article 3 <i>ter</i> :	Request for “Territorial Extension”
Article 4:	Effects of International Registration
Article 4 <i>bis</i> :	Replacement of a National or Regional Registration by an International Registration
Article 5:	Refusal and Invalidation of Effects of International Registration in Respect of Certain Contracting Parties
Article 5 <i>bis</i> :	Documentary Evidence of Legitimacy of Use of Certain Elements of the Mark
Article 5 <i>ter</i> :	Copies of Entries in International Register; Searches for Anticipations; Extracts from International Register
Article 6:	Period of Validity of International Registration; Dependence and Independence of International Registration

## Protocol

Article 7:	Renewal of International Registration
Article 8:	Fees for International Application and Registration
Article 9:	Recordal of Change in the Ownership of an International Registration
Article 9 <i>bis</i> :	Recordal of Certain Matters Concerning an International Registration
Article 9 <i>ter</i> :	Fees for Certain Recordals
Article 9 <i>quater</i> :	Common Office of Several Contracting States
Article 9 <i>quinquies</i> :	Transformation of an International Registration into National or Regional Applications
Article 9 <i>sexies</i> :	Relations Between States Party to both this Protocol and the Madrid (Stockholm) Agreement
Article 10:	Assembly
Article 11:	International Bureau
Article 12:	Finances
Article 13:	Amendment of Certain Articles of the Protocol
Article 14:	Becoming Party to the Protocol; Entry into Force
Article 15:	Denunciation
Article 16:	Signature; Languages; Depositary Functions



## **Article 1**

### **Membership in the Madrid Union**

The States party to this Protocol (hereinafter referred to as “the Contracting States”), even where they are not party to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks as revised at Stockholm in 1967 and as amended in 1979 (hereinafter referred to as “the Madrid (Stockholm) Agreement”), and the organizations referred to in Article 14(1)(b) which are party to this Protocol (hereinafter referred to as “the Contracting Organizations”) shall be members of the same Union of which countries party to the Madrid (Stockholm) Agreement are members<sup>1</sup>. Any reference in this Protocol to “Contracting Parties” shall be construed as a reference to both Contracting States and Contracting Organizations.

## **Article 2**

### **Securing Protection through International Registration**

- (1) Where an application for the registration of a mark has been filed with the Office of a Contracting Party, or where a mark has been registered in the register of the Office of a Contracting Party, the person in whose name that application (hereinafter referred to as “the basic application”) or that registration (hereinafter referred to as “the basic registration”) stands may, subject to the provisions of this Protocol, secure protection for his mark in the territory of the Contracting Parties, by obtaining the registration of that mark in the register of the International Bureau of the World Intellectual Property Organization (hereinafter referred to as “the international registration,” “the International Register,” “the International Bureau” and “the Organization,” respectively), provided that,
  - (i) where the basic application has been filed with the Office of a Contracting State or where the basic registration has been made by such an Office, the person in whose name that application or registration stands is a national of that Contracting State, or is domiciled, or has a real and effective industrial or commercial establishment, in the said Contracting State,

## **Protocol**

- (ii) where the basic application has been filed with the Office of a Contracting Organization or where the basic registration has been made by such an Office, the person in whose name that application or registration stands is a national of a State member of that Contracting Organization, or is domiciled, or has a real and effective industrial or commercial establishment, in the territory of the said Contracting Organization.
- (2) The application for international registration (hereinafter referred to as “the international application”) shall be filed with the International Bureau through the intermediary of the Office with which the basic application was filed or by which the basic registration was made (hereinafter referred to as “the Office of origin”), as the case may be.
- (3) Any reference in this Protocol to an “Office” or an “Office of a Contracting Party” shall be construed as a reference to the office that is in charge, on behalf of a Contracting Party, of the registration of marks, and any reference in this Protocol to “marks” shall be construed as a reference to trademarks and service marks.
- (4) For the purposes of this Protocol, “territory of a Contracting Party” means, where the Contracting Party is a State, the territory of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the territory in which the constituting treaty of that intergovernmental organization applies.

## **Article 3**

### **International Application**

- (1) Every international application under this Protocol shall be presented on the form prescribed by the Regulations. The Office of origin shall certify that the particulars appearing in the international application correspond to the particulars appearing, at the time of the certification, in the basic application or basic registration, as the case may be. Furthermore, the said Office shall indicate,
  - (i) in the case of a basic application, the date and number of that application,

- (ii) in the case of a basic registration, the date and number of that registration as well as the date and number of the application from which the basic registration resulted.

The Office of origin shall also indicate the date of the international application.

- (2) The applicant must indicate the goods and services in respect of which protection of the mark is claimed and also, if possible, the corresponding class or classes according to the classification established by the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks. If the applicant does not give such indication, the International Bureau shall classify the goods and services in the appropriate classes of the said classification. The indication of classes given by the applicant shall be subject to control by the International Bureau, which shall exercise the said control in association with the Office of origin. In the event of disagreement between the said Office and the International Bureau, the opinion of the latter shall prevail.
- (3) If the applicant claims color as a distinctive feature of his mark, he shall be required
  - (i) to state the fact, and to file with his international application a notice specifying the color or the combination of colors claimed;
  - (ii) to append to his international application copies in color of the said mark, which shall be attached to the notifications given by the International Bureau; the number of such copies shall be fixed by the Regulations.

## **Protocol**

- (4) The International Bureau shall register immediately the marks filed in accordance with Article 2. The international registration shall bear the date on which the international application was received in the Office of origin, provided that the international application has been received by the International Bureau within a period of two months from that date. If the international application has not been received within that period, the international registration shall bear the date on which the said international application was received by the International Bureau. The International Bureau shall notify the international registration without delay to the Offices concerned. Marks registered in the International Register shall be published in a periodical gazette issued by the International Bureau, on the basis of the particulars contained in the international application.
- (5) With a view to the publicity to be given to marks registered in the International Register, each Office shall receive from the International Bureau a number of copies of the said gazette free of charge and a number of copies at a reduced price, under the conditions fixed by the Assembly referred to in Article 10 (hereinafter referred to as "the Assembly"). Such publicity shall be deemed to be sufficient for the purposes of all the Contracting Parties, and no other publicity may be required of the holder of the international registration.

### **Article 3bis Territorial Effect**

The protection resulting from the international registration shall extend to any Contracting Party only at the request of the person who files the international application or who is the holder of the international registration. However, no such request can be made with respect to the Contracting Party whose Office is the Office of origin.

### **Article 3ter Request for "Territorial Extension"**

- (1) Any request for extension of the protection resulting from the international registration to any Contracting Party shall be specially mentioned in the international application.

- (2) A request for territorial extension may also be made subsequently to the international registration. Any such request shall be presented on the form prescribed by the Regulations. It shall be immediately recorded by the International Bureau, which shall notify such recordal without delay to the Office or Offices concerned. Such recordal shall be published in the periodical gazette of the International Bureau. Such territorial extension shall be effective from the date on which it has been recorded in the International Register; it shall cease to be valid on the expiry of the international registration to which it relates.

#### **Article 4**

##### **Effects of International Registration**

- (1)
  - (a) From the date of the registration or recordal effected in accordance with the provisions of Articles 3 and 3<sup>ter</sup>, the protection of the mark in each of the Contracting Parties concerned shall be the same as if the mark had been deposited direct with the Office of that Contracting Party. If no refusal has been notified to the International Bureau in accordance with Article 5(1) and (2) or if a refusal notified in accordance with the said Article has been withdrawn subsequently, the protection of the mark in the Contracting Party concerned shall, as from the said date, be the same as if the mark had been registered by the Office of that Contracting Party.
  - (b) The indication of classes of goods and services provided for in Article 3 shall not bind the Contracting Parties with regard to the determination of the scope of the protection of the mark.
- (2) Every international registration shall enjoy the right of priority provided for by Article 4 of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, without it being necessary to comply with the formalities prescribed in Section D of that Article.

**Article 4bis**

**Replacement of a National or Regional Registration by an International Registration**

- (1) Where a mark that is the subject of a national or regional registration in the Office of a Contracting Party is also the subject of an international registration and both registrations stand in the name of the same person, the international registration is deemed to replace the national or regional registration, without prejudice to any rights acquired by virtue of the latter, provided that
  - (i) the protection resulting from the international registration extends to the said Contracting Party under Article 3ter(1) or (2),
  - (ii) all the goods and services listed in the national or regional registration are also listed in the international registration in respect of the said Contracting Party,
  - (iii) such extension takes effect after the date of the national or regional registration.
- (2) The Office referred to in paragraph (1) shall, upon request, be required to take note in its register of the international registration.

## **Article 5**

### **Refusal and Invalidation of Effects of International Registration in Respect of Certain Contracting Parties**

- (1) Where the applicable legislation so authorizes, any Office of a Contracting Party which has been notified by the International Bureau of an extension to that Contracting Party, under Article 3<sup>ter</sup>(1) or (2), of the protection resulting from the international registration shall have the right to declare in a notification of refusal that protection cannot be granted in the said Contracting Party to the mark which is the subject of such extension. Any such refusal can be based only on the grounds which would apply, under the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, in the case of a mark deposited direct with the Office which notifies the refusal. However, protection may not be refused, even partially, by reason only that the applicable legislation would permit registration only in a limited number of classes or for a limited number of goods or services.
- (2)
  - (a) Any Office wishing to exercise such right shall notify its refusal to the International Bureau, together with a statement of all grounds, within the period prescribed by the law applicable to that Office and at the latest, subject to subparagraphs (b) and (c), before the expiry of one year from the date on which the notification of the extension referred to in paragraph (1) has been sent to that Office by the International Bureau.
  - (b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party may declare that, for international registrations made under this Protocol, the time limit of one year referred to in subparagraph (a) is replaced by 18 months.

## Protocol

- (c) Such declaration may also specify that, when a refusal of protection may result from an opposition to the granting of protection, such refusal may be notified by the Office of the said Contracting Party to the International Bureau after the expiry of the 18 month time limit. Such an Office may, with respect to any given international registration, notify a refusal of protection after the expiry of the 18-month time limit, but only if
  - (i) it has, before the expiry of the 18-month time limit, informed the International Bureau of the possibility that oppositions may be filed after the expiry of the 18-month time limit, and
  - (ii) the notification of the refusal based on an opposition is made within a time limit of one month from the expiry of the opposition period and, in any case, not later than seven months from the date on which the opposition period begins.
- (d) Any declaration under subparagraphs (b) or (c) may be made in the instruments referred to in Article 14(2), and the effective date of the declaration shall be the same as the date of entry into force of this Protocol with respect to the State or intergovernmental organization having made the declaration. Any such declaration may also be made later, in which case the declaration shall have effect three months after its receipt by the Director General of the Organization (hereinafter referred to as "the Director General"), or at any later date indicated in the declaration, in respect of any international registration whose date is the same as or is later than the effective date of the declaration.
- (e) Upon the expiry of a period of ten years from the entry into force of this Protocol, the Assembly shall examine the operation of the system established by subparagraphs (a) to (d). Thereafter, the provisions of the said subparagraphs may be modified by a unanimous decision of the Assembly<sup>2</sup>.



- (3) The International Bureau shall, without delay, transmit one of the copies of the notification of refusal to the holder of the international registration. The said holder shall have the same remedies as if the mark had been deposited by him direct with the Office which has notified its refusal. Where the International Bureau has received information under paragraph (2)(c)(i), it shall, without delay, transmit the said information to the holder of the international registration.
- (4) The grounds for refusing a mark shall be communicated by the International Bureau to any interested party who may so request.
- (5) Any Office which has not notified, with respect to a given international registration, any provisional or final refusal to the International Bureau in accordance with paragraphs (1) and (2) shall, with respect to that international registration, lose the benefit of the right provided for in paragraph (1).
- (6) Invalidity, by the competent authorities of a Contracting Party, of the effects, in the territory of that Contracting Party, of an international registration may not be pronounced without the holder of such international registration having, in good time, been afforded the opportunity of defending his rights. Invalidity shall be notified to the International Bureau.

#### **Article 5bis**

#### **Documentary Evidence of Legitimacy of Use of Certain Elements of the Mark**

Documentary evidence of the legitimacy of the use of certain elements incorporated in a mark, such as armorial bearings, escutcheons, portraits, honorary distinctions, titles, trade names, names of persons other than the name of the applicant, or other like inscriptions, which might be required by the Offices of the Contracting Parties shall be exempt from any legalization as well as from any certification other than that of the Office of origin.

## Protocol

### **Article 5ter**

#### **Copies of Entries in International Register; Searches for Anticipations; Extracts from International Register**

- (1) The International Bureau shall issue to any person applying therefor, upon the payment of a fee fixed by the Regulations, a copy of the entries in the International Register concerning a specific mark.
- (2) The International Bureau may also, upon payment, undertake searches for anticipations among marks that are the subject of international registrations.
- (3) Extracts from the International Register requested with a view to their production in one of the Contracting Parties shall be exempt from any legalization.

### **Article 6**

#### **Period of Validity of International Registration; Dependence and Independence of International Registration**

- (1) Registration of a mark at the International Bureau is effected for ten years, with the possibility of renewal under the conditions specified in Article 7.
- (2) Upon expiry of a period of five years from the date of the international registration, such registration shall become independent of the basic application or the registration resulting therefrom, or of the basic registration, as the case may be, subject to the following provisions.

- (3) The protection resulting from the international registration, whether or not it has been the subject of a transfer, may no longer be invoked if, before the expiry of five years from the date of the international registration, the basic application or the registration resulting therefrom, or the basic registration, as the case may be, has been withdrawn, has lapsed, has been renounced or has been the subject of a final decision of rejection, revocation, cancellation or invalidation, in respect of all or some of the goods and services listed in the international registration. The same applies if
- (i) an appeal against a decision refusing the effects of the basic application,
  - (ii) an action requesting the withdrawal of the basic application or the revocation, cancellation or invalidation of the registration resulting from the basic application or of the basic registration, or
  - (iii) an opposition to the basic application

results, after the expiry of the five-year period, in a final decision of rejection, revocation, cancellation or invalidation, or ordering the withdrawal, of the basic application, or the registration resulting therefrom, or the basic registration, as the case may be, provided that such appeal, action or opposition had begun before the expiry of the said period. The same also applies if the basic application is withdrawn, or the registration resulting from the basic application or the basic registration is renounced, after the expiry of the five-year period, provided that, at the time of the withdrawal or renunciation, the said application or registration was the subject of a proceeding referred to in item (i), (ii) or (iii) and that such proceeding had begun before the expiry of the said period.

## **Protocol**

- (4) The Office of origin shall, as prescribed in the Regulations, notify the International Bureau of the facts and decisions relevant under paragraph (3), and the International Bureau shall, as prescribed in the Regulations, notify the interested parties and effect any publication accordingly. The Office of origin shall, where applicable, request the International Bureau to cancel, to the extent applicable, the international registration, and the International Bureau shall proceed accordingly.

## **Article 7**

### **Renewal of International Registration**

- (1) Any international registration may be renewed for a period of ten years from the expiry of the preceding period, by the mere payment of the basic fee and, subject to Article 8(7), of the supplementary and complementary fees provided for in Article 8(2).
- (2) Renewal may not bring about any change in the international registration in its latest form.
- (3) Six months before the expiry of the term of protection, the International Bureau shall, by sending an unofficial notice, remind the holder of the international registration and his representative, if any, of the exact date of expiry.
- (4) Subject to the payment of a surcharge fixed by the Regulations, a period of grace of six months shall be allowed for renewal of the international registration.

## **Article 8**

### **Fees for International Application and Registration**

- (1) The Office of origin may fix, at its own discretion, and collect, for its own benefit, a fee which it may require from the applicant for international registration or from the holder of the international registration in connection with the filing of the international application or the renewal of the international registration.

- (2) Registration of a mark at the International Bureau shall be subject to the advance payment of an international fee which shall, subject to the provisions of paragraph (7)(a), include,
  - (i) a basic fee;
  - (ii) a supplementary fee for each class of the International Classification, beyond three, into which the goods or services to which the mark is applied will fall;
  - (iii) a complementary fee for any request for extension of protection under Article 3*ter*.
- (3) However, the supplementary fee specified in paragraph (2)(ii) may, without prejudice to the date of the international registration, be paid within the period fixed by the Regulations if the number of classes of goods or services has been fixed or disputed by the International Bureau. If, upon expiry of the said period, the supplementary fee has not been paid or the list of goods or services has not been reduced to the required extent by the applicant, the international application shall be deemed to have been abandoned.
- (4) The annual product of the various receipts from international registration, with the exception of the receipts derived from the fees mentioned in paragraph (2)(ii) and (iii), shall be divided equally among the Contracting Parties by the International Bureau, after deduction of the expenses and charges necessitated by the implementation of this Protocol.
- (5) The amounts derived from the supplementary fees provided for in paragraph (2)(ii) shall be divided, at the expiry of each year, among the interested Contracting Parties in proportion to the number of marks for which protection has been applied for in each of them during that year, this number being multiplied, in the case of Contracting Parties which make an examination, by a coefficient which shall be determined by the Regulations.
- (6) The amounts derived from the complementary fees provided for in paragraph (2)(iii) shall be divided according to the same rules as those provided for in paragraph (5).

## Protocol

- (7) (a) Any Contracting Party may declare that, in connection with each international registration in which it is mentioned under Article 3*ter*, and in connection with the renewal of any such international registration, it wants to receive, instead of a share in the revenue produced by the supplementary and complementary fees, a fee (hereinafter referred to as “the individual fee”) whose amount shall be indicated in the declaration, and can be changed in further declarations, but may not be higher than the equivalent of the amount which the said Contracting Party’s Office would be entitled to receive from an applicant for a ten-year registration, or from the holder of a registration for a ten-year renewal of that registration, of the mark in the register of the said Office, the said amount being diminished by the savings resulting from the international procedure. Where such an individual fee is payable,
- (i) no supplementary fees referred to in paragraph (2)(ii) shall be payable if only Contracting Parties which have made a declaration under this subparagraph are mentioned under Article 3*ter*, and
  - (ii) no complementary fee referred to in paragraph (2)(iii) shall be payable in respect of any Contracting Party which has made a declaration under this subparagraph.
- (b) Any declaration under subparagraph (a) may be made in the instruments referred to in Article 14(2), and the effective date of the declaration shall be the same as the date of entry into force of this Protocol with respect to the State or intergovernmental organization having made the declaration. Any such declaration may also be made later, in which case the declaration shall have effect three months after its receipt by the Director General, or at any later date indicated in the declaration, in respect of any international registration whose date is the same as or is later than the effective date of the declaration.

## **Article 9**

### **Recordal of Change in the Ownership of an International Registration**

At the request of the person in whose name the international registration stands, or at the request of an interested Office made *ex officio* or at the request of an interested person, the International Bureau shall record in the International Register any change in the ownership of that registration, in respect of all or some of the Contracting Parties in whose territories the said registration has effect and in respect of all or some of the goods and services listed in the registration, provided that the new holder is a person who, under Article 2(1), is entitled to file international applications.

## **Article 9bis**

### **Recordal of Certain Matters Concerning an International Registration**

The International Bureau shall record in the International Register

- (i) any change in the name or address of the holder of the international registration,
- (ii) the appointment of a representative of the holder of the international registration and any other relevant fact concerning such representative,
- (iii) any limitation, in respect of all or some of the Contracting Parties, of the goods and services listed in the international registration,
- (iv) any renunciation, cancellation or invalidation of the international registration in respect of all or some of the Contracting Parties,
- (v) any other relevant fact, identified in the Regulations, concerning the rights in a mark that is the subject of an international registration.

Protocol

**Article 9<sup>ter</sup>**  
**Fees for Certain Recordals**

Any recordal under Article 9 or under Article 9<sup>bis</sup> may be subject to the payment of a fee.

**Article 9<sup>quater</sup>**  
**Common Office of Several Contracting States**

- (1) If several Contracting States agree to effect the unification of their domestic legislations on marks, they may notify the Director General
  - (i) that a common Office shall be substituted for the national Office of each of them, and
  - (ii) that the whole of their respective territories shall be deemed to be a single State for the purposes of the application of all or part of the provisions preceding this Article as well as the provisions of Articles 9<sup>quinquies</sup> and 9<sup>sexies</sup>.
- (2) Such notification shall not take effect until three months after the date of the communication thereof by the Director General to the other Contracting Parties.



**Article 9<sup>quinquies</sup>****Transformation of an International Registration into National or Regional Applications**

Where, in the event that the international registration is cancelled at the request of the Office of origin under Article 6(4), in respect of all or some of the goods and services listed in the said registration, the person who was the holder of the international registration files an application for the registration of the same mark with the Office of any of the Contracting Parties in the territory of which the international registration had effect, that application shall be treated as if it had been filed on the date of the international registration according to Article 3(4) or on the date of recordal of the territorial extension according to Article 3<sup>ter</sup>(2) and, if the international registration enjoyed priority, shall enjoy the same priority, provided that

- (i) such application is filed within three months from the date on which the international registration was cancelled,
- (ii) the goods and services listed in the application are in fact covered by the list of goods and services contained in the international registration in respect of the Contracting Party concerned, and
- (iii) such application complies with all the requirements of the applicable law, including the requirements concerning fees.

**Article 9<sup>sexies</sup>****Relations Between States Party to both this Protocol and the Madrid (Stockholm) Agreement**

- (1) (a) This Protocol alone shall be applicable as regards the mutual relations of States party to both this Protocol and the Madrid (Stockholm) Agreement.

## **Protocol**

- (b) Notwithstanding subparagraph (a), a declaration made under Article 5(2)(b), Article 5(2)(c) or Article 8(7) of this Protocol, by a State party to both this Protocol and the Madrid (Stockholm) Agreement, shall have no effect in the relations with another State party to both this Protocol and the Madrid (Stockholm) Agreement.
- (2) The Assembly shall, after the expiry of a period of three years from September 1, 2008, review the application of paragraph (1)(b) and may, at any time thereafter, either repeal it or restrict its scope, by a three-fourths majority. In the vote of the Assembly, only those States which are party to both the Madrid (Stockholm) Agreement and this Protocol shall have the right to participate.

## **Article 10 Assembly**

- (1)
  - (a) The Contracting Parties shall be members of the same Assembly as the countries party to the Madrid (Stockholm) Agreement.
  - (b) Each Contracting Party shall be represented in that Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.
  - (c) The expenses of each delegation shall be borne by the Contracting Party which has appointed it, except for the travel expenses and the subsistence allowance of one delegate for each Contracting Party, which shall be paid from the funds of the Union.

- (2) The Assembly shall, in addition to the functions which it has under the Madrid (Stockholm) Agreement<sup>3</sup>, also
  - (i) deal with all matters concerning the implementation of this Protocol;
  - (ii) give directions to the International Bureau concerning the preparation for conferences of revision of this Protocol, due account being taken of any comments made by those countries of the Union which are not party to this Protocol;
  - (iii) adopt and modify the provisions of the Regulations concerning the implementation of this Protocol;
  - (iv) perform such other functions as are appropriate under this Protocol.
- (3) (a) Each Contracting Party shall have one vote in the Assembly. On matters concerning only countries that are party to the Madrid (Stockholm) Agreement, Contracting Parties that are not party to the said Agreement shall not have the right to vote, whereas, on matters concerning only Contracting Parties, only the latter shall have the right to vote.
- (b) One-half of the members of the Assembly which have the right to vote on a given matter shall constitute the quorum for the purposes of the vote on that matter.

## Protocol

- (c) Notwithstanding the provisions of subparagraph (b), if, in any session, the number of the members of the Assembly having the right to vote on a given matter which are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly having the right to vote on that matter, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly having the right to vote on the said matter which were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiry of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.
- (d) Subject to the provisions of Articles 5(2)(e), 9*sexies*(2), 12 and 13(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.
- (e) Abstentions shall not be considered as votes.
- (f) A delegate may represent, and vote in the name of, one member of the Assembly only.

- (4) In addition to meeting in ordinary sessions and extraordinary sessions as provided for by the Madrid (Stockholm) Agreement, the Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, at the request of one-fourth of the members of the Assembly having the right to vote on the matters proposed to be included in the agenda of the session. The agenda of such an extraordinary session shall be prepared by the Director General.

**Article 11**  
**International Bureau**

- (1) International registration and related duties, as well as all other administrative tasks, under or concerning this Protocol, shall be performed by the International Bureau.
- (2)
  - (a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for the conferences of revision of this Protocol.
  - (b) The International Bureau may consult with intergovernmental and international non-governmental organizations concerning preparations for such conferences of revision
  - (c) The Director General and persons designated by him shall take part, without the right to vote, in the discussions at such conferences of revision.
- (3) The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Protocol.

## **Article 12**

### **Finances**

As far as Contracting Parties are concerned, the finances of the Union shall be governed by the same provisions as those contained in Article 12 of the Madrid (Stockholm) Agreement<sup>4</sup>, provided that any reference to Article 8 of the said Agreement shall be deemed to be a reference to Article 8 of this Protocol. Furthermore, for the purposes of Article 12(6)(b) of the said Agreement, Contracting Organizations shall, subject to a unanimous decision to the contrary by the Assembly, be considered to belong to contribution class I (one) under the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.

## **Article 13**

### **Amendment of Certain Articles of the Protocol**

- (1) Proposals for the amendment of Articles 10, 11, 12, and the present Article, may be initiated by any Contracting Party, or by the Director General. Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.
- (2) Amendments to the Articles referred to in paragraph (1) shall be adopted by the Assembly. Adoption shall require three-fourths of the votes cast, provided that any amendment to Article 10, and to the present paragraph, shall require four-fifths of the votes cast.
- (3) Any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of those States and intergovernmental organizations which, at the time the amendment was adopted, were members of the Assembly and had the right to vote on the amendment. Any amendment to the said Articles thus accepted shall bind all the States and intergovernmental organizations which are Contracting Parties at the time the amendment enters into force, or which become Contracting Parties at a subsequent date.

#### **Article 14**

##### **Becoming Party to the Protocol; Entry into Force**

- (1) (a) Any State that is a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property may become party to this Protocol.
- (b) Furthermore, any intergovernmental organization may also become party to this Protocol where the following conditions are fulfilled:
  - (i) at least one of the member States of that organization is a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property;
  - (ii) that organization has a regional Office for the purposes of registering marks with effect in the territory of the organization, provided that such Office is not the subject of a notification under Article 9<sup>quater</sup>.
- (2) Any State or organization referred to in paragraph (1) may sign this Protocol. Any such State or organization may, if it has signed this Protocol, deposit an instrument of ratification, acceptance or approval of this Protocol or, if it has not signed this Protocol, deposit an instrument of accession to this Protocol.
- (3) The instruments referred to in paragraph (2) shall be deposited with the Director General.
- (4) (a) This Protocol shall enter into force three months after four instruments of ratification, acceptance, approval or accession have been deposited, provided that at least one of those instruments has been deposited by a country party to the Madrid (Stockholm) Agreement and at least one other of those instruments has been deposited by a State not party to the Madrid (Stockholm) Agreement or by any of the organizations referred to in paragraph (1)(b).

## **Protocol**

- (b) With respect to any other State or organization referred to in paragraph (1), this Protocol shall enter into force three months after the date on which its ratification, acceptance, approval or accession has been notified by the Director General.
- (5) Any State or organization referred to in paragraph (1) may, when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, this Protocol, declare that the protection resulting from any international registration effected under this Protocol before the date of entry into force of this Protocol with respect to it cannot be extended to it.

## **Article 15 Denunciation**

- (1) This Protocol shall remain in force without limitation as to time.
- (2) Any Contracting Party may denounce this Protocol by notification addressed to the Director General.
- (3) Denunciation shall take effect one year after the day on which the Director General has received the notification.
- (4) The right of denunciation provided for by this Article shall not be exercised by any Contracting Party before the expiry of five years from the date upon which this Protocol entered into force with respect to that Contracting Party.



- (5) (a) Where a mark is the subject of an international registration having effect in the denouncing State or intergovernmental organization at the date on which the denunciation becomes effective, the holder of such registration may file an application for the registration of the same mark with the Office of the denouncing State or intergovernmental organization, which shall be treated as if it had been filed on the date of the international registration according to Article 3(4) or on the date of recordal of the territorial extension according to Article 3ter(2) and, if the international registration enjoyed priority, enjoy the same priority, provided that
  - (i) such application is filed within two years from the date on which the denunciation became effective,
  - (ii) the goods and services listed in the application are in fact covered by the list of goods and services contained in the international registration in respect of the denouncing State or intergovernmental organization, and
  - (iii) such application complies with all the requirements of the applicable law, including the requirements concerning fees.
- (b) The provisions of subparagraph (a) shall also apply in respect of any mark that is the subject of an international registration having effect in Contracting Parties other than the denouncing State or intergovernmental organization at the date on which denunciation becomes effective and whose holder, because of the denunciation, is no longer entitled to file international applications under Article 2(1).

## Article 16

### Signature; Languages; Depositary Functions

- (1) (a) This Protocol shall be signed in a single copy in the English, French and Spanish languages, and shall be deposited with the Director General when it ceases to be open for signature at Madrid. The texts in the three languages shall be equally authentic.
- (b) Official texts of this Protocol shall be established by the Director General, after consultation with the interested governments and organizations, in the Arabic, Chinese, German, Italian, Japanese, Portuguese and Russian languages, and in such other languages as the Assembly may designate.
- (2) This Protocol shall remain open for signature at Madrid until December 31, 1989.
- (3) The Director General shall transmit two copies, certified by the Government of Spain, of the signed texts of this Protocol to all States and intergovernmental organizations that may become party to this Protocol.
- (4) The Director General shall register this Protocol with the Secretariat of the United Nations.
- (5) The Director General shall notify all States and international organizations that may become or are party to this Protocol of signatures, deposits of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, the entry into force of this Protocol and any amendment thereto, any notification of denunciation and any declaration provided for in this Protocol.

---

<sup>1</sup> Article 1 of the Madrid (Stockholm) Agreement reads as follows:

**“Article 1**

**[Establishment of a Special Union. Filing of Marks at International Bureau. Definition of Country of Origin]**

- (1) The countries to which this Agreement applies constitute a Special Union for the International registration of marks.

- 
- (2) Nationals of any of the contracting countries may, in all the other countries party to this Agreement, secure protection for their marks applicable to goods or services, registered in the country of origin, by filing the said marks at the International Bureau of Intellectual Property (hereinafter designated as “the International Bureau”) referred to in the Convention establishing the World Intellectual Property Organization (hereinafter designated as “the Organization”), through the intermediary of the Office of the said country of origin.
- (3) Shall be considered the country of origin the country of the Special Union where the applicant has a real and effective industrial or commercial establishment; if he has no such establishment in a country of the Special Union, the country of the Special Union where he has his domicile; if he has no domicile within the Special Union but is a national of a country of the Special Union, the country of which he is a national.”
- <sup>2</sup> Interpretative statement adopted by the Assembly of the Madrid Union:  
 “Article 5(2)(e) of the Protocol is understood as allowing the Assembly to keep under review the operation of the system established by subparagraphs (a) to (d), it being also understood that any modification of those provisions shall require a unanimous decision of the Assembly.”
- <sup>3</sup> Article 10 of the Madrid (Stockholm) Agreement reads as follows:  
**“Article 10**  
**[Assembly of the Special Union]**
- (1) (a) The Special Union shall have an Assembly consisting of those countries which have ratified or acceded to this Act.
- (b) The Government of each country shall be represented by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.
- (c) The expenses of each delegation shall be borne by the Government which has appointed it, except for the travel expenses and the subsistence allowance of one delegate for each member country, which shall be paid from the funds of the Special Union.
- (2) (a) The Assembly shall:
- (i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Special Union and the implementation of this Agreement;
- (ii) give directions to the International Bureau concerning the preparation for conferences of revision, due account being taken of any comments made by those countries of the Special Union which have not ratified or acceded to this Act;

## Protocol

---

- (iii) modify the Regulations, including the fixation of the amounts of the fees referred to in Article 8(2) and other fees relating to international registration;
    - (iv) review and approve the reports and activities of the Director General concerning the Special Union, and give him all necessary instructions concerning matters within the competence of the Special Union;
    - (v) determine the program and adopt the biennial budget of the Special Union, and approve its final accounts;
    - (vi) adopt the financial regulations of the Special Union;
    - (vii) establish such committees of experts and working groups as it may deem necessary to achieve the objectives of the Special Union;
    - (viii) determine which countries not members of the Special Union and which intergovernmental and international non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;
    - (ix) adopt amendments to Articles 10 to 13;
    - (x) take any other appropriate action designed to further the objectives of the Special Union;
    - (xi) perform such other functions as are appropriate under this Agreement.
  - (b) With respect to matters which are of interest also to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.
- (3)
- (a) Each country member of the Assembly shall have one vote.
  - (b) One-half of the countries members of the Assembly shall constitute a quorum.

- 
- (c) Notwithstanding the provisions of subparagraph (b), if, in any session, the number of countries represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the countries members of the Assembly, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the countries members of the Assembly which were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of countries having thus expressed their vote or abstention attains the number of countries which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.
  - (d) Subject to the provisions of Article 13(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.
  - (e) Abstentions shall not be considered as votes.
  - (f) A delegate may represent, and vote in the name of, one country only.
  - (g) Countries of the Special Union not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the latter as observers.
  - (4) (a) The Assembly shall meet once in every second calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.
  - (b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, at the request of one-fourth of the countries members of the Assembly.
  - (c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.
  - (5) The Assembly shall adopt its own rules of procedure.”

<sup>4</sup> Article 12 of the Madrid (Stockholm) Agreement reads as follows :  
**“Article 12**  
**[Finances]**

- (1) (a) The Special Union shall have a budget.

## Protocol

---

- (b) The budget of the Special Union shall include the income and expenses proper to the Special Union, its contribution to the budget of expenses common to the Unions, and, where applicable, the sum made available to the budget of the Conference of the Organization.
  - (c) Expenses not attributable exclusively to the Special Union but also to one or more other Unions administered by the Organization shall be considered as expenses common to the Unions. The share of the Special Union in such common expenses shall be in proportion to the interest the Special Union has in them.
- (2) The budget of the Special Union shall be established with due regard to the requirements of coordination with the budgets of the other Unions administered by the Organization.
- (3) The budget of the Special Union shall be financed from the following sources:
  - (i) international registration fees and other fees and charges due for other services rendered by the International Bureau in relation to the Special Union;
  - (ii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau concerning the Special Union;
  - (iii) gifts, bequests, and subventions;
  - (iv) rents, interests, and other miscellaneous income.
- (4)
  - (a) The amounts of the fees referred to in Article 8(2) and other fees relating to international registration shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General.
  - (b) The amounts of such fees shall be so fixed that the revenues of the Special Union from fees, other than the supplementary and complementary fees referred to in Article 8(2)(b) and (c), and other sources shall be at least sufficient to cover the expenses of the International Bureau concerning the Special Union.
  - (c) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, it shall be at the same level as the budget of the previous year, as provided in the financial regulations.
- (5) Subject to the provisions of paragraph (4)(a), the amount of fees and charges due for other services rendered by the International Bureau in relation to the Special Union shall be established, and shall be reported to the Assembly, by the Director General.

- 
- (6) (a) The Special Union shall have a working capital fund which shall be constituted by a single payment made by each country of the Special Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it.
  - (b) The amount of the initial payment of each country to the said fund or of its participation in the increase thereof shall be a proportion of the contribution of that country as a member of the Paris Union for the Protection of Industrial Property to the budget of the said Union for the year in which the fund is established or the decision to increase it is made.
  - (c) The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General and after it has heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.
  - (d) As long as the Assembly authorizes the use of the reserve fund of the Special Union as a working capital fund, the Assembly may suspend the application of the provisions of subparagraphs (a), (b), and (c).
  - (7) (a) In the headquarters agreement concluded with the country on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such country shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such country and the Organization.
  - (b) The country referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.
  - (8) The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the countries of the Special Union or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly."

